

**SAN MATEO
ON CUAJLI TLAJTOJLI YEJHUAN
SAN MATEO OQUICUILOJ ICA
INEMILIS JESUCRISTO**

*In se tocayomej de on itajhuehuentzitzihuan Jesucristo
(Lc. 3.23-38)*

¹ In se tocayomej de itajhuehuentzitzihuan Jesucristo yejhuan teicniu itech David niman Abraham.

² Abraham tajtli catca itech Isaac, niman Isaac tajtli catca itech Jacob, niman Jacob tajtli catca intech Judá niman icnihuan Judá.

³ Judá tajtli catca intech Fares niman Zara, niman innan Fares niman Zara itoca catca Tamar.

Fares tajtli catca itech Esrom, niman Esrom tajtli catca itech Aram.

⁴ Aram tajtli catca itech Aminadab, niman Aminadab tajtli catca itech Naasón, niman Naasón tajtli catca itech Salmón.

⁵ Salmón tajtli catca itech Booz, niman inan Booz itoca catca Rahab. Booz tajtli catca itech Obed, niman inan Obed itoca catca Rut.

Obed tajtli catca itech Isaí, ⁶ niman Isaí tajtli catca itech rey David. Rey David tajtli catca itech Salomón, niman inan Salomón cahuajli catca itech

Uriás.

⁷ Salomón tajtli catca itech Roboam,
niman Roboam tajtli catca itech Abías,
niman Abías tajtli catca itech Asa.

⁸ Asa tajtli catca itech Josafat,
niman Josafat tajtli catca itech Joram,
niman Joram tajtli catca itech Uzías.

⁹ Uzías tajtli catca itech Jotam,
niman Jotam tajtli catca itech Acaz,
niman Acaz tajtli catca itech Ezequías.

¹⁰ Ezequías tajtli catca itech Manasés,
niman Manasés tajtli catca itech Amón,
niman Amón tajtli catca itech Josías.

¹¹ Josías tajtli catca intech Jeconías
niman icnihuan. Niman yejhuamej nemiyaj
ipan on tonaltin ijcuac on hebreos
oquimajsiquej niman oquintzacuatoj ne
ipan on país itoca Babilonia.

¹² Ijcuac on hebreos yoquintzacuatoj ne ipan
on país itoca Babilonia,
Jeconías onochiu tajtli itech Salatiel,
niman Salatiel onochiu tajtli itech
Zorobabel.

¹³ Zorobabel tajtli catca itech Abiud,
niman Abiud tajtli catca itech Eliaquim,
niman Eliaquim tajtli catca itech Azor.

¹⁴ Azor tajtli catca itech Sadoc,
niman Sadoc tajtli catca itech Aquim,
niman Aquim tajtli catca itech Eliud.

¹⁵ Eliud tajtli catca itech Eleazar,
niman Eleazar tajtli catca itech Matán,
niman Matán tajtli catca itech Jacob.

¹⁶ Jacob tajtli catca itech José yejhuan

ihuehuentzin catca María,
 niman María nantli catca itech Jesús.
 Yejhua no itoca Cristo yejhuan
 quijtosnequi on yejhuan Dios quitlalia
 para tlamandaros.

¹⁷ Yejhua ica, tej, Abraham hasta David, onochiu majtlactli huan nahui itajhuehuentzitzihuan Cristo. Niman David hasta on tonaltin ijcuac on hebreos oquimajsiquej niman oquintzacuatoj ne Babilonia, no onochiu majtlactli huan nahui itajhuehuentzitzihuan Cristo. Niman desde on tonaltin ijcuac on hebreos oquimajsiquej niman oquintzacuatoj ne Babilonia hasta onen Cristo, no ijqui onochiu majtlactli huan nahui itajhuehuentzitzihuan Cristo.

*Ijquin otlacat Jesucristo
 (Lc. 2.1-7)*

¹⁸ Ijquin otlacat Jesucristo. María, on inan, yoquitlalijca compromiso para nonamictis ihuan José. Pero ijcuac xe san secan nemij, yejhua oquimat ica yocan se conetzintli. On conetzintli quitlacatilis ipampa ipoder on Espíritu Santo.

¹⁹ José, on yejhuan más saquin* ihuan ononamictij María, yejhua se tlacatl catca yejhuan nochipa oquichiu on tlen cuajli. Pero yejhua xoquinec para quipinajtis María. Yejhua ica José quinemiliaya san quichtacatlalcahuis para on tlacamej xquimatisquej.

* **1:19** después

20 Niman chica yejhua ijquin quinemiliaya, se ilhuicactequitquetl[†] yejhuan toTeco ocuajtitlan oquinotij itemicpan niman oquijlij:

—José, huejca teixhuiu[‡] David, ma ca xmomojti ticselis María para mosihuau, pampa on conetz-intli yejhuan quitlacatilis, quitlacatilis ipampa on Espíritu Santo.

21 María quitlacatilis se conetzintli, niman tic-tocayotis Jesús pampa yejhua quinmaquixtis ican intlajtlacolhuan on yejhuan quineltocasquej.

22 Nochi yejhua in onochiu para otenquisquej on tlen toTeco oquijtoca itechcopa on tiotlajtoj-quetl.

23 Yejhua oquijtoj:

Sen ichpochtli yejhuan xe yacaj tlacatl quinix-machlia canas iconetzin, niman quitlacatilis se oquichconetl. Niman on oquichconetl itoca yes Emanuel. Emanuel quijtosnequi: Dios tohuan nemí.

24 Ijcuac José otlachix, ihuan ononamictij María quen on ilhuicactequitquetl yejhuan toTeco ocuajtitlan oquinahuati.

25 Pero José ihuan María xnemiyaj quen on yejhuan yononamictijquej masqui ihuan nemiya, yej hasta ijcuac otlacat on conetzintli. Niman ijcuac otlacat on conetzintli, José oquitocayotij Jesús.

2

On tlacamej intoca magos, yejhuan quimixmatij

[†] **1:20** ángel: Angeles tequitij ne ilhuicac niman nican ipan in tlalticpactli. [‡] **1:20** descendiente

on sitlalimej, ohualajquej para quitasquej on conetzintli Jesús

¹ Ijcuac Herodes rey catca, Jesús otlacat ne ipan on pueblo itoca Belén yejhuan oncaj ne Judea. Niman más saquin*, oyejcoquej ne ipan on hueyican itoca Jerusalén sequimej tlacamej yejhuan intoca magos. Yejhamej ohualejquej ipan on país yejhuan nocahua ne iquisayan on tonajli.

² Yejhamej otlajtlanquej:

—¿Canon nemi inrey on hebreos yejhuan quemach otlacat? Tej, desde ne ipan topaís yejhuan oncaj ne iquisayan on tonajli, otiquitaquej on sitlalin yejhuan otechititij ica yotlacat on rey. Yejhua ica otihualajquej para tcmahuistilisquej.

³ Ijcuac on rey Herodes ijcon ocac, sanoyej[†] onomojtij, niman nochi tlacatl ne Jerusalén no onomojtij.

⁴ Quemaj on rey oquinnottz nochimej on tlayecanquej tiopixquej niman on yejhuan quinmacthiayaj on tlacamej ica on tlanahuatiltin, niman oquintlajtoltij canon tlacatis yejhua on Cristo yejhuan quitenehuaj Dios quitlapejpenia para tlamandaros.

⁵ Yejhamej oquijlijquej:

—Tlacatis ipan on pueblo itoca Belén yejhuan oncaj ne Judea, pampa on tiotlajtojquetl ijquin oquicuiloj:

⁶ Tejhua Belén yejhuan tioncaj ne ipan iregión Judá xtejhua más tipitentzin intzajlan on ocsequimej huejhueyican niman pueblos,

* **2:1** después † **2:3** muy

pampa motech Belén quisas se tlayecan-
quetl yejhuan quinyecanas on nocone huan
hebreos.

⁷ Quemaj Herodes oquimichtacanotz on magos,
niman oquintlajtoltij tlen tonajli ones on sitlalin.

⁸ Quemaj oquintitlan ne Belén ica in tlanahuati-
jli, oquimijlij:

—Xhuiyan ne Belén, niman cuajli xtejtemocan
on conetzintli. Ijcuac nenquinextisquej, xnechijli-
jtiquisacan para nejhua no nias niconmahuistilis.

⁹ Ijcuac ocacquej on itlanahuatil on rey, on
magos oyajquej. Niman on sitlalin yejhuan
oquitaquej ne ipan impaís yejhuan oncaj ne
iquisayan on tonajli yaya inyecapan, niman
onoteltito ne campa nemiya on conetzintli.

¹⁰ Ijcuac on magos oquitaquej onoteltij on
sitolin, sanoyej ocuelitaquej niman sanoyej
opaquilistlamatquej.

¹¹ Yehuamej ocalaquitoj ne ipan on cajli, niman
oquitaquej on conetzintli ihuan María on inan.
Quemaj onotlacuenquetzquej ixpan on conetz-
intli niman oquimahuistilijquej. Quemaj oquit-
lapojquej on incaja niman oquitlayocolijquej co-
pjli yejhuan tlatla, incienso niman mirra.

¹² Ijcuac ye quisasquiaj para yasquej ne im-
país, Dios oquinnahuatij ipan se temictli ma ca
nocuepacan itech on rey Herodes. Yehua ica on
magos onocuepquej ne impaís ipan ocse ojtli.

José oquihuicac Jesús niman inan ne Egipto

¹³ Ijcuac yoyajquej on magos, se ilhuicactequit-
quetl‡ yejhuan toTeco ocuajtitlan oquinotitij José

‡ 2:13 ángel: Angeles tequitij ne ilhuicac niman nican ipan in tlalticpactli.

itemicpan, niman oquijlij:

—Xmoquetztehua niman xcuica on conetzintli niman inan ne Egipto. Ompa xnemican hasta ijcuac nimitzijlis ica cuajli para nenquisasquej, pampa Herodes quitejtemos on conetzintli para quimictis.

¹⁴ Yejhua ica José onoquetzteu sa no ipan on tlayohua, niman oquejcuanij on conetzintli ihuan inanaj, niman ocajsiquej on ojtli para oyajquej ne Egipto.

¹⁵ Ompa onenquej hasta ijcuac omic Herodes. Yejhua in onochiu para otenquis on tlen oquijtojca on toTeco itechcopa on tiotlajtojquetl. Yejhua oquijtoj: “Onicnotz noconeuj para ma quisa ne Egipto.”

Herodes oquinnahuatij on isoldados ma quinmictican on oquichcoconej ne Belén

¹⁶ Ijcuac Herodes oquimat ica on magos yej oquelcahuijquej, sanoyej ocualan, niman oquinnahuatij isoldados para ma quinmictican nochí on oquichcoconej de ome xipan para tlatzintlan yejhuan chantiyaj ne Belén niman iyehualican. Yejhua san ipan nohuicaya on tonajli yejhuan on magos oquijlijquej.

¹⁷ Ijcuac nochí on coconej yomiquej, onochiu on tlen onijtoj itechcopa on tiotlajtojquetl Jeremías ijcuac oquijcuiloj:

¹⁸ Ocaquistic se ajmancatzajtzilistli ne ipan on pueblo itoca Ramá. Oncatca choquistli niman hueyi nejeltolistli, pampa Raquel

chocaya impampa iconehuan. Yehua xoquinec onoyoltlalij, pampa nochí iconehuan omiquej.

José ocuajhuicac Jesús niman inan ne Israel

19 Pero más saquin§, ijcuac Herodes yomic, se ilhuicactequitquetl* yejhuan toTeco ocuajtitlan oquinotitj ipan temictli José ne Egipto, niman oquijlij:

20 —Xmoquetztehua, niman xmocuepa ihuan on conetzintli niman inan ne ipan on mopaís Israel, pampa on yejhuan quinequiya quimictis on conetzintli aman yomic.

21 Quemaj José onoquetzteu niman ocuicac on conetzintli ihuan inan ne Israel.

22 Pero ijcuac José oquimat ica Arquelao tequihuajtiticaj ne Judea campa tequihuaj catca Herodes on itaj, onomojtij ompa chantis. Quemaj Dios oquinahuatij ipan se temictli ma huiya ne Galilea, niman yejhua ompa oyaj.

23 Ijcuac ompa oajsiquej, ochantitoj ne ipan on pueblo itoca Nazaret. Yejhua in onochiu san para otenquis on tlen oquijtojca on tiotlajtojquetl ijcuac oquijcuiloj ica Jesús quitocayotisquej nazareno.

3

Juan on tlacuatequijquetl otemachtij ne tlapatlaco
(Mr. 1.1-8; Lc. 3.1-9, 15-17; Jn. 1.19-28)

§ **2:19** después * **2:19** ángel: Angeles tequitij ne ilhuicac niman nican ipan in tlalticpactli.

¹ Ipan on tonaltin, Juan on yejhuan tlacuate-quijquetl ohuajlaj ipan itlapatlaco Judea, niman oquinmachtij on tlacamej yejhuan itech ohuala-jquej.

² Quijtohuaya:

—Xcajcahuacan ica nenquichihuaj on tlen xcuajli, pampa ye huajlau on tonaltin ijcuac Dios tlamandaros nican quen tlamandarohua ne ilhuicac.

³ On tiotlajtojquetl Isaías otlajcuiloj itech ica Juan ijcuac ijquin oquijcuiloj:

Yacaj nemi ne campa tlapatlaco niman ijqui tzajtzi: Xyectlalican nemoyojo pampa ye huajlau toTeco. Xmejmelahuacan nemone-milis ijcon quen on tlacamej cueltlaliaj niman quimejmelahuaj se ojtli ijcuac huajlau se tlacatl yejhuan hueyixticaj.

⁴ Juan notlaquentiaya ican tlaquentli yejhuan tlachijchiutli ican itojmiyo on camello, niman quitlaliaya ilpicatl tlachijchiutli ican cuetlaxtli. Yejhua quincuaya on yolcatzitzintin yejhuan quen chapolimej, niman no coniya on cojnecutli.

⁵ Huajlayaj cuajcaquiyaj nochimej on chane-jquej ipan on hueyican itoca Jerusalén, niman on yejhuan nochihuiyan chantiyaj ne Judea, niman ne nisiu itech on atentli itoca Jordán.

⁶ Yejhuamej noyolcuitjtiayaj ican intlajtla-colhuan, niman Juan quincuatequiaya ipan on atentli itoca Jordán.

⁷ Pero ijcuac Juan oquitac ica miyequej fariseos niman saduceos huajlayaj para nocuatequisquej, oquimijlij:

—Nemejhuamej yejhuan nenquichihuaj on xcuajli quen nencohuamej, ¿aquinon omechmachiltij para xmomanahuican itech on temojtij castigo yejhuan huajlau?

8 Cuajli xmohuicacan para cuajli nenquiteititisquej ica melahuac yonencajcaquej nenquichihuaj on tlen xcuajli.

9 Niman ma ca xnemilican tla xitlaj* huelis nochihuas nemotech pampa nenteconeihuán itech Abraham. Nejhua nemechijlia ica hasta in temej Dios huelis quincuepas teconeihuán itech Abraham.

10 Nemejhuamej nemijcomej quen on cojtin† yejhuan xtlaquij. Nochi cojtlí yejhuan xtlaquis notequis niman notlatis. Yejhua ica xmotacan sa no nemejhuamej, pampa on hacha ye oncaj listo para quintequis hasta ipan inelhuayohuan on cojtin yejhuan xtlaquij.

11 Melahuac nejhua nemechcuatequiya ican atl para noteitia ica yonencajcaquej nenquichihuaj on tlen xcuajli, pero yejhua on yejhuan nechajtoca quipia más poder xquen nejhua, niman nejhua xnechmelahua‡ nion achijtzin para nicacquixtis. Yejhua, tej, mechcuatequis ican Espíritu Santo niman ican tlitl.

12 Dios ye nemi listo para nochimej quintlaxtlahuilis. Yejhua ye ipan ima quipia on iaventador para yejhua ica cajcahuis on trigo niman quixelos itech on itlajsojlo. Quejehuas on trigo ipan on cuescontli, pero on itlajsojlo quitlatis ipan on tlitl yejhuan xqueman sehuis.

* **3:9** nada; coxtla † **3:10** árboles ‡ **3:11** no merezco

*Juan oquicuatequij Jesús
(Mr. 1.9-11; Lc. 3.21-22)*

¹³ Ipan on tonaltin Jesús oquis ne Galilea niman ohuajlaj itech on atentli Jordán para Juan ocuatequij.

¹⁴ Pero Juan xquinequiya cuatequis Jesús, niman oquijlij:

—Nejhua nechtocarohua tinechcuatequis, ¿niman yej tejhua notech tihuajlau para ma nimitzcuatequi?

¹⁵ Pero Jesús oquijlij:

—Xcahua para aman ma ijqui nochihua, pampa ijqui nonequi ticchihuasquej nochí tlen Dios tlanaahuatia.

Ijcuacon Juan ijqui oquichiu.

¹⁶ Quemaj ijcuac Jesús yonocuatequij, oquis itech on atl. Niman nimantzin on ilhuicac otlapou, niman yejhua oquitac iEspíritu Dios huajtemohuaya quen itlaj paloma ipan.

¹⁷ Quemaj ocaquistic se tlajtojli ne ilhuicac yejhuan oquijtoj:

—Yejhua in yejhua notlajsojca Conetzin yejhuan itech nipacticaj.

4

*On diablo oquitlatlatac Jesús para ma tlajtlaco
(Mr. 1.12-13; Lc. 4.1-13)*

¹ Quemaj on Espíritu Santo ocuicac Jesús campa tlapatlaco, para on diablo ompa ma quitlatlata Jesús.

² Yehua xotlacuaj ompoajli* tonajli niman ompoajli yehuajli, niman sanoyej† oquipix apistli.

³ Quemaj on diablo oquinisihuij Jesúś, niman oquijlij:

—Tla tejhua tiiConeu Dios, xquinnahuati in temej ma nochihuacan tlaxcaltin.

⁴ Pero Jesúś oquijlij:

—In Yectlajcuilojli quijtohua: “Xsan ican tlaxcagli huelis nemis on tlacatl, yej no ican nochitlajtojli yejhuan Dios quijtohua.”

⁵ Quemaj on diablo ocuicac ipan on yejyejticaj hueyican Jerusalén, niman oquitlejcoltij ne campa más tlacpac ipan on hueyi tiopan,

⁶ niman oquijlij:

—Tla melahuac tejhua tiiConeu Dios, xonmotlajcali ne tlatzintlan, pampa ipan on Yectlajcuilojli quijtohua:

Dios quinnahuatis on iilhuicactequitcahu‡ ma mitzpalehuican niman mitzquetzahuasquej ican inmahuan para ma cattimocxicocos ican tetl.

⁷ Jesúś oquijlij:

—No quijtohua on Yectlajcuilojli: “Ma ca xtlatlata moTeco Dios.”

⁸ Quemaj on diablo ocuicac ipan se tepetl yejhuan sanoyej hueyi. Ompa oquititij nochipaíses yejhuan oncaj ipan in tlalticpactli niman on hueyilistli yejhuan impan oncaj.

⁹ Quemaj on diablo oquijlij:

—Nochi yejhua in nimitzmacas tla tejhua timotlacuenquetzas niman tinechmahuistilis.

* ^{4:2} cuarenta † ^{4:2} mucha ‡ ^{4:6} ángeles de El: Angeles tequitl ne ilhuicac niman nican ipan in tlalticpatli.

10 Ijcuacon Jesús oquijlij:

—Xhuiya, Satanás, pampa ipan on Yectlajcuilojli quijtohua: “Xmahuistili moTeco Dios, niman san yejhua xtequipano.”

11 Quemaj on diablo oquitlalcahuij Jesús. Niman on ilhuicachtequitquej ohualajquej itech Jesús niman oquipalehuijquej.

*Jesús opeu tenojnotza ica on cuajli tlajtojli
(Mr. 1.14-15; Lc. 4.14-15)*

12 Ijcuac Jesús ocac ica Juan tzacuticaj, oyaj ne Galilea.

13 Pero yejhua xonocau ne Nazaret, yej ochan-tito ne Capernaum. Capernaum yejhua se pueblo yejhuan oncatca ne itenco on mar itoca Galilea niman ipan inyehualican Zabulón niman Neftalí.

14 Yejhua in onochiu para otenquis on tlen on tioltajtojquetl Isaías oquijcuiloj.

15-16 Yejhua oquijcuiloj:
On tlacamej nemiyaj ipan tlayehuajlotl ne Zabulón niman Neftalí, niman nisiu on ojtli itech on mar itoca Galilea, niman ne campaca iquisayan tonajli on atentli Jordán, niman se parte de Galilea campa chantij on yejhuan xhebreos. Pero aman yejhamej quitasquej se hueyi tlahuijli. Yejhamej ye miquisquia inalma, pero on tlahuijli oquin-macac tlanexyotl.

17 Desde ijcuac onocuep para Galilea Jesús opeu tenojnotza, niman quiteijliaya:

—Xcajcahuacan ica nenquichihuaj on tlen xcuajli, pampa ye huajlau ijcuac Dios

tlamandaros nican quen tlamandarohua ne ilhuicac.

*Jesús oquinnotz nahuimej michajsiquej
(Mr. 1.16-20; Lc. 5.1-11)*

¹⁸ Se tonajli ijcuac nejnentiaya ne itenco on mar de Galilea, oquintac omemej icniutin. Se itoca catca Simón, yejhuan no itoca Pedro, niman on ocse Andrés. Yejhuamej conchapaniayaj inmatl ne ipan on atl pampa michajsiquej catcaj.

¹⁹ Niman Jesús oquimijlij:

—Nemejhuamej nenquintejtemohuaj michimej. Pero aman xhuajhuiyan nohuan niman nenquintejtemosquej tlacamej para nenquinhuicasquej itech Dios.

²⁰ Yejhuamej nimantzin ocajquej inmatl niman ihuan oyajquej.

²¹ Achijtzin más tlayecapan Jesús oquintac ocse omemej icniutin intoca catcaj Jacobo niman Juan. Yejhuamej iconehuan Zebedeo. Yejhuamej quitlamaniijticatcaj inmatl ipan se barco ihuan intaj. Jesús oquinnotz,

²² niman yejhuamej nimantzin oquitlalcahuijquej on barco niman intaj, niman ihuan oyajquej.

Jesús otēmachtij niman otepajtij nochihuiyan ne Galilea

(Lc. 6.17-19)

²³ Jesús quipaxalohuilijtiaya nochí Galilea, niman temachtijtiaya ipan on tiopantin. Yejhu quiteijlijtiaya on cuajli tlajtojli ica Dios nemí listo para quinmandaros nochí on yejhuan quinequisquej. Yejhu no quipajtijtiaya nochí tlajtlamach§

cualolistli niman cocolistli* yejhuan on tlacamej quipiayaj.

²⁴ Omachiyato itequiu ne imanyan Siria. Yehua ica oquinhuajhuiquijquej nochimej on yejhuan quijyohujitcatcaj noch i sesetlamantic cocolistin niman cocolistin, niman on yejhuan quipiayaj on xcuajcualtin espíritus, niman on yejhuan san sojsotlahuiyaj niman on yejhuan sepohuiyaj. Niman Jesús oquimpajtij.

²⁵ Niman quemaj oyaj ihuan miyec tlacatl yejhuan quisa ne Galilia, niman on yejhuan quisa ne Decápolis. Niman no oyaj ihuan miyec tlacatl yejhuan quisa ipan on hueyican itoca Jerusalén niman on yejhuan quisa imanyan Judea niman on yejhuan chantiyaj iquisayan tonajli de on atentli Jordán.

5

Jesús otemachtij ipan se tepetl

¹ Ijcuac Jesús oquintac nochimej on tlacamej, otlejcoc ipan se tepetl niman ompa onotlalij. Quemaj on inomachtijcahuan ompa iyehualican onosentlalijquej,

² niman Jesús opeu ijquin quinmachtia:

*Jesús otemachtij aquinon quipia itlatiochihualis
Dios*

(Lc. 6.20-23)

³ —Dios quintiochihua on yejhuan quimati j ica quimpolohua cuajlilistli tlen hualehua itech Dios. Quintiochihua pampa nemisquej ne campa Dios yejhuan ilhuicac chanej tlamandarohua.

* **4:23** dolor

4 'Dios quintiochihua on yejhuan najmanaj pampa Dios yejhua quinyoltlalis.

5 'Dios quintiochihua on yejhuan yolyemanquej* pampa yejhuamej quiselisquej on tlalticpactli yejhuan Dios oquimprometerohuilij.

6 'Dios quintiochihua on yejhuan ican nochinyojo capismiquij niman camiquij para quichihuasquej on tlen cuajli pampa Dios quimpalehuis para quichihuasquej.

7 'Dios quintiochihua on yejhuan quimpalehuiyaj ocsequimej ican teicnelilistli† pampa Dios no itlaj ica quimicnelis.

8 'Dios quintiochihua on yejhuan yolchipajquej pampa yejhuamej quitasquej Dios.

9 'Dios quintiochihua on yejhuan quichihuaj canica para ma ca onyas tlahuejli ipan on tlacamej pampa Dios quintocayotis iconehuan.

10 'Dios quintiochihua on yejhuan quijyohuiyaj ijcuac quintlahuelitaj san pampa quichihuaj on tlen cuajli. Quintiochihua pampa nemisquej ne campa Dios yejhuan ilhuicac chanej tlamandarohua.

11 'Dios mechtiocahuas nemejhuamej ijcuac on tlacamej mechhuijhuicaltiaj, niman mechcojcosquej, niman mechtenehuilisquej tlajtlamach‡ tlen xmelahuac san pampa nennechneltocaj.

12 Ijcuac ijcon mechchihuilisquej, xpaquican niman xnemican ican pactli, pampa ne ilhuicac nenquiselisquej se hueyi tetlayocolijli. On tlacamej no ijqui oquintlahuelitaquej niman tlajtlamach ica oquintlajyohuiltijquej§ on tiotlajtojquej yejhuan

* **5:5** humildes † **5:7** misericordia ‡ **5:11** cosas § **5:12** les hicieron sufrir

onemicoj yehuejcahui ijcuac xe nennemiyaj.

Jesús otemachtijca ica ipan in tlalticpactli on tlaneltocaquej nemij quen itlaj on istatl niman on tlahuijli

(Mr. 9.50; Lc. 14.34-35)

¹³ 'Nemejhuamej quen on istatl yejhuan on tlacamej ica quipoyeliaj on nacatl para ma ca ijt-lacahuis. Dios quimpojelia on tlalticpactlacamej nemotechcopia para ma ca ijt-lacahuisquej ican tlajtlaconjli. Niman nemejhuamej no nenquimati j ica tla on istatl quipolos on ipoyecyo, xhuelis ocsejpa quitequitiltisquej. On xoc itlaj ica tepalehuij, yej san para quixiniaj ne ipan ojtlí niman nochí tlacatl ipan cholohua.

¹⁴ 'Ipan in tlalticpactli on tlacamej mechitaj quen ijqui nemohuicaj. Yejhua ica nemejhuamej nennemij quen itlaj on tlahuijli yejhuan quint-lahuilhuiya. Nochimej huelij quitaj se hueyican yejhuan oncaj icuapan se tepetl.

¹⁵ Niman xacaj quitlicuitia se lámpara niman quitlalia itzintlan se chiquiutli, yej quitlalia campa tlacpac para hueli quitlahuilhuiya nochí tlacatl yejhuan nemi calijtic.

¹⁶ Nemejhuamej, tej, quen nenlámparas. Yejhua ica xchihuacan para nemotlahuil ma tlahuilo imixpan on tlacamej para ijqui quitasquej on tlen cuajli nenquichihuasquej, niman yejhua ica cueyilisquej nemoTajtzin yejhuan nemi ne ilhuicac.

Jesús oquitemelajcaili on itlanahuatil Moisés

¹⁷ 'Ma ca xnemilican tla nejhua onihuajlaj para onicpopoloco on itlanahuatil Moisés niman

itemachtilhuan on tiotlajtojquej. Nejhua onihuajlaj xpara onicpopoloco, yej para onictlacamatico niman para onictetitico nochi tlen quijtosnequi on tlanahuatijli.

18 Ica tlen melahuac nemechijlia ica xnoquixtilis se letra nion se punto itlanahuatil Dios chica onyas on cielo* niman in tlalticpactli. Xitlaj noquixtilis hasta nochihuas nochi tlen onijcuiloj.

19 Yejhua ica, on yejhuan xquitlacamatis san catlejhua tlanahuatijli, masqui on tlanahuatijli yejhuan xmás hueyi quijtosnequi, niman quinmachtis ocsequimej para no ijqui ma quichihuacan, yejhua pitentzin yes ne campa Dios yejhuan ilhuicac chanej tlamandarohua. Pero on yejhuan quitlacamatis nochi on tlanahuatijli, niman quinmachtis ocsequimej para no ijqui ma quichihuacan, yejhua hueyi yes ne campa Dios tlamandarohua.

20 Yejhua ica nemechijlia ica xnenhuelisquej nencalaquisquej ne campa Dios yejhuan ilhuicac chanej tlamandarohua tla xnenmohuicasquej más cuajli xquen on temachtijquej ican on tlanahuatijli niman on fariseos nohuicaj.

Jesús otemachtij ica on cualanilistli yejhua tlajt-lacojli

(Lc. 12.57-59)

21 'Nemejhuamej onencaquej ica ye huejcahui Moisés otemachtij: "Ma ca titemictis. San aquinon yejhuan temictis ica oncaj onotelquetzas ixpan on tequihuaj, niman quitlajtlacolmacas."

* **5:18** On cielo oncaj ne campa oncaj ajacatl, moxtli, metztli, tonajli niman sitlalimej.

22 Pero nejhua nemechijlia ica san aquinon yejhuan cualanis ihuan ocse, ica oncaj onotelquetzas ixpan on tequihuaj, niman quitlajtlacolmacas. Niman san aquinon yejhuan cuijhuicaltis ocse, ica oncaj onotelquetzas imixpan on tetlacanonotzquej. Niman san aquinon yejhuan quijlis ocse ica semi tonto, huelis yas ipan on tlilt yejhuan oncaj ne mictlan campa tetlajyohuitiloyan.

23 Ijcon, tej, tla ijcuac tictemaca mohuen ne tlaixpan[†] tiquelnamiqui ica ocse itlaj ica motech cualani,

24 xcahua mohuen ne ipan on tlaixpan niman xhuiya itech on tlacatl. Achtopa ihuan xmoyoltlaliti, niman quemaj ocsejpa xhuiya ne itech on tlaixpan niman xtemaca mohuen.

25 Tla yacaj mitzhuica ne juzgado para mitzteixpanhuis, nimantzin ihuan cuajli xmocahua ne ipan ojli para ma ca mitztemacas ne itech on tequihuaj. Ijquin xchihua pampa tla mitztemacas itech on tequihuaj, on tequihuaj mitztemacas itech on policía niman mitzajsisquej.

26 Ica tlen melahuac nimitzijlia ica ompa xtiquisas hasta tictlaxtlahuas on sa ica nochimotomin yejhuan mitzquixtilisquej.

Jesús otomachij ica on sihuapajpatlalistli niman tlacapajpatlalistli

27 'Nemejhuamej onencaquej ica onijtoj: "Ma ca xsihuapajpatlacan nion xtlacapajpatlacan."

28 Pero nejhua nemechijlia ica san aquinon yejhuan quitas se sihuatl ican xcuajli elehuilistli[‡],

[†] 5:23 altar [‡] 5:28 deseo

yejhua ye sihuapajpatla ipan iyojlo ihuan on sihuatl.

²⁹ 'Aman, tej, tla yejhua on mixtololoj yejhuan ticpia moyecmacopa mitzchihulia para titlajtlacohua, xquixti niman xtlajcali. Más cuajli ticpolos se parte de on motlalnacayo niman ma ca nochí motlalnacayo contlajcalisquej ne mictlan campa tetlajyohuiltyoyan.

³⁰ Niman tla yej moyecma mitzchihulia para titlajtlacohua, xmotequili niman xtlajcali. Más cuajli ticpolos se parte de on motlalnacayo niman ma ca nochí motlalnacayo contlajcalisquej ne mictlan campa tetlajyohuiltyoyan.

Jesús otemachtij ica se tlacatl tlajtlacohua ijcuac noxotonia ihuan isihuau

(Mt. 19.9; Mr. 10.11-12; Lc. 16.18)

³¹ 'Nemejhuamej no nenquimatztoquej ica onijtoj: "San aquinon yejhuan noxotonis ihuan isihuau ica oncaj quimacas se amatlajcuilojli campa quijtos ica melahuac yocau."

³² Pero nejhua nemechijlia ica tla se tlacatl noxotonia ihuan isihuau, niman xpampa tla on sihuatl oquichiu on tlen xcuajli ihuan ocse tlacatl, sa no yejhua quichihua para on sihuatl ma tlacapajpatla tla nonamictia ocsejpa. Niman on yejhuan ihuan nonamictia on sihuatl, yejhuan tehuan yonoxotonij, no sihuapajpatla.

Jesús otemachtij ica on tlajtolpalehuilistli yejhua tlajtlacojli

³³ 'Nemejhuamej no onencaquej ica ye huejcahui Moisés otemachtij: "Ma ca ijqui ticahuas on

tlen ticprometerohua, yej xchihua on tlen ican tlajtolpalehuilistli ticprometerohua itech toTeco.”

³⁴ Pero nejhua nemechijlia: Ma ca itlaj ica xmotlajtolpalehuican. Ma ca xmotlajtolpalehuican ica on ilhuicac, pampa ompa nosehuijticaj Dios ican nochí tequihuajyotl.

³⁵ Nion ma ca xmotlajtolpalehuican ican in tlalticpactli, pampa Dios yejhua quimandarohua in tlalticpactli. Nion ma ca xmotlajtolpalehuican ican Jerusalén, pampa on yejhua ihueyican on tohueyi Rey.

³⁶ Nion ma ca xmotlajtolpalehuican ican nemotzon tecon, pampa nion se nemotzon xhueli nen cuepaj istac noso capotztic§.

³⁷ Pero san xtlananquilican “quemaj” noso “ca”, pampa nochí tlen ocsequi nenquijtosquej hualehuas itech on diablo.

Jesús otemachtij ica on tlacuepiltijli yejhua tlajtacojli

(Lc. 6.29-30)

³⁸ ‘Nemejhuamej onencacquej ica onijtoj: “Aquin quixtepatzahua se tlacatl, yejhua no quixtepatzahuasquej. Aquin quitlajcalilia itlan se tlacatl, yejhua no quitlajcalilisquej itlan.”

³⁹ Pero nejhua nemechijlia: Ma ca xcuepiltican on xcuajli tlacatl tlen yejhua mechchihulia. Yej tla mitzmailia se lado ipan moxayac, no xmaca on ocse lado moxayac.

⁴⁰ Niman tla yacaj mitzteixpanhuiya niman quinequi mitzcuilis motlaquen, xcahuili no ma quitqui mogában.

41 Tla yacaj mitzchihualtia tiquitquis se tlamamajli ipan se kilómetro, xquitqui ipan ome kilómetro.

42 On yejhuan itlaj mitztlajtlanilis, xmaca. Niman on yejhuan itlaj mitztlanehuilisnequi, xtlanejti.

*Jesús otemachtij ica nonequi tiquintlajsojtlasquej on totlahuelicnihuan
(Lc. 6.27-28, 32-36)*

43 'No ijqui onencacquej ica onijtoj: "Xtlajsojtlá*" motetlajsojcau† niman xtlahuelita motlahuelicniu."

44 Pero nejhua nemechijlia: Xquintlajsojtlacan on nemotlahuelicnihuan. Xchihuacan on tlen cuajli intech on yejhuan mechtenehuiliaj on tlen xcuajli, niman xchihuacan on tlen cuajli intech on yejhuan mechtlahuelitaj. Xchihuacan oración para on yejhuan mechchihuilaj on tlen xcuajli niman yejhuan mechtlahuelitaj miman tlajtlamach ica mechtlajyohuilitaj.

45 Ijcon xchihuacan para nesis ica nenteconeihuán itech on nemoTajtzin ilhuicac chanej. Yejhua, tej, quichihua para on tonaltzintli ma quisá impan on yejhuan xcuajcualtin tlacamej niman yejhuan cuajcualtin. Niman no quichihua para quiahui impan on yolchipajquej niman yejhuan xyolchipajquej.

46 Niman tla nemejhuamej nenquintlajsojtlaj san on yejhuan mechtlajsojtlaj, ¿tlin tetlayocolijli itech Dios nenquiselisquej yejhua ica on? Hasta

* **5:43** ámalo † **5:43** su amigo

on yejhuān tlacobrarojquej ipan impuestos ijqui quichihuaj.

⁴⁷ Niman tla nenquintlajpalohuaj san on yejhuān nemocnihuan, ¿tlinon más cuajli nenquichihuaj xquen on ocsequimej quichihuaj? Tej, hasta on yejhuān xquixmatij Dios ijqui quichihuaj.

⁴⁸ Nemejhuamej, tej, xmochihuacan cuajcualtin ican nochī tlajtlamach para nennemisquej quen nemoTajtzin ilhuicac chanej.

6

Jesús otēmachtij ica xcuajlí teixpan quichihuasquej on tlen cuajli san para quinhueyitenehuasquej

(Lc. 11.2-4)

¹ Xmotacan sa no nemejhuamej, ma ca nenquichihuasquej on tlen cuajli imixpan on tlacamej san para yejhuamej ma mechitacan tlen nenquichihuaj. Tla ijqui nenquichihuaj, on nemoTajtzin ilhuicac chanej xitlaj* mechtlayocolis.

² Yejhua ica, ijcuac nenquimpalehuisquej on yejhuān quimpolojticaj, ma ca xpantlantican quen quichihuaj on omexayacyejquej ne ipan on tiopantin niman ipan calles. Yejhuamej quichihuaj san para on tlacamej ma quintlacaitacan. Pero nejhua ica tlen melahuac nemechijlia ica san yejhua ica on tlen quichihuaj ye quipiaj intetlayocolil.

³ Pero ijcuac nemejhuamej itlaj ica nenquimpalehuisquej on yejhuān quimpolojticaj, hasta

* **6:1** nada; coxtla

yejhua on yejhuan sanoyej[†] cuajli nemotetlajsoj-cau[‡] ma ca ma quimati tlinon nenquichihuaj.

⁴ Yej xchihuacan san ichtaca[§]. Tla ijcon nenquichihuasquej, nemoTajtzin yejhuan quitas tlinon nenquichtacachihuasquej mechmacas nemotetlayocolil yejhuan nochimej quimatisquej.

⁵ 'Niman ijcuac nenquichihuasquej oración, ma ca xchihuacan quen on omexayacyejquej quichihuaj. Yejhuamej cuelitaj notelquetzaj para quichihuaj oración ne ijtic on tiopantin niman ipan iesquinas on calles, san para on tlacamej ma quintacan tlen quichihuaj. Ica tlen melahuac, tej, nemechijlia ica san yejhua ica on tlen quichihuaj ye quipiaj intetlayocolil.

⁶ Pero ijcuac nemejhuamej nenquichihuasquej oración, xcalaquican nemocalitic, xtzacuacan nemotlatzacuilyo*, niman ompa xquichtacachihuacan nemooración itech nemoTajtzin. Niman nemoTajtzin, yejhuan quitas tlinon nemejhuamej nenquichtacachihuasquej, mechmacas nemotetlayocolil yejhuan nochimej quimatisquej.

⁷ 'Ijcuac nenquichihuasquej oración, ma ca miyecpa sa no yejhua tlajtojli nenquijtosquej yejhuan xitlaj ica mechpalehuis, quen quichihuaj on xhebreos. Yejhuamej quinemiliaj ica Dios quincaqui pampa huejhueyac inoración quichihuaj.

⁸ Ma ca, tej, xchihuacan quen yejhuamej pampa

[†] 6:3 muy [‡] 6:3 amigo de ustedes [§] 6:4 en secreto * 6:6 su puerta

on nemoTajtzin ye quimatzticaj tlinon nemejhhuamej mechpolohua ijcuac xe nenquitlajtlaniaj.

⁹ Yehua ica, tej, ijquin xchihuacan oración:
ToTajtzin aquin tinemi ne ilhuicac, ma mitzyectenehua nochi tlacatl.

¹⁰ Ma huajla on tonaltin ijcuac ticmandaros nochi tlacatl. Ipan in tlalticpactli on tlacamej ma quichihuacan on tlen ticnequi ijcon quen nochihua ne ilhuicac.

¹¹ Aman xtechmaca tlen ticusquej on yejhuan mojmostla ica tipanotoquej.

¹² Niman xtechtlapojpolhuili totlajtlacolhuan ijcon quen tejhuamej tiquintlapojpolhuiyaj on yejhuan tlajtlamach[†] xcujli techchihuiliaj.

¹³ Niman xtechpalehui para ma ca titlajtlacosquej, yej xtechejcuanilij nochi tlen xcujli. Timitztlajtlaniliaj yejhua in pampa ticpia tequihuajyotl, niman poder, niman hueyilistli para nochipa. Amén.

¹⁴ 'Tla nenquintlapojpolhuisquej ocsequimej ica on tlen xcujli mechchihuiliaj, nemoTajtzin ilhuicac chanej no mechtlapojojpolhuis.

¹⁵ Pero tla on ocsequimej xnenquintlapojpolhuijaj on tlen xcujli mechchihuiliaj, nemoTajtzin no xmechtlapojpolhuilis on tlen xcujli onenquichijquej.

¹⁶ 'Ijcuac nemejhhuamej nemosahuasquej, ma ca xtlalican nemoxayac ican ajmantli quen quichihuaj on omexayacyejquej. Yehuamej, tej, ijcon quichihuaj san para on tlacamej ma quitacan ica

[†] 6:12 cosas

yejhuamej nosautoquej. Ica tlen melahuac nemechijlia ica san yejhua ica on tlen quichihuaj ye quipiaj intetlayocolil.

¹⁷ Pero nemejhuamej ijcuac nemosahuasquej, cuajli xmixamican niman xmopeinarocan.

¹⁸ Ijcon on tlacamej xquitasquej ica nemosautoquej, yej san nemoTajtzin yejhuan xnesticaj quimatis. Yejhua quitas tlinon nenquichtacachihuasquej, niman yejhua mechmacas nemotetlayocolil yejhuan nochimej quimatisquej.

Jesús otemachtij ica se quitocarohua quipias riquezas ne ilhuicac

(Lc. 12.33-34)

¹⁹ 'Ma ca xsentlalican nemorriquezas nican ipan in tlalticpactli campa on pochahuistli quijtlacohua niman nochí on tlajtlamach san ixpolihui, niman campa on ichtequej calaquij niman tlachtequij.

²⁰ Yej xsentlalican nemorriquezas ne ilhuicac campa on pochahuistli xqueman tlajtlacohua, niman nochí on tlajtlamach xqueman ixpolihui, niman on ichtequej xqueman calaquij para tlachtequij.

²¹ Tej, campa nemejhuamej nenquipiasquej nemorriquezas, no ompa onyas nemoyojlo.

Jesús otemachtij ica itlamachilis on tlacatl hueli quitlahuilhuilia alma

(Lc. 11.34-36)

²² Ijcuac nemotlamachilis cajsicamatí on tlen cuajli para nenquichihuasquej, yejhua nochihuia itlahuil nemoalma.

23 Pero tla nemotlamachilis xcajsicamati on tlen cuajli para nenquichihuasquej, nemoalma quipia tlayohualyotl. Niman xoncaj ocse tlayohualyotl yejhuan más capostic‡ xquen yejhua on.

*Jesús otemachtij ica se xhuelis quitequichihuilis
Dios niman on tomin
(Lc. 16.13)*

24 'Xacaj hueli quintequichihuilia omemej tecomej, pampa se quitlajsojtlas§ niman ocse quitlahuelitas, noso se quipialis cuajli iyojlo niman ocse quitlalcahuis. Ijcon, tej, xacaj huelis quitequichihuilis Dios niman no quinotequimacas on tomin.

*Dios quinmacas iconehuan nochitlen quimpolohua
(Lc. 12.22-31)*

25 'Yejhua ica, tej, nemechijlia: Ma ca xcomatzti-acan on tlen nenquicuasquej niman on tlen nen-conisquej, nion nemotlaquen yejhuan mojmostla mechpolojticaj. ¿Tlen xnenquimati ica on nemilistli más hueyi quijtosnequi xquen yejhua on tlacuajli, niman on tlalnacayotl más hueyi quijtosnequi xquen yejhua on tlaquentli?

26 Xquintacan on totomej yejhuan patlantinemij ne ipan ajacatl. Yejhuamej xtocaj nion pixcaj, nion quejehuaj ipan se cuescontli on tlen quicuasquej. Niman xcahua, tej, on nemoTajtzin ilhuicac chanej quinmacaticaj tlen quicuaj. ¿Tlica* nemejhuamej xmás nenhueyi quijtosnequij xquen yejhuamej on totomej?

‡ 6:23 negro; tlilijqui § 6:24 amará * 6:26 ¿por qué?; ¿tline?

27 ¿Niman aquinon masqui sa itlaj comatztias, huelis ocse tlajco metro más notlaquechilis?

28 '¿Niman tlica sa nенcomatztoquej on nemotlaquen? Cuajli xquintacan quen ijqui noscaltiaj on xochimej ne ipan tepetl. Yejhamej xtequitij nion quichijchihuaj intlaquen.

29 Pero nejhua nemechijlia ica on rey Salomón xqueman onotlaquentij quen se de yejhua on xochitl masqui sanoyej onocualnextij ica on yejhuan patio itlaquehuan.

30 ¡Oh! nemejhamej yejhuan xmás nenquineltocej Dios, tla on xojtli yejhuan quen aman in oncaj ipan tepetl, Dios ijqui quitlaquentia niman huajmostla quitlatiaj, ¿tlen xmás mechtaquentis nemejhamej?

31 Yejhua ica, ma ca xcomatztiacan nenquijtosquej: “¿Tlinon ticusasquej? noso ¿tlinon ticonisquej? noso ¿tlinon ica titotlaquentisquej?”

32 On yejhuan xhebreos quitejtemohuaj nochí yejhua in tlajtlamach. Pero nemoTajtzin ilhuicac chanej quimatzticaj ica nochí yejhua in mechpolohua.

33 Pero achtopa xnequican para nenquichihuasquej nochí on tlen Dios mechnahuatia niman no xnequican cuajli nennemisquej quen yejhua nemí. Tla ijcon nenquichihuasquej, Dios mechmacas nochí tlen mechpolohua.

34 Ma ca xcomatztiacan on tlen mostla nochíhuas, pampa cada tonajli ye oncaj tlen nенquiselisquej yejhuan ica nemocahuasquej. Cada tonajli, tej, nenquipiasquej problemas san quech huelis nenquixicosquej.

7

*Jesús otemachtij ica se xquitocarohua teistlacos
(Lc. 6.37-38, 41-42)*

¹ Ma ca queman xquinmistlacocan ocsequimej para ijcon Dios no xmechistlacos,

² pampa tla nemejhuamej nentetlajtla-coltsquej, Dios no mechtlajtlacoltis. Niman quech nemejhuamej ica nentetlajtlacoltisquej, Dios no sa no ijqui ica mechtlajtlacoltis.

³ ¿Quen ijqui, tej, hueli tiquita on quesqui tlajtla-cojli yejhuan quichihua se mocniu niman xtiquita on miyec tlajtlacojli yejhuan tejhua ticchihua?

⁴ Noso, ¿quen ijqui hueli tiquijlia mocniu: “Ma nimitzcajcahualti on quesqui tlajtlacojli”, ijcuac tejhua ticpia miyec tlajtlacojli?

⁵ ¡Omxayacyej! Achtopa xcajcahua on miyec tlajtlacojli yejhuan ticpia, niman ijqui huelis tica-jcahualtis mocniu on quesqui tlajtlacojli yejhuan yejhua quipia.

⁶ 'On tlen chipahuac ma ca xquinmacacan on tlacamej yejhuan sanoyej* xcuajli inyojlo, pampa yejhuatej quen chichimej yejhuan huajnocuepasquej nemotech, niman mechcuajcuasquej. Niman on tlen hueyi quijtosnequi ma ca xquinmacacan on tlacamej yejhuan quen pitzomej, para ma ca yej ipan chojcholosquej.

*Jesús otemachtij ica Dios quitemacas on tlen quitlajtlanilisquej
(Lc. 11.9-13; 6.31)*

* **7:6** muy

7 'Xtlajtlanilican Dios on tlen mechpolohua, niman yejhua mechmacas. Xtejtemocan on tlen mechpolohua, niman nenquinextisquej. Xtetepinican on tlatzacuilyotl[†], niman Dios mechtlapohuilis.

8 Ijcon xchihuacan, pampa yejhuan quitlajtlani quiselia, niman yejhuan quitejtemohua quinextia, niman yejhuan quitetepinia on tlatzacuilyotl, quitlatlapohuiliaj.

9 ¿Tlen nemotzajlan nemi se yejhuan noyolchicahuas para quimacas iconeu se tetl ijcuac quitlajtlanilis se tlaxcajli?

10 ¿Noso quimacas se cohuatl ijcuac quitlajtlanilis se michin?

11 Aman, tej, tla nemejhuamej yejhuan xnen-cuajcualtin tlacamej nenquimatiq quen cuajli nen-quimacasquej nemocone huan tlajtlamach[‡] on tlen cuajli, sanoyej pantlannesti acaj ica nemo Ta-jzin ilhuicac chanej mechmacas on tlen cuajli yejhuan nenquitlajtlanilisquej.

12 Ijcon, tej, xquinchihuilican ocsequimej nochí on tlajtlamach tlen nemejhuamej nenquinequi-squiaj ma mechchihuilican ocsequimej, pampa nochí on itlanahuatil Moisés niman nochí on yect-lajcui lotin yejhuan on tiotlajtoj quej oquijcuilo-juej yejhua tlanahuatia.

*Jesús oquixtij se ejemplo itech ome ojtli
(Lc. 13.24)*

13-14 'Oncaj se ojtli yejhuan tehuica ne mictlan campa tetlajyo huiltiloyan, niman ocse yejhuan tehuica ne ilhuicac campa oncaj on nemilistli

† 7:7 puerta ‡ 7:11 cosas

yejhuan para nochipa. Ne campa pehua on ojtlí yejhuan tehuica ne mictlan oncaj se tlatzacuilyotl§ yejhuan patlahuac, niman on ojtlí no patlahuac. Miyequej quinejnemij on ojtlí patlahuac niman miyequej calaquij ipan on puerta. Pero pitztic on puerta yejhuan oncaj ne campa pehua on ojtlí yejhuan tehuica ne campa oncaj on nemilistli, niman on ojtlí pitzahuac. On ojtlí pitzahuac ohuijticaj* para quinejnemij, niman xmiyequej quinextiaj on tlatzacuilyotl para ompa calaquisquej. Pero nemejhuamej xcalaqican ipan on tlatzacuilyot yejhuan pitztic, niman xhuiyan ipan on ojtlí yejhuan pitzahuac.

*Jesús otēmachtij quen ijqui se huelis quixmatis
on tlacatl yejhuan cuajli temachtia itlajtol Dios
(Lc. 6.43-44)*

¹⁵ 'Xmotacan sa no nemejhuamej intech on tlacajcayajquej tiotlajtojquej yejhuan quijtohuaj tenojnotzaj ican itemachtil Dios. Yejhuamej huajlahuij nemotech, niman nesij quen cuajli tla-camej, pero quinequij quixoxotonisquej nemot-laneltoc.

¹⁶ Nemejhuamej huelis nenquintasquej tla tlacajcayajquej noso ca ica on tlen quichihuaj. Tej, xqueman notequi uvas ipan on huitzcojtin, nion higos ipan on xicojhuitztin.

¹⁷ Ijcon, tej, nochí tlen cuajli cojtlaquijlyotl quipia cuajli itlaquilyo, niman nochí tlen xcuaajli cojtlaquijlyotl quipia xcuaajli itlaquilyo.

18 On cuajli cojtlaquijlyotl xhuelis quipias xcuajli itlaquilyo, nion on xcuajli cojtlaquijlyotl xhuelis quipias cuajli itlaquilyo.

19 Niman nochí cojtlaquijlyotl yejhuan xcuajli quipia itlaquilyo quitzontequiví niman quitlatiaj.

20 Yejhua ica, tej, huelis nenquintasquej tla tlacajcayaquej noso ca ica on tlen quichihuaj.

Jesús otemachtij ica xnochimej huelisquej calaquisquej ne ilhuicac campa Dios tlamandarohua

(Lc. 13.25-27)

21 'Xnochimej on yejhuan nechijliaj: "NoTeco, noTeco", calaquisquej ne campa noTajtzin ilhuicac chanej tlamandarohua, yej san yejhamej on yejhuan quichihuaj on tlen quinequi noTajtzin ilhuicac chanej.

22 Ijcuac yejcos on tonajli para Dios quitlaxtlahuilis nochí tlacatl, miyequej nechijlisquej: "NoTeco, noTeco, tejhuamej otitemachtijquej ican motocatzin, niman ican motlanahuatil otictequixtilijquej on xcuajcualtin espíritus, niman ican motocatzin oticchijquej miyec milagros."

23 Pero ijcuacon niquimijlis: "Xqueman one-mechixmat. Xnechtalcahuican nemejhuamej yejhuan nenquichihuaj on tlen xcuajli."

Jesús otemachtij ica ome cajli

(Lc. 6.47-49; Mr. 1.22)

24 'Nochimej on yejhuan nechcaquij niman quichihuaj on tlen nejhua niqijtohua, yejhamej quen on tlacatl tlajmatqui yejhuan oquitlalij ical

ipan se tepetlatl yejhuan tilahuac niman chicahuac.

²⁵ Opeu quiahui, ohuejhueyiyaquej on atepayamej[†], niman opeu temojtij tlahuitequi on ajacatl ipan on cajli. Pero on cajli xohuetz, pampa yejhua tzimpejticaj ipan on tepetlatl.

²⁶ Pero nochimej on yejhuan nechcaquij niman xquichihuaj on tlen nejhua niquijtohua, yejhuamej quen on tlacatl xtlajmatqui yejhuan oquitlalij ical ipan xajli.

²⁷ Opeu quiahui, ohuejhueyiyaquej on atepayamej, niman opeu temojtij tlahuitequi on ajacatl ipan on cajli. On cajli ohuetz, niman sanoyej temojtij quen oxoxoton.

Jesús otemachtij ican tequihuajyotl

²⁸ Jesús otlan tlajtlajtohua niman on tojlan sanoyej mojcatlachaya ica on tlen yejhua quimiliaya,

²⁹ pampa yejhua temachtiaya ican itlanahuatil Dios, niman xijqui quen on temachtijkej ican tlanahuatiyli temachtiyaj.

8

Jesús oquipajtij se cocoxqui yejhuan palaniya inacayo

(Mr. 1.40-45; Lc. 5.12-16)

¹ Ijcuac Jesús ohuajtemoc ne ipan tepetl, miyec tlacatl oquicuitlapanhuij.

² Niman se cocoxqui yejhuan quipiaya on cualolistli itoca lepra oquinisihuij Jesús. Ijcuac

† 7:25 ríos

oquinisihuij, ixpan onotlacuenquetz, niman oquijlij:

—Señor, tla ticnequi, huelis tinechpajtis.

³ Ijcuacon Jesús oquimamatocac, niman oquijlij:

—Nicnequi. Xpajti aman.

Ijcuac yejhua ijcon oquijtoj, inacayo on tlacatl nimantzin opajtic.

⁴ Niman Jesús oquijlij:

—Xcaqui tlin timitzijlis. Ma ca yacaj tiquijlis on tlen onicchiu. Yej san xhuiya niman xmoteititi ne itech on tiopixqui para mitzitas ica xoc ticualo, niman xcuentlali on tlen Moisés otenahuatij para on tlacamej quitasquej ica yotipajtic.

*Jesús oquipajtij itequichihuilijcau se soldado romano
(Lc. 7.1-10)*

⁵ Ijcuac Jesús ocalac ne ipan on pueblo itoca Capernaum, se capitán romano oquinisihuij niman oquitlajtlanilij se favor.

⁶ Niman ijquin oquijlij:

—NoTeco, notequichihuilijcau nemi ipan tlapechtli ne nochan. Yejhua sepojtoc, niman sanoyej* nococohua.

⁷ Jesús oquijlij:

—Nejhua nias nicompajtis.

⁸ Pero on capitán oquijlij:

—NoTeco, nejhua xnechmelahua[†] para tejhua ticalaquis nochan. San ican motlajtol xtlanahuati, niman notequichihuilijcau pajtis.

⁹ Ijcon nochihuas pampa nejhua no nicmati quen niquintlacamati on yejhuan

* **8:6** muy, mucho † **8:8** no merezco

nechmandarohuaj, niman nejhua no niquimpia soldados yejhuān nechtlacamatij ijcuac niquinmandarohua. Ijcuac se nicnahuatia canaj ma huiya, yau. Ijcuac ocse niquijlis ma huajla, huajlau. Niman ijcuac on notequichihuilijcau nicnahuatia itlaj ma quichihua, quichihua.

10 Ijcuac Jesús ijcon ocac, oquitlatlachaltij, niman oquimijlij on yejhuān cuicatiayaj:

—Ica tlen melahuac nemechijlia ica nion se hebreo xqueman niquita sanoyej tlaneltoca quen yejhuā in tlacatl.

11 Nejhua nemechijlia ica miyequej xhebreos nochihuiyan ipan in tlalticpactli hualehuasquej, niman notlalisquej para tlacuasquej ihuan Abraham, Isaac niman Jacob ne campa Dios ilhuicac chanej tlamandarohua.

12 On hebreos nonequi calaquisquej ne campa Dios tlamandarohua, pero xcalaquej. Yēj quinhuajxinisquej ipan tlayehuajlotl campa chocasquej niman notlantisquej.

13 Quemaj Jesús oquijlij on capitán:

—Xhuiya ne mochan niman on tlen oticneltocac ijqui nochihuas.

Niman quemaj nimantzin on itequichihuilijcau on capitán opajtic.

*Jesús oquipajtij imonan Pedro
(Mr. 1.29-31; Lc. 4.38-39)*

14 Jesús oyaj ichan Pedro, niman ompa oquitac imonan Pedro onoc ipan itlapech ican totonqui‡.

‡ **8:14** fiebre; totonalistli

¹⁵ Jesúz oquitquilij ima, niman ijqui ocau on totonqui. Quemaj yejhua onoquetzteu niman opeu quintlacualtia.

*Jesúz miyequej oquimpajtij
(Mr. 1.32-34; Lc. 4.40-41)*

¹⁶ Ijcuac otlayohuac, oquinhuajhuicaquej itech Jesúz miyequej tlacamej yejhuan quipiayaj on xcuajcualtin espíritus niman ocsequimej cocoxquej. Niman ican itlanahuatil oquinquixtilij on espíritus, niman no oquimpajtij nochimej on cocoxquej.

¹⁷ Yejhua in onochiu para otenquis on tlen oquiteijlijca on tiotlajtojquetl Isaías, ijcuac oquijtoj: “Sa no yejhua otechpopolohuilij on tocualolis, niman oquitquic on tococolis.”

*On yejhuan quitoca Cristo ica oncaj notlajyohuis
(Lc. 9.57-62)*

¹⁸ Ijcuac Jesúz oquitac ica tojlan quiyehualohuaya, oquinnaquatij on inomachtijcahuan para ma panotij ne ipan ocse ilado on mar.

¹⁹ Quemaj se temachtijquetl ica on tlanahuatijli oquinishuij Jesúz niman oquijlij:

—Temachtijquetl, nimitzhuicas san canon tejhua tias.

²⁰ Jesúz oquijlij:

—On ostotzitzintin quipiaj intecal, niman on totomej quipiaj intepajsol, pero nejhua yejhuan oninochiu Tlacatl xnicpia canon nicochis.

²¹ Niman ocse tlacatl, yejhuan no inomachtijcau, oquijlij:

—NoTeco, xnechcahuili achtopa ma nihuiya para nicontocas notaj niman quemaj mohuan nias.

²² Pero Jesús oquijlij:

—Xhuajla nohuan, niman xquincahua on yejhuan mictoquej ixpan Dios ma quintocacan on inmicatzitzihuan.

*Jesús oquiteltij on temojtij ajacatl
(Mr. 4:35-41; Lc. 8:22-25)*

²³ Niman Jesús otlejcoc ipan se barco niman on inomachtijcahuau oyajquej ihuan.

²⁴ Niman ipan on mar nimantzin opeu sanoyej chicahuac ajaca niman on atl yejhuan noquetztehuaya hasta calaquiyyaj ijtic on barco. Pero Jesús cochticatca.

²⁵ Quemaj on inomachtijcahuau oquitlachaltitjoj, niman oquijlijquej:

—¡ToTeco, xtechmaquixti! ¡Ye tiamimictoquej!

²⁶ Yehua oquimijlij:

—¿Tlica§ sanoyej nemomojtia? ¡Nemejhuamej semi achijtzin nenquipiaj tlaneltoctli!

Quemaj onotelquetz niman oquinahuatij on ajacatl niman on mar ma ca sa llamach ma quichihua. Nimantzin nochí onoteltij niman nochí cuajli onocau.

²⁷ On tlacamej omojcatlachixquej, niman oquijtojquej:

—¿Tlinon itequiu yehua in tlacatl ica hasta on ajacatl niman on mar quitlacamatij?

*Jesús oquimpajtij omemej tlacamej yejhuan
quipiayaj on xcuajcualtin espíritus
(Mr. 5:1-20; Lc. 8:26-39)*

28 Ijcuac Jesús oajsic ne ipan ocse ilado on mar, ipan intlalhuan on tlacamej yejhuan chantij ne Gadara, omemej tlacamej ohuajquisquej ne intzajlan on ostomej yejhuan imijtic quintocayaj on mimiquej. On omemej tlacamej oquinisihuijquej Jesús. Yejhuamej quipiayaj on xcuajcualtin espíritus, niman ipan on ojtli xacaj hueliya panohuaya pampa yejhuamej sanoyej cualaniyaj.

29 Niman opejquej tzajtzij:

—¿Tlinon ticnequi tohuan Jesús tejhua tiiConetzin Dios? ¿Otihuajlaj nican para titechcastigaros masqui xe ajsi on tonajli para ticselisquej tocastigo?

30 San ompaca nisu miyequej pitzomej tlacuajcuitinemiayaj.

31 Niman on xcuajcualtin espíritus oquimojcatlajtlanilijquej Jesús:

—Tla titechquixtis impan in tlacamej, xtechahuili ma ticalaquican ne impan on pitzomej.

32 Ijcuacon Jesús oquimijlij:

—Xhuiyan, tej.

Niman on xcuajcualtin espíritus oquisquej ne impan on tlacamej niman ocalaquej impan on pitzomej. Quemaj nochimej on pitzomej onotlajtlalojquej* niman ne ipan on tlaltentli campa huejcatlan oxinitoj hasta ijtic on mar, niman ompa oamimiquej.

* **8:32** corrieron

33 On yejhuan tlajpiayaj ica on pitzomej, ican immojcayo ontlatlacsaquej. Niman ijcuac oajsiquej ne ipan on pueblo, opeu quitetlajtlajtohuilaj nochi tlen onochiu, niman on tlen onochiu intech on tlacamej yejhuan quipayaj on xcua-jcualtin espíritus.

34 Quemaj nochi tlacatl yejhuan chanti ipan on pueblo oquis para oquitato Jesús campa yejhua nemiya. Niman ijcuac oquitaquej, oquimojcatla-jtlanilijquej para ma nejcuani ne intlalpan ica.

9

*Jesús oquipajtij se tlacatl yejhuan sepojtoya
(Mr. 2.1-12; Lc. 5.17-26)*

1 Quemaj Jesús ocalac ipan se barco, opanoc ne ipan ocse ilado on mar, niman oajsic ipan on pueblo itoca Capernaum.

2 Ipan on pueblo, ocuiquilijquej ican cojtlapechtli se tlacatl yejhuan sepojtoya. Ijcuac Jesús oquitac intlaneltoc, oquijlij on cocoxqui:

—Xmoyolchicahua, noconeu. Motlajtlacolhuan yotlapojpolhuiloquej.

3 Ijcuacon semej temachtijquej ica on tlanahuatiqli oquinemilijquej: “In tlacatl yocuijhuicaltij Dios ican itlajtol pampa yejhua notenehua quipisa no ipoder Dios.”

4 Jesús quimatzticatca tlinon yejhuamej quinemilijticatcaj. Yejhua ica, tej, oquimijlij:

—¿Tlica* nenquinemiliaj on tlen xcualji?

* **9:4** ¿por qué?; ¿tline?

5 ¿Catlejhua más xtepopoloj para niquijtos: “Motlajtlacolhuan yotlapojpolhuiloquej”, noso yej niquijtos: “Xmotelquetz niman xnejnemi”?

6 Aman cuajli, nejhua nemechititis ica nejhua yejhuan oninochiu Tlacatl nicpia tequihuajyotl ipan in tlalticpactli para nitetlapojpolhuilis on tlajtlacoltin.

Quemaj oquijlij on tlacatl yejhuan sepojtoya:

—Xmotelquetza, xcajocui motlapecch, niman xhuiya mochan.

7 Quemaj on yejhuan sepojtoya onotelquetz niman oyaj ichan.

8 Niman ijcuac on tlacamej ijcon oquitaquej, onomojtijkej, niman ocueyilijkej Dios ipampa on poder yejhuan oquimamac Jesús.

*Jesús oquinotz Mateo para ihuan yas
(Mr. 2.13-17; Lc. 5.27-32)*

9 Ijcuac Jesús oquis ompa, ipan iojhui oquitac se tlacatl itoca Mateo yehuaticatca ne campa tlacobrarohua ican impuestos. Niman Jesús oquijlij:

—Xhuajla nohuan.

Mateo nimantzin ohuajnotelquetz niman oyaj ihuan Jesús.

10 Más saquin[†], ijcuac Jesús tlacuajticatca ne ichan Mateo, sequimej tlacamej yejhuan tlacobrarojquej ica on impuestos niman no ocsequimej yejhuan tlajtlacolejquej onosentlalijquej ihuan Jesús niman inomachtijcahuan ne itech mesa.

11 Pero ijcuac on fariseos ijcon oquitaquej, oquimijlijkej on inomachtijcahuan:

[†] **9:10** después

—¿Tlica on nemotemachtijcau tlacua inhuan on yejhuan tlacobraruaj ica on impuestos niman inhuan on ocsequimej tlajtlacolejquej?

12 Jesúz ocac tlinon yejhamej oquijtojquej, niman oquimijlij:

—Para on yejhuan xcualoj xquimpolohua on tepajtijquetl, pero on yejhuan cualoj quemaj.

13 Xhuiyan niman cuajli xcajsicamatitican tlinon quijtosnequi yejhua in Yectlajcuilojli ijcuac ijquin quijtohua: “Nejhua nicnequi teicnelilistli‡, amo tla yej nenquinhuentalalisquej on yolquej.” Ijcon quemaj nenquimatisquej ica nejhua xonihuajlaj para niquinnotzas on yejhuan yolmelajquej, yej para niquinnotzas on yejhuan tlajtlacolejquej.

Jesús oquijtoj tlica inomachtijcahuān xnosahuāj quen inomachtijcahuān Juan on tlacuatequijquetl niman on fariseos

(*Mr. 2.18-22; Lc. 5.33-39*)

14 Quemaj on yejhuan cuicatinemiyaj Juan on tlacuatequijquetl oquinisihuijquej Jesúz, niman oquitlajtoltijquej:

—¿Tlica tejhuamej niman on fariseos sanoyej§ titosahuaj, niman monomachtijcahuān xnosahuāj?

15 Jesúz oquimijlij:

—Xhuelis najmanasquej on yejhuan tlanotzaltin campa nonamictihua, chica on montli ompa inhuan nemi. Pero yejcos on tonajli ijcuac nejhua yejhuan quen nimontli nechquixtisquej on notlahuelicnihuan intech

‡ 9:13 misericordia § 9:14 mucho

on notlanotzcahuan. Niman ijcuacon quemaj yejhuamej nosahuasquej ican ajmantli.

16 'Xacaj quitlamanilia se tlaquentli ijsoltic ica on tlaquentli* yejhuán yencuic, pampa on yejhuán yencuic tlaquentli tzolihui niman más hueyica quitzayana on tlaquentli ijsoltic.

17 Niman no xquitecaj on vino yejhuán yencuic ipan on bolsas yejhuán tlachijchiutin ican on cuetlaxtin ijsoltiquej, pampa on vino posonis niman on bolsas toponisquej niman quemaj on vino ihuan on bolsas ixpolihuisquej. Yejhua ica xt-lalican on vino yencuic ipan on bolsas yencuiquej, pampa ijcon quemaj san secan cuajli nocahuas.

Jesús oquiyolitij ichpotzin Jairo yejhuán tlayecanquetl intech on hebreos niman oquipajtij se sihuatl yejhuán yeshuetztinemiya

(Mr. 5.21-43; Lc. 8.40-56)

18 Chica Jesús quimijliaya in tlajtlamach†, se intlayecancau on hebreos ohuajlaj itech niman ixpan onotlacuenquetz. Niman yejhua oquijlij:

—Nochpotzin quinamantzin omic, pero tla tejhua tias niman ipan tictlalis moma, yejhua ocsejpa yolihuis‡.

19 Yejhua ica Jesús ohuanoquetzteu niman ihuan inomachtijcahuan oyajquej ihuan on tlacatl.

20 No ompa tehuan nemiya se sihuatl yejhuán quipia majtlactli huan ome xipan ica yeshuetztinemiya. Yejhua oquinisihuij Jesús icuitlapan niman ocajsic itempan itlaquen.

* **9:16** tela † **9:18** cosas ‡ **9:18** resucitará; yolis

21 Ijcon oquichiu pampa yejhua oquinemilij:
“Tla san nicajsis itlaquen, nejhua nipajtis.”

22 Niman Jesús onocueptiquis, ocontac on sihuatl, niman oquijlij:

—Xmoyolchicahua, noconeу. Aman yotipajtic pampa otitlaneltocac.

Quemaj nimantzin opajtic.

23 Ijcuac Jesús oajsic ne ichan on tlayecanquetl, niman oquitac ica on músicos nemiyaj listos para contocasquej on ichpocatzin, niman ica on tlacamej sa najcomantine miyaj,

24 oquimijlij:

—Xquisacan nican, pampa on ichpocatzin xe miqui, yej san cochtica.

Niman yejhuamej san ocuetzquilijquej.

25 Ijcuac otlan quinquixtiaj on tlacamej, Jesús ocalquito niman oquitzquiij ipan ima on ichpocatzin, niman yejhua onotelquetz.

26 Niman nochihuiyan nimantzin omachiyato on tlen onochiu.

Jesús oquimpajtij omemej ciegos

27 Jesús ompa oquis. Niman chica nejnentiaya, omemej ciegos oquitocaquej, niman quitzajtzilijtayaj:

—¡Xtechicneli§, xtechpalehui tejhua huejca teixhuiu* itech David!

28 Niman ijcuac Jesús ocalac ipan se cajli, on ciegos oquinisihuijquej, niman Jesús oquintlajtoltij:

—¿Nemejhuamej nenquineltocaj ica huelis nemechpajtis?

Yejhuamej oquijtojquej:

—Quemaj, toTeco.

²⁹ Ijcuacon Jesús oquinmatoquilij imixtololojhuan niman oquimijlij:

—Ma nochihua quen quimelahuat nemotlaneltoc.

³⁰ Niman on imixtololojhuan opajtiquej. Niman Jesús sanoyej oquintlachicahuilij. Oquimijlij:

—Xchihuacan canica para ma ca yacaj quimatis aquinon omechpajtij.

³¹ Pero yejhuamej ohuajquisquej, oquitetlajtlajtohuiquej nochihuiyan on tlen Jesús oquichiu.

Jesús oquipajtij se tlacatl nontzin

³² Ijcuac yejhuamej huajquistiayaj ne ipan on cajli, sequimej tlacamej ocuajhuiquilijquej Jesús se tlacatl nontzin yejhuan quipiaya se xcuajli espíritu.

³³ Ijcuac Jesús oquixtij on xcuajli espíritu, on nontzin opeu tlajtohua. On tlacamej tlamojcaitayaj niman quijtohuayaj:

—Ipan in país itoca Israel xqueman tiquitayaj tlajtlamach quen yejhua in.

³⁴ Pero on fariseos quijtohuayaj:

—Yejhua in tlacatl quitequixtilia on xcuajcualtin espíritus, pampa on poder quiselia itech intlayecancau sa no yejhuamej on espíritus.

Jesús oquimicnelij on tlacamej

³⁵ Jesús panotiaya nochihuiyan ipan pueblos niman cuadrillas. Niman nochihuiyan yejhua temachtitiaya ipan intiopanhuan on hebreos niman quiteijlijiaya on cuajli tlajtojli ica quen ijqui

† 9:29 merece

Dios tlamandarohua. Jesús quipajtijtiaya nochí cocolistli[‡] niman masqui san catlejhua cualolistli.

³⁶ Ijcuac Jesús oquintac on tojlamej, sanoyej oquimicnelij§, pampa yejhuamej najmanayaj niman xquipiayaj yolchicahualistli. Yejhuamej nemiyaj quen on borreguitos yejhuan xquipiaj intlajpixcau.

³⁷ Ijcuacon oquimijlij inomachtijcahuan:

—Ica tlen melahuac tiquitaj ica sanoyej miyec tlatoctli, pero xmiyequej nemij tequitquej para pixcasquej.

³⁸ Yejhuá ica, tej, xtlajtlanilican iTeco on tlaquilyotl más ma quinhuajtitlani on pixcaquej para ma pixcaquij.

10

Jesús oquitlapejpenij majtlactli huan ome nomachtijquej

(*Mr. 3.13-19; Lc. 6.12-16*)

¹ Quemaj Jesús oquinseñtalij on majtlactli huan ome inomachtijcahuan, niman oquinmacac poder para ma quitequixtilican on xcuajcualtin espíritus niman para quipajtisquej nochí cocolistli* niman masqui san catlejhua cualolistli.

² Ijquin intojtoca on majtlactli huan ome apóstoles: achtopa Simón, yejhuan no itoca Pedro, niman Andrés on icniu, Jacobo niman Juan on icniu yejhuan iconehuan Zebedeo,

³ Felipe, Bartolomé, Tomás, Mateo on yejhuan tlacobrarojquetl catca ican impuestos, Jacobo

‡ 9:35 dolor

§ 9:36 tuvo compasión

* 10:1 dolor

yejhuan iconeu Alfeo, Lebeo, yejhuan no itoca Tadeo,

⁴ Simón, on yejhuan tehuan tlapohuajli catca ne intech on cananistas, niman Judas Iscariote, yejhuan más saquint[†] oquitemactilij Jesús.

Jesús oquintitlan on majtlactli huan ome apóstoles imanyan on país de Israel

(Mr. 6.7-13; Lc. 9.1-6)

⁵ Jesús oquintitlan on majtlactli huan ome apóstoles, niman ijquin oquinnajnahuatij:

—Ma ca nenyasquej campa chantij on yejhuan xhebreos, nion ipan on pueblos de Samaria.

⁶ Yej xhuiyan ne campa on hebreos chantij. Yejhuamej quen iborreguitos Dios yejhuan polij-canemij.

⁷ Xhuiyan niman ijquin xteijlitij: “Ye huajlau on tonajli ijcuac Dios tlamandaros nican quen tlamandarohua ne ilhuicac.”

⁸ Xquiimpajtican on yejhuan palanij innacayo niman on ocsequimej cocoxquej. Xquinyolihuitican on mimiquej. Xquintequivixtilican on xcua-jcualtin espíritus. Nemejhuamej xican tomin nен quiseliaj yejhua in poder, yejhua ica xtequitiltican niman ma ca xtecobrarocan.

⁹ Ma ca xquitquican tomin.

¹⁰ Ma ca xquitquican nemotlacual para nencuasquej ipan nemojhui. Ma ca ocsequi xquitquican nemotlaquen, nion nemocachuan. Nion ma ca xquitquican nemocojtopil‡. Nochi in tlajtlamach§ ma ca xquitquican, pampa on tequitquetl quimelahuá* quimacasquej

† 10:4 después

‡ 10:10 su bastón

§ 10:10 cosas

* 10:10

merece

itlaxtlahuil.

¹¹ Ijcuac nemejhuamej nemajsisquej ipan se hueyican noso ipan se pueblo, ompa xtejtemocan yacaj cuajli tlacatl yejhan nenhuelisquej nenquitlalisquej nemoyojlo itech, niman ichan xmocahuacan hasta ijcuac ocse pueblo nenyasquej.

¹² Ijcuac nencalaquisquej ipan se cajli, ijquin xtetlajpalocan: “Xpiacan yolsehuilistli.”

¹³ Tla on tlacamej yejhan chantij ipan on cajli cuajli mechselisquej, Dios quintiochihuas ican yolsehuilistli. Pero tla yejhuamej xcujli mechselisquej, Dios xquinmacas yolsehuilistli.

¹⁴ Niman tla on yejhan chanejquej ipan on cajli noso ipan on pueblo xmechselisquej nion xquinequisquej mechcaquisquej, tla ijcon xquisacan niman xtzejzelocan nemocxi ica on tlalteutli.

¹⁵ Ica tlen melahuac nemechijlia ica ipan on tonajli ijcuac Dios tetlaxtlahuilis, on yejhan chanejquej ipan on pueblo más temojtij quiselisquej tlajtlacolmacalistli xquen on tlacamej yejhan ochantijquej ne Sodoma niman Gomorra.

Jesús oquinmachtij on iapóstoles ica tlajyohuisquej

¹⁶ ¡Xcaquican! Nejhua nemechtitlani intzajlan on xcuajcualtin tlacamej quen on borreguitos yejhan quistinemij intzajlan on lobos. Yejhua ica xmotacan sa no nemejhuamej quen on cohuamej niman xyolyemanquej[†] quen on palomas.

[†] **10:16** ser infensivos

17 Xmotacan sa no nemejhuamej, pampa on tlacamej mechtemacasquej intech on tetlacanonotzquej, niman no mechhuihuitequisquej ipan intiopanhuan.

18 Mechhuicasquej imixpan on gobernadores niman reyes san pampa nennechneltocaj. Ijcuac ijcon nemopan nochihuas, noca xtlajtocan imixpan niman imixpan on yejhuan xhebreos.

19 Niman ijcuac mechtemactilisquej intech on tequihuajquej, ma ca sa xcomatztiacan tlinon nenquijtosquej noso quen ijqui nenquijtosquej, pampa ijcuac ajsis on hora para nentlajtosquej, Dios mechmacas tlinon nenquijtosquej.

20 On tlajtoltin yejhuan nenquijtosquej xnemoyaxca‡ yes, yej on iEspíritu nemoTajtzin yejhua mechmacas on tlajtoltin.

21 'On tlacamej quintemacasquej imicnihuan ma quinmictican, niman on tatajtin no quintemacasquej inconehuan, niman on teconehuan quintlahuelixnamiquisquej intajhuan niman quichihuasquej para ma miquican. Ijcon quinchihuilisquej pampa yejhuamej nechneltocaj.

22 Nochi tlacatl mechtlahuelitas san pampa nennechneltocaj. Pero yejhuan melajcanemis ican itlaneltoc hasta ijcuac nochi tlamis, Dios yejhua quimaquixtis.

23 Ijcuac mechtlahuelitasquej niman tlajtlamach ica mechtlajyohuiltisquej ipan se pueblo, xhuiyan ipan ocse. Tej, ica tlen melahuac nemechijlia ica nejhua yejhuan oninochiu Tlacatl

‡ **10:20** no les pertenece; xnemoaxca, xnemohuaxca, xnemotlatqui

nihuajlas ijcuac nemejhuamej xe tlami nenyahuij ipan nochí inpueblos on hebreos.

²⁴ 'Xacaj nomachtijquetl más hueyixticaj xquen on itemachtijcau, nion yacaj tlanamactli más hueyixticaj xquen on iteco.

²⁵ On nomachtijquetl ma noyoltlali quiyyohuis on tlajyohuilstli yejhuan quiyyohuiya on itemachtijcau, niman on tlanamactli no quen yejhua on iteco. Tla nejhua nechtocayotiaj nidiablo, tla ijcon nemejhuamej más mechtoctocayotisquej ica tlajtlamach.

Jesús oquinmachtij on iapóstoles aquinon quito-carohua quimacajsiquej

(Lc. 12.2-9)

²⁶ 'Ma ca xquinmacajsican on tlacamej. Tej, nochí on temachtijli yejhuan iyanticaj pa nesis, niman nochí on temachtijli yejhuan ichtaca§ oncaj machiyas.

²⁷ Tlinon nejhua nemechijlia campa xacaj nemí, nemejhuamej xtemachiltican ne campa tojlan. Niman tlinon nejhua nemechichtacaijlia, nochí tlacatl xpanextilican.

²⁸ Ma ca xquinmacajsican on yejhuan hueli quimictiaj nemotlalnacayo pero xhuelij itlaj quichihuilija nemoalma. Yej xmacajsican Dios yejhuan huelis quioxoxotonis nemotlalnacayo niman cahuas nemoalma ne mictlan campa tetlajyohuiltyoyan.

²⁹ ¿Tlen xsan se tomin valerohuaj omemej tototzitzintin? Pero nion semej yejhuatej on tototzitzintin hueli huetzi tla on toTajtzin xcahuilia.

30 Tej, hasta on tzontli ipan nemotzontecon nochí oncaj tlapohuajli cada sesentetl.

31 Yejhua ica, tej, ma ca xmomojtican. Nemejhuatej más nenhueyiquijtosnequij xquen miyequej tototzitzintin.

*Jesús oquinmachtij iapóstoles tlinon quichihuas tla xnonenequij ipampa
(Lc. 12.8-9)*

32 'Nochimej on yejhuan imixpan on tlacamej quijtosquej ica nechseliaj quen intemaquixtijcau, nejhua no niquijtos ixpan noTajtzin ilhuicac chanej ica niquinselia.

33 Pero on yejhuan nonenequisquej* nopampa imixpan on tlacamej, nejhua no ninonenequis impampa ixpan noTajtzin ilhuicac chanej.

Jesús oquinmachtij iapóstoles ica san ipampa on tlacamej noxexelosquej

(Lc. 12.51-53; 14.26-27)

34 'Ma ca xnemilican ica nejhua onicuajquic yolsehuilistli ipan tlalticpactli. Nejhua, tej, xonicuajquic yolsehuilistli, yej nopampa notlahuelitalos.

35 Onihuajlaj para noxexelosquej on tlacamej. Nopampa se telpochtli quipias tlahuejli itech itaj, niman se ichpochtli quipias tlahuejli itech inan, niman se sihuamontli quipias tlahuejli itech imonan.

36 Ijcon, tej, se quipias itlahuelicniu sa no ihuan ichanchanecahuan†.

37 'On yejhuan quitlajsojtlas‡ itaj noso inan más xquen nejhua, xquimelahuas§ noyaxca yes. Ni-

* **10:33** negarse † **10:36** su familia ‡ **10:37** amará § **10:37**
no merece

man yejhuān quitlajsojtlas itelpoch noso ichpoch más xquen nejhua, xquimelhua noyaxca yes.

³⁸ Niman on yejhuān xquinequis quiselis on tlajyohuilstli ipan inemilis niman xquinequis no-huan yas, xquimelhua noyaxca yes.

³⁹ On yejhuān quimanahuis inemilis para ma ca miquis nopampa, quipolos ialma. Pero on yejhuān quipolos inemilis san nopampa, yejhuān quimaquixtis ialma.

Jesús oquinmachtij inomachtijcahuān ica on yejhuān quinselisquej Dios quinmacas intlaxtlahuil (Mr. 9.41)

⁴⁰ 'On yejhuān mechselia, sa no ijqui quen nejhua nechselisquia. Niman yejhuān nechselia no quiselia on yejhuān onechajtitlan.

⁴¹ Yejhuān quiselia se tiotlajtojquetl pampa on tiotlajtojquetl quichihua itequiu Dios, sa no ijqui quiselis itlaxtlahuil quen quimacaj se tiotlajtojquetl. Niman yejhuān quiselia se cuajli tlacatl pampa yejhuān cuajli tlacatl, sa no ijqui quiselis itlaxtlahuil quen quimacaj se cuajli tlacatl.

⁴² Niman san aquinon yejhuān quimacas siquiera se vaso asesec semej nonomachtijcahuān, ica tlen melahuac quipias itlaxtlahuil.

11

On inomachtijcahuān Juan oquinotzquej Jesús (Lc. 7.18-35)

¹ Ijcuac Jesús otlan quinnajnahuatia on matlactli huan ome inomachtijcahuān, onejcuani ompa, niman oyaj para otemachtito niman otenojnotzato ne ipan ipueblos on regiōn.

² Ijcuac Juan yejhuan tzacuticatca oquimat tlinon Cristo quichihuaya, yejhua oquintitlan omemej inomachtijcahuan

³ para quitlajtoltisquej tla yejhua melahuac Cristo yejhuan ye oncaj para huajlas, noso yej quichasquej ocse.

⁴ Quemaj Jesús ijquin oquinnanquiliј on inomachtijcahuan Juan:

—Xhuiyan niman xquijlican Juan on tlen nemejhhuamej nenquitztoquej niman nencactoquej.

⁵ Xtlajtlajtohuilican ica aman tlachaj on yejhuan ciegos, niman ica on yejhuan huilatzitzintin quistinemij, niman on yejhuan palaniyaj innacayo pajtij, niman on yejhuan nacastzatzamej tlacaquij, niman on yejhuan mimiquej yolihuij* niman noquetztehua ipan intlalcon. Niman no xtlajtlajtohuilican ica on yejhuan mayanquej caquij on cuajli tlajtojli yejhuan quitemaca temaquixtilistli.

⁶ Dios quitiochihuas on yejhuan xqueman ometlamatis san nopampa.

⁷ Chica inomachtijcahuan Juan oyajquej, Jesús opeu quinnojnotza on tlacamej ica Juan, niman oquimijlij:

—¿Aquinon onenquitatoj ne tlapatlaco? ¿Onenquitatoj se tlacatl yejhuan nolinia itlaneltoc quen se ohuatl nolinijticaj ica on ajacatl?

⁸ ¿Aquinon, tej, onenquitatoj? ¿Onenquitatoj se tlacatl yejhuan tlaquempetlacaj? Nemejhhuamej nenquimatztoquej ica on yejhuan

* **11:5** son resucitados; yolij

sanoyej[†] tlaquempepetlacaj nemij ne inchan on reyes.

⁹ Tla ijcon, ¿aquinon onenquitatoj? ¿Onenquitatoj se tiotlajtojquetl? Quemaj on melahuac, niman yejhua más hueyixticaj xquen se tiotlajtojquetl.

¹⁰ In Juan yejhua on tenojnotzquetl yejhuan itechcopa in Yectlajcuilojli ijquin quijtohua: On yejhuan noachtotenojnotzcau nictitlanis moyecapan para yejhua mitzyectlalilis mojhui para tias ipan.

¹¹ Ica tlen melahuac nemechijlia ica intzajlan nochimej on tlacamej xqueman yacaj otlatcat yejhuan más hueyixticaj xquen Juan on tlacuatequijquetl. Pero in no melahuac ica on yejhuan quinocahulia ma quimandaro Dios, más hueyixticaj xquen Juan.

¹² Desde ijcuac Juan on tlacuatequijquetl opeu quiteijlia on cuajli tlajtojli niman opeu tlacuatequia hasta aman, sanoyej noyolchicahualo para quinocahuliaj Dios ne ilhuicac ma quinhuajmandarojtia. Pero yejhua san hueli quinhuajmandarohua on yejhuan itech noyolchicahuaj.

¹³ Hasta ijcuac Juan ohuajlaj, nochimej on tiotlajtojquej niman on itlanahuatil Moisés otlatlajtojquej quen ijqui Dios tlamandaros.

¹⁴ Niman tla nemejhuamej nenquinequij nenquineltocasquej intemachtil, Juan sa no yejhua on tiotlajtojquetl Elías yejhuan onijtoj ica huajlas.

¹⁵ Tla nemejhuamej nenquipiaj nemotlamachilis, xcajsicamatican on tlen oniquijtoj.

[†] **11:8** muy

16 '¿Tlinon ica huelis niquimixtlalos on tlacamej yejhuan nemij ipan in tonaltin? Yejhuamej ijcomej quen on telpocamej yejhuan nosehuiaj ne ipan plaza, niman ijquin quintzajtziliaj on intetlajsojcahuan‡:

17 "Otemechtlapichilijquej ica on acatlapitzajli quen quintlapichiliaj ipan se nonamictilistli, pero nemejhuamej xonemijtotijquej. Otemechcuicatlalijquej ica on tlacuicajli teajman yejhuan nocuicatiaj ijcuac se miqui niman xonenchoaquej."

18 Ijcuac Juan ohuajlaj, nosahuaya niman xitlaj coniya. Pero yejhuamej oquijtojquej ica yejhua oquipix se xcuajli espíritu.

19 Quemaj onihuajlaj, nejhua yejhuan oninochiu Tlacatl. Ijcuac nejhua yejhuan nitlacuani niman natlini onihuajlaj, yejhuamej oquijtojquej ica melahuac nitlacuan, niman ica sanoyej natlini. Niman oquijtojquej ica nitetlajsojcau itech on tlajtlacolejquej niman on yejhuan tlacobrarojquej ica on impuestos. Pero on ihueyi tlamatquilis§ Dios noteititia yejhua ica on tlen nochihua.

Jesús oquimajhuac on yejhuan xcajcahuayaj on tlen xcuajli

(Lc. 10.13-15)

20 Quemaj Jesús opeu quiteijlia ijqui quen on tlacamej yejhuan chantij ipan on pueblos campa más oquichiu imilagros ica sanoyej tlajtlacohuayaj. Yejhua ijquin temachtiaya, pampa on tlacamej

‡ **11:16** amigos de ellos § **11:19** sabiduría

yejhuan chantij ipan on pueblos xcajcahuayaj ica quichihuayaj on tlen xcuajli.

21 Oquimijlij:

—¡Lástima para yejhuamej on yejhuan chantij ipan on pueblo itoca Corazín niman ipan on pueblo itoca Betsaida! Xcuajli yes para yejhuamej pampa Dios sanoyej quincastigaros. Ijquin quinchihuilis pampa oquitaquej miyec milagros, pero xocajcajquej ica oquichijquej on tlen xcuajli. Tla on chanejquej ipan on huejhueyican intoca Tiro niman Sidón quitasquiaj on milagros yejhuan oquitaquej Corazín niman Betsaida, yejhuamej cahuasquiaj ica quichihuasquiaj on tlen xcuajli. Niman yejhuamej quitlalisquiaj tlaquentli tlachijchiutli ican ichtli niman quinotemilisquiaj tliconextli ipan intzontecon, para quiteititisquiaj ica yocajcajquej quichihuaj on tlen xcuajli.

22 Niman nemechijlia ica ipan on tonajli ijcuac Dios tetlaxtlahuilis, yejhuamej más hueyi tlajyohuclistli quiselisquej xquen on tlacamej yejhuan ochantijquej ne Tiro niman Sidón.

23 Niman yejhuan chanejquej ipan on pueblo Capernaum sanoyej nohueyimatij ipampa on hueyilistli yejhuan quipia ipueblo. Pero inhueyimatis quintlajcalis ne mictlan, pampa tla ne ipan on hueyican itoca Sodoma nochihuasquiaj on milagros yejhuan onochijquej ipan, manisquia on hueyican oc* nemí.

24 Niman nemechijlia ica ipan on tonajli ijcuac Dios tetlaxtlahuilis, yejhuamej on yejhuan chantij ne Capernaum más hueyi tlajyohuclistli

* **11:23** todavía; sanquen

quiselisquej xquen on tlacamej yejhuan ochantijquej ne Sodoma.

Jesús nochí tlacatl oquinotz para itech ma huiyan niman ijqui quiselisquej nesehuilistli para inalma

(Lc. 10.21-22)

²⁵ Ipan on tonajli Jesús oquichiu oración. Ijquin oquijtoj:

—Nimitzyectenehua noTajtzin, tejhua yejhuan iTeco on ilhuicac niman in tlalticpactli. Nimitzyectenehua pampa nochí in tlajtlamach[†] xotiquinmachiltij on tlajmatquej niman on tlacajsicamatquej, pero otiquinmachiltij on yejhuan quen coconej.

²⁶ Melahuac noTajtzin, ijcon oticchiu quen oticnec.

²⁷ 'Nochi tlajtlamach noTajtzin onechmactilij. Xacaj nechixmati, nejhua yejhuan niiConeu, yej san yejhua on noTajtzin. Niman xacaj quixmati noTajtzin, yej san nejhua yejhuan niiConeu niman on yejhuan niqintlapejpenia para niqintitia.

²⁸ 'Xhuajlacan notech nemochimej[‡] yejhuan yonensiaquej pampa hasta aman xnenquinextiaj temaquixtilistli niman pampa on tlajtlamach tepajsolohualistin sanoyej mechyetiliaj, niman nejhua nemechmacas nesehuijli.

²⁹ Xmocahuilican ma nemechpalehui niman xmocahuilican ma nemechmacti, pampa nejhua niyolsejqui niman niyolyemanqui[§], niman

[†] 11:25 cosas [‡] 11:28 todos ustedes; nannochti, yejmochimej, anochimej, innochimej, emmochimej [§] 11:29 soy humilde

notech nenquinextisquej nesehuilistli para nemoalma.

³⁰ On temachtijli yejhuan nejhua nemechmaca xtepopoloj para nenquitlacamatisquej, niman on tlanahuatiijli yejhuan nejhua nemechmaca no xtepopoloj.

12

Jesús quipia tequihuayotl para quijtos tlinon cuajli para se quichihuas ipan on tonajli ijcuac nosehuiaj on hebreos

(Mr. 2.23-28; Lc. 6.1-5)

¹ Ipan se tonajli ijcuac nosehuiaj on hebreos, Jesús nejnentiaya ne campaca tlatocyoj ican trigo. Inomachtijcahuau opeu apismiquij niman opeu quimaxicopinaj on trigo para quicuasquej on iteyo.

² Ijcuac on fariseos ijcon oquitaquej, oquijlijquej Jesús:

—Xquinta, monomachtijcahuau tequitij, niman totlanahuatil xtechcahuilia para titequitisquej ipan on tonajli ijcuac on tlacamej nosehuiaj.

³ Pero yejhua oquimijlij:

—¿Nemejhuamej xqueman nenquimomachtianij on tlen oquichijca David ijcuac yejhua niman itehuicalhuau oapismiquej?

⁴ Yejhua ocalac ichan Dios niman ihuan itehuicalhuau oquicuaj on pan yejhuan oquihuentlalilijcaj Dios, masqui on itlanahuatil Moisés san quincahuiliaya on tiopixquej quicuayaj on pan.

⁵ ¿Noso ca yej xqueman nenquimomachtiaj on itlanahuatil Moisés, ica on tiopixquej ipan hueyi

tiopan xnosehuiaj ipan on tonaltin ijcuac nosehuiaj on hebreos, niman ica yejhuamej xquipiaj tlajtlacojli ijcuac ijquin quichihuaj?

⁶ Tej, nemechijlia ica nican nemí on yejhuan más hueyixticaj xquen on hueyi tiopan.

⁷ On Yectlajcuilojli quijtohua: “Nejhua nicnequi teicnelilistli*, niman ma ca yej xquinhuentalalican on yolquej.” Tla nencajsicamatisquiaj tlinon quiitosnequi yejhua in Yectlajcuilojli, xnenquintlajt-lacolmacasquiaj on tlacamej yejhuan xmelahuac quichihuaj on tlen ica nenquintlajtlacolmacaj.

⁸ Tej, nejhua yejhuan oninochiu Tlacatl nicpia tequihuayotl para niquijtos tlinon cuajli para se quichihuas ipan on tonajli ijcuac on hebreos nosehuiaj.

Jesús oquipajtij on tlacatl yejhuan quipiaya se ima huaqui

(*Mr. 3:1-6; Lc. 6:6-11*)

⁹ Quemaj Jesús onejcuanij ompa, niman ocalquito ipan on intiopan on hebreos.

¹⁰ Ompa nemíya se tlacatl yejhuan quipiaya se ima huaqui. No nemiyaj quesquimej tlacamej yejhuan quinequiyaj quinextilisquej tlinon ica huelisquej quiteixpanhuisquej Jesús. Yejhua ica oquitlajtoltijquej:

—¿Totlanahuatil techcahuilia para ticpajtisquej se cocoxqui ipan on tonajli ijcuac titosehuiaj?

¹¹ Jesús oquinanquilij:

—Tla semej nemejhuamej quipia se iborreguito niman on borreguito onhuetzi ijtic se pozo ipan

* **12:7** misericordia

on tonajli ijcuac on hebreos nosehuiaj, ¿xau para conquixtia?

¹² Tej, se tlacatl más hueyi quijtosnequi xquen on borreguito. Ijcon, tej, totlanahutil techcahuilia ticchihuasquej on tlen cuajli ipan on tonajli ijcuac titosehuiaj.

¹³ Ijcuacon Jesús oquijlij on tlacatl yejhuan quip-iaya se ima huaqui:

—Xmelāhua moma.

Niman ijcuac oquimelau, opajtic on ima, niman cuajli onocau quen on ocse ima.

¹⁴ Quemaj oquisquej on fariseos ipan intiopan on hebreos, niman opejquej notlajtoltiaj quen ijqui huelisquej quimictisquej Jesús.

Jesús oquinnahuatij on tlacamej para ma ca quiteijlisquej aquin yejhua

¹⁵ Jesús oquimat on tlínón quinequij quichihuasquej niman yejhua ica onejcuani. Miyec tlacatl oyaj ihuan, niman yejhua quimpajtiaya nochimej on cocoxquej.

¹⁶ Yejhua quinnahuatiaya para ma ca quiteijlisquej aquin yejhua.

¹⁷ Yejhua in onochiu para otenquis on tlen oquiteijlijca on tiotlajtojquetl Isaías, ijcuac oquijtoj:

¹⁸ In yejhua notequipanojcau yejhuan onictlapenij, quijtohua Dios. Yejhua nictlajsojtla[†], niman itech nipacticaj. Ipan nictlalia noEspíritu para quimijlis on xhebreos ica cada se nictlaxtlahuilis quen quitocarohua on tlen quichihua.

[†] **12:18** le amo

- ¹⁹ Xtehuan nocamatlanis, nion xtehuan notza-jtzilis. Niman no xacaj caquis sa tzajtzi ijcuac temachtia ipan calles.
- ²⁰ Yejhua xquitlajcali on yejhuan xcojtic xijqui quen se tlacatl quitlajcali se acatl yejhuan xcuajli. Yejhua xquisehuis itlahuil ialma on yejhuan xhueyi tlahuijli quipia ipan ialma, xquen se tlacatl quisehuia yejhua on mecha yejhuan sa popocaticaj. Yejhua quimpale-huijtias hasta queman tetlanis nochí on tlen cuajli.
- ²¹ Niman on xhebreos quineltocasquej ica yejhua quinmaquixtis.

On fariseos oquijtohuilijquej Jesús ica quipia ipoder on diablo

(*Mr. 3.19-30; Lc. 11.14-23; 12.10*)

²² Quemaj ocuiquilijquej Jesús se tlacatl ciego niman nontzin yejhuan quipia se xcuajli espíritu. Jesús oquipajtij. Ijcon, tej, on tlacatl ohuel otlachix niman ohuel otlajtoj.

²³ Nochi tlacatl otlamojcaitac, niman oquijtoj:
—¿Manin in yejhua huejca teixhuiu‡ itech David yejhuan Dios oquitapejpenij para techmandaros?

²⁴ Pero ijcuac on fariseos ijcon ocacquej, oquijtoquej:

—Yejhua in tlacatl quintequixtilia on xcuajcualtin espíritus san ican ipoder on diablo, on yejhuan inhueyi tlayecancau.

²⁵ Jesús quimatzticatca tlinon yejhuamej quine-milijticatcaj, niman oquimijlij:

‡ 12:23 descendiente

—Tla se país notlajcoxelohua, xoxotoni. Niman nochí hueyican noso chanyotl§ yejhuan noxexelohuaj ican tlahuejli, xqueman huejcahuij san secan nemij.

²⁶ Satanás, tej, quinmandarohua on xcuajcualtin espíritus. Niman tla sa no yejhua quitequixtilia on xcuajcualtin espíritus, ¿quen ijqui, tej, huelis san secan nemisquej?

²⁷ Tla nejhua nictequixtilia on xcuajcualtin espíritus ican ipoder on diablo quen nennechtenehuiliaj, tla ijcon, ¿aquinon quinmaca poder para quitequixtiliaj on yejhuan nopohuaj nemotech? Sa no yejhuatej, tej, quijsquej tla melahuac noso ca on tlen onennechijlijquej.

²⁸ Pero nejhua nictequixtilia on xcuajcualtin espíritus ican iEspíritu Dios, niman yejhua in quijsnequi ica Dios yohuajlaj para mechmandaros.

²⁹ '¿Quen ijqui, tej, huelis yacaj calaquis ichan se tlacatl yejhuan sanoyej* cojtic niman cuilis on tlen quipia, tla xachtopa quisalohua? San ijcon, tej, huelis quixtilis on tlen yejhua quipia.

³⁰ 'On yejhuan xnohuan nopohua, quejecohua quiteltlalis notequiviu. Niman on yejhuan xnohuan pixca, quichajchayahua on tlaquilyotl.

³¹ Yejhua ica nemechijlia ica Dios huelis quintlapojpolhuis nochí intlatlacoelhuan on tlacamej niman nochí tlahuijhuicaltilistli. Pero tla yej cuijhuicaltis on Espíritu Santo, yejhua xqueman quintlapojpolhuis.

³² Niman san aquinon yejhuan nechtenehuilis se tlajtojli yejhuan xcuajli nejhua yejhuan

§ ^{12:25} casa; cajli * ^{12:29} muy

oninochiu Tlacatl, Dios huelis quitlapojpolhuilis, pero on yejhuan quitenehuilis tlen xcuajli on Espíritu Santo, Dios xquitlapojpolhuis ipan in nemilistli nion ipan ocse.

On tlacatl ixmachyoj ican itlajtol

(Lc. 6.43-45)

³³ 'Tla on cojtlaquilyotl yejhua cuajli, quittaquitia cuajli itlaquiliyo. Niman tla on cojtlaquilyotl yejhua xcuajli, xcuajli tlaqui itlaquiliyo. Yejhua ica, tej, on cojtlaquilyotl nenquixmatisquej tla cuajli noso xcuajli ica on itlaquiliyo.

³⁴ ¡Teconeuhan intech cohuamej! Xnen-huelisquej nenquijtosquej on tlajtlamach[†] tlen cuajli ijcuac nemejhuamej xnencuajcualtin. Tej, on tlen quisa ipan tecamac hualehua ne ipan teyojo campa yejhua ica tlatentoc.

³⁵ On yejhuan cuajli tlacatl quijtohua tlajtlamach tlen cuajli pampa ipan iyojlo quipia on tlen cuajli. Niman on yejhuan xcuajli tlacatl quijtohua tlajtlamach tlen xcuajli pampa ipan iyojlo xquipia on tlen cuajli.

³⁶ Niman nejhua nemechijlia ica ipan on tonajli ijcuac Dios quintlaxtlahuilis on tlacamej, nochimej yejhuatej quimacasquej cuenta Dios nochí on tlen camaijnehuaj.

³⁷ Ijcon, tej, ican nemotlajtol yejhuan cuajli xnemotlajtlacolmacasquej, pero ican nemotlajtol yejhuan xcuajli nemotlajtlacolmacasquej.

*Yejhua on xcuajcualtin tlacamej oquitlajtlanili-jquej Jesús ma quintlamajhuisolti ica se milagro
(Mr. 8.12; Lc. 11.29-32)*

[†] **12:34** cosas

38 Quemaj semej fariseos niman on yejhuan temachtijquej ican itlanahuatil Moisés oquijlijquej Jesús:

—Temachtijquetl, ticnequij tiquitasquej xchihuahua itlaj tlamajhuisojli milagrosa.

39 Jesús oquimijlij:

—On xcuajcualtin tlacamej, yejhuan ixcoejehuaj Dios quen se sihuatl ixcoejehuahuehuentzin, quinequij quitasquej se tlamajhuisojli milagrosa. Pero xniqintitis ocse más, yej san yejhua on tlen oquichiu on tiotlajtojquetl Jonás.

40 Ijcon quen Jonás onen yeji tonajli niman yeji yehuajli ijtic on hueyi michin, no ijqui nejhua yejhuan oninochiu Tlacatl yeji tonajli niman yeji yehuajli ninemis ne ijtic on tlajli.

41 On yejhuan ochantijquej ne ipan on hueyican itoca Nínive ocacquej Jonás yejhuan oquimijlij on itemachtil Dios. Niman ijcuac ocacquej, yejhuatej ocajcajquej ica quichihuaj on tlen xcuajli. Tej, nemechijlia ica nican nemi on yejhuan más hueyixticaj xquen Jonás, niman on tlacamej yejhuan aman nemij xcajcahuaj ica quichihuaj on tlen xcuajli. Yejhua ica ijcuac on yejhuan aman nemij notelquetzasquej ixpan Dios ipan on tonajli ijcuac yejhua quintlaxtlahuilis nochimej, on yejhuan ochantijquej ne Nínive noquetztehuasquej niman quintlajtlacolmacasquej in tlacamej.

42 No ijqui on sihuatlamandarojquetl ne Sur ohualeu ne campa sanoyej huejca para ocaquico on itlamatquilis Salomón. Tej, nemechijlia ica nican nemi on yejhuan más hueyixticaj xquen

Salomón. Yehua ica on sihuatlamandarojquetl ne Sur no noquetztehuas ipan on tonajli ijcuac Dios quintlaxtlahuilis nochimej, niman yejhua quintlajtlacolmacas in tlacamej yejhuan chantij ipan in tonaltin.

Jesús otemachtij ica se xcuajli espíritu yejhuan onocuep itech se tlacatl
(Lc. 11.24-26)

⁴³ Ijcuac se xcuajli espíritu quisa ijtic se tlacatl, pehua quistinemi campa tlayohuatoc. Quitejtemojtinemi canon nosehuis. Niman ijcuac xhueli quinextia, quinemilia:

⁴⁴ “Ocsejpa nias ne nochan campa onquis.” Ijcuac yejco, quinextia on tlacatl quen se cajli yejhuan xacaj quitequitiltia, tlachpancan ijtic, niman cuajli tlaojoncaj.

⁴⁵ Quemaj yau cominana ocse chicomemej más xcuajcualtin espíritus xquen yejhua, niman nochimej calaquij para chantisquej ijtic on tlacatl. Ijcuacon on tlacatl más sanoyej xcuajli nocahua xquen ijcuac san se on xcuajli espíritu quipiaya. No ijqui impan nochihuas in xcuajcualtin tlacamej yejhuan chantij ipan in tonaltin.

Tla se quichihuas tlen Dios quinequi, yejhua ic-niu yes Jesús niman inan yes
(Mr. 3.31-35; Lc. 8.19-21)

⁴⁶ Jesús oc[‡] quinnojnotzticatca on tlacamej, ijcuac oajsiquej inan niman icnihuan. Onocajquej ipan ojtli, niman quinequiyaj ihuan tlajtosquej.

⁴⁷ Yacaj oquijlij Jesús:

[‡] **12:46** todavía; sanquen

—Monan niman mocnihuan ompa nemij ipan ojtlí, niman mitznotzasnequij.

48 Pero yejhua oquinanquilij niman oquijlij on yejhuan oquimachiltij:

—¿Aquinon on nonan, niman aquinomej on nocnihuan?

49 Quemaj ocominmajpilhuij on inomachtijc-ahuan, niman oquijtoj:

—In yejhuamej nonan niman nocnihuan,

50 pampa san aquinon yejhuan quichihua on tlen quinequi noTatzin ilhuicac chanej, on yejhua nocniu noso yejhua nonan.

13

*Jesús oquixtij se ejemplo itech se tlaxinijquetl
(Mr. 4.1-9; Lc. 8.4-8)*

1 Ipan sa no yejhua on tonajli, Jesús oquis ne ipan on cajli niman onotlalij ne itenco on mar.

2 Ica sanoyej* miyec tlacatl onosentlalij ne campa yejhua nemiya, Jesús otlejcoc ipan se barco niman onotlalij, niman nochí tlacatl onocau ne itenco on mar.

3 Niman opeu quinmachtia miyec tlajtlamach† ican ejemplos. Quimijliaya:

—Sen tlaxinijquetl oyaj tlaxinito.

4 Ijcuac tlaxinijtiaya, sequi xinachtli oxinito ipan ojtlí, niman on totomej ohualajquej niman ocuajquej.

5 Ocsequi xinachtli oxinito ipan tepetlayoj campa xmás oncaj tlajli. On xinachtli nimantzin

* **13:2** mucha † **13:3** cosas

oquis, pampa xmás huejcatlan oncatca on tlajli campa oxin.

⁶ Pero ijcuac oquis on tonaltzintli, ocoseu imilyo on trigo. Niman ica xhuejcatlan quipiaya inelhuayo, ohuajhuac.

⁷ Ocsequi xinachtli oxinito intzajlan on huitzcojin. On huitzcojin saniman onoscaltijquej niman oquixomictiquej imilyo on trigo.

⁸ Pero ocsequi xinachtli oxin ipan on cuajli tlajli, niman oquipix cuajli itlaquiliyo. Sequi xinachtli oquitlaquitij se ciento iteyo, ocsequi sesenta, niman ocsequi treinta.

⁹ Tla nemejhuamej nenquipiaj nemotlamachilis, xcajsicamatican on ejemplo.

Jesús oquimijlij inomachtijcahuan tlica tenojnotza ican ejemplos

(Mr. 4.10-12; Lc. 8.9-10)

¹⁰ Quemaj on nomachtijquej oquinishuijquej Jesús, niman oquitlajtoltijquej:

—¿Tlica[‡] tiquinnojnotza on tlacamej ican ejemplos?

¹¹ Yehua oquimijlij:

—Nemejhuamej Dios yomechcahuilij para nenenquimatisquej on tlinon iyanticatca quen ijqui yehua tlamandarohua. Pero yehuamej in tlacamej xquincahuilia ma quimatican.

¹² San aquinon yehuan cajsicamati itemachtil Dios, Dios quipalehuis para más cajsicamatis sanoyej miyec. Pero on yehuan xcajsicamati itemachtil Dios, quixtilisquej on tlen achijtzin cajsicamati.

‡ **13:10** ¿por qué?; ¿tline?

13 Yejhua ica niquinnojnotza ican ejemplos, pampa masqui quitaj on tlen nicchihua, yejhuamej xquinomacaj cuenta, niman masqui caquij on tlen niquijtohua, yejhuamej xcajsicamatij.

14 Ijcon, tej, cuajli impan nochihua tlen on tiotlajtojquetl Isaías oquijtoj:

Nemejhuamej ican nemonacashuan nentlacaquisquej, pero xitlaj§ nencajsicamatisquej. Ican nemixtololojhuan nentlachasquej, pero xnenquimatisquej tlinon quijtosnequi on tlen nenquitasquej.

15 Yejhua in nochihua, pampa intlamachilis in tlacamej xtequiti. Yejhhuamej nonacastzajtzacuasquej niman nixtzajtzacuasquej para ma ca tlachasquej ican imixtololojhuan, nion ma ca tlacaquisquej ican innacashuan, nion ma ca itlaj cajsicamatisquej ican intlamachilis, nion ma ca nocuepasquej notechica para nejhua niquinmaquixtis.

16 'Pero Dios mechtiochihua nemejhuamej, pampa nentlachaj ican nemixtololojhuan, niman nenquimatiij tlinon quijtosnequi on tlen nenquitaj. Niman no nencajsicamatij on tlen nenaquij niquijtohua.

17 Ica tlen melahuac nemechijlia ica miyequej tiotlajtojquej niman on yejhuan cuajcualtin tlacamej sanoyej oquinequej quitasquej yejhua in tlen nemejhuamej nenquitaj, pero xoquitaquej.

Niman yejhuamej sanoyej oquinequej caquisquej in tlen nemejhuamej nенcaquij, pero xocacquej.

*Jesús oquintlajtlajtohuilij inomachtijcahuān tlilon quijtosnequi iejemplo on tlaxinijquetl
(Mr. 4.13-20; Lc. 8.11-15)*

18 'Xcaquican, tej, on tlen quijtosnequi iejemplo on tlaxinijquetl.

19 On ojtli yejhuan ipan oxinito quesqui xinachtli quijtosnequi inyojlo on tlacamej yejhuan ica caquij itlajtol Dios yejhuan quimijlia ica Dios quinequi quinmandaros, niman xcajsicamatij. Yejhua ica on Satanás huajlau niman quinquixtilia itlajtol Dios ipan inyojlo.

20 On tlajli yejhuan tepetlayoj quijtosnequi inyojlo on tlacamej yejhuan ica cuelcaquij itlajtol Dios niman ican pactli quiseliaj.

21 Pero yejhua in tlacamej xmás cuajli quitzquiaj on tlajtojli. Yejhua ica, ijcuac impan huajlau on tlen tepajsoloj niman on tlen tetlajyohuilitia ipampa itlajtol Dios, nimantzin cahuaj intlaneltoc.

22 On tlajli yejhuan huitzyoj quijtosnequi inyojlo on tlacamej yejhuan cuelcaquij itlajtol Dios. Pero pampa sa comatztoquej quen ijqui napanoltisquej niman sanoyej quinequij notomintisquej, quelcahuaj itlajtol Dios. Ijcon, tej, itlajtol Dios xhueli quimpalehuiya yejhuamej.

23 Pero on cuajli tlajli quijtosnequi inyojlo on tlacamej yejhuan ica cuelcaquij niman cajsicamatij itlajtol Dios, niman intech quisa se cuajli tlaquiliyotl. Yejhamej sa no ijqui quen on xinachtli yejhuan oquitlaquitij se ciento iteyo, niman ocsequimej sa no ijqui quen on yejhuan

oquitlaquitij yepoajli^{*}, noso sa no ijqui quen on yejhuan oquitlaquitij sempaoajli[†] huan majtlactli.

Jesús oquixtij se ejemplo itech on xcujli xojtli

²⁴ Jesús no oquintlalilij in ocse ejemplo:

—Niman ipan in tlalticpactli campa Dios tlamandarohua sa no ijqui quen se tlajli campa se tlacatl quitoca ican cuajli xinachtli.

²⁵ Pero ijcuac iteco on tlajli niman itequitc-ahuan cochticatcaj, ocalaquito se itlahuelicniu niman oquitocac on xcujli xojtli intzajlan on trigo. Niman quemaj onejcuanij.

²⁶ Ijcuac on trigo onoscaltij niman omiyahuatlapan, no ompa ones on xcujli xojtli.

²⁷ Quemaj on tequitquej ohualajquej itech on iteco on tlajli, niman oquijlijquej: “Señor, tla yejhua on xinachtli yejhuan otictocac ne ipan on motlal cuajli catca, ¿canon, tej, ohualeu on xcujli xojtli?”

²⁸ Niman iteco on tlajli oquimijlij: “Yacaj notlahuelicniu oquichiu yejhua on.” Quemaj itequitcahuau oquitlajtoltijquej: “¿Ticnequi para maticuihuitlatij on xcujli xojtli?”

²⁹ Niman yejhua oquimijlij: “Ca, xnicnequi, pampa ijcuac nencuihuitlasquej on xcujli xojtli, no huelis tehuan nencuihuitlasquej on trigo.

³⁰ Más cuajli xcahuilican ma ihuan noscalti hasta ma chicahui on trigo. Niman ijcuac yochicau, niquinnahuatis on pixcaquej achtopa ma quisentlalican on xcujli xojtli niman ma quisalocan por manojos para tlatlas. Niman quemaj

* **13:23** sesenta † **13:23** Sempoajli quitosnequi veinte, niman sempaoajli huan majtlactli quitosnequi treinta.

niquinnahuatis ma quisentlalican on trigo niman
ma quitlalican ipan nocuescon.”

*Jesús oquixtij se ejemplo itech iteyo on mostaza
(Mr. 4.30-32; Lc. 13.18-19)*

³¹ Jesús no oquintlalilij yejhua in ocse ejemplo:
—On tlacamej yejhuan Dios quinmandarohua
ipan in tlalticpactli miyequixtihuij sa no ijqui
quen iteyo mostaza ijcuac se tlacatl yoquitocac
ipan itlal nomayehualoijtiu.

³² On melahuac ica yejhua más pitentzin xi-
nachtli xquen nochimej on xinachtin yejhuan
onoquej. Pero ijcuac noscaltia, nochihua más
hueyi xquen nochí on tlen quitocaj. Yejhua
hueyiya quen itlaj hueyi cojtli‡, niman hasta on to-
tomej huajlahuij itech niman notepajsooltiaj ipan
imatztizihuán.

*Jesús oquixtij se ejemplo itech on tlaxocolilistli
(Mr. 4.33-34; Lc. 13.20-21)*

³³ No oquintlalilij yejhua in ocse exemplo:
—On tlacamej yejhuan Dios quinmandarohua
ipan in tlalticpactli ijcomej quen on tlaxocoli-
listli§ yejhuan se sihuatl quimanelohua ican yezi
tlatemachihuajli harina hasta queman nochí naj-
cocui.

³⁴ Nochi yejhua in Jesús oquimijlij on tlacamej
ican ejemplos niman xitlaj* quimijliaya tla xican
ejemplo.

³⁵ Yejhua ijquin oquichiu san para otenquis on
tlen oquijtoj on tiotlajtojquetl ijcuac ijquin oqui-
jcuijloj:

‡ 13:32 árbol

§ 13:33 levadura

* 13:34 nada; coxtla

Nitenojnotzas ican ejemplos, niman niquijtos on tlajtlamach yejhuan ichtaca[†] oncaj desde ijcuac Dios oquichijchiu in tlalticpactli.

Jesús oquintlajtlajtohuilij inomachtijcahuān tlinon quijtosnequi iejemplo on xcuajli xojtli

36 Quemaj Jesús oquimijlij on tojlan ica ye yau. Quemaj ocalaquito ipan on cajli, niman inomachtijcahuān oquinisihuijquej, niman oquijlijquej:

—Cuajli xtechmelajcajli iejemplo yejhua on xcuajli xojtli yejhuan oquis ne itzajlan on trigo.

37 Ijcuacon Jesús oquimijlij:

—On yejhuan quitoca on cuajli xinachtli sa no nejhua yejhuan oninochiu Tlacatl,

38 niman on tlajli yejhuan trigojoyo sa no yejhua in tlalticpactli. On cuajli xinachtli quijtosnequi on tlacamej yejhuan teconehuan itech Dios, niman on xcuajli xojtli quijtosnequi on yejhuan teconehuan itech diablo,

39 niman on tetlahuelicniu yejhuan oquitocac on xcuajli xojtli sa no yejhua on diablo. On tonaltin ijcuac on pixcaquej quitequij on trigo quijtosnequi on tonaltin ijcuac tlatlalpolihuis, niman on pixcaquej yejhuan quitequij on trigo sa no yejhuatej on ilhuicactequitquej‡.

40 Ijcon quen on xcuajli xojtli nosentlalia niman conxiniaj ipan tlilt para tlatla, no ijqui nochihuas ijcuac tlatlalpolihuis.

† 13:35 secreto ‡ 13:39 ángeles: Angeles tequitij ne ilhuicac niman nican ipan in tlalticpactli.

41 Nejhua yejhuan oninnochiu Tlacatl niquinhua-jtitlanis noilhuicactequitcahan para quinhua-sentlalischej niman quinquixtisquej intzajlan on tlacamej yejhuan niquinmandarohua nochimej on yejhuan quichihuaj para ocsequimej ma tla-tlacocan, niman on yejhuan quichihuaj on tlen xcualjli.

42 Niman cominxinisquej ne tlico campa yejhuamej sanoyej chocasquej niman notlantotopotzasquej.

43 Ijcuacon on yejhuan cuajcualtin petlanisquej quen on tonatzintli ne campa inTajtzin tlaman-darohua. Tla nemejhuamej nenquipiaj nemotlamachilis, xcajsicamatican on ejemplo.

Jesús oquixtij se ejemplo itech se tesoro yejhuan iyanticaj

44 'On tlacatl yejhuan quinequi Dios ma quimandaro quen se tlacatl yejhuan oquinextij on tesoro ipan se tlajli campa iyanticatca. Ijcuac oquinextij on tesoro, ocsejpa ompa oquian. Niman ican paquilibrium oyaj ichan, niman oquinamacato nochitlen quipia. Quemaj ocou on tlajli campa oquinextij on tesoro.

Jesús oquixtij se ejemplo itech on perla

45 'On tlacatl yejhuan quinequi calaquis ne campa Dios tlamandarohua, no quitejtemojtinemi on perlas yejhuan sanoyej caultetzitzintin.

46 Niman ijcuac quinextia se yejhuan sanoyej patioj, yau ichan, niman quinamacato nochitlen quipia, niman cohua on perla.

Jesús oquixtij se ejemplo itech on matlatl

47 'Ne campa Dios ilhuicac chanej tlamandaro-hua no ijqui quen se matlatl yejhuan conchapaniaj ipan mar niman quisentlalia miyec sesetlamichej.

48 Ijcuac temi on matlatl, on michajsiquej quixtaj ne itenco on mar, niman ompa notlaliaj para quintlapejpeniaj on michimej. Yejhuamej quejehuaj on yejhuan cuajcualtin ipan chiquiutin, niman quixiniaj on yejhuan xcuajcualtin.

49 Ijcon nochihuas ijcuac tlatlalpolihuis. On ilhuicactequitquej§ quisasquej para quinxelosquej on yejhuan xcuajcualtin tlacamej intech on yejhuan cuajcualtin tlacamej.

50 Niman cominxinisquej on xcuajcualtin tlacamej ne tlico campa sanoyej chocasquej niman notlantisisquej.

Jesús oquijtoj ica cuajli para se temachtijquetl ican tlanahuatijli quipias on yencuic temachtijli niman on yejhuan xencuic temachtijli

51 Quemaj Jesús oquintlajtoltij:

—¿Nencajsicamatij nochí yejhua in?

Yejhuamej oquijtojquej:

—Quemaj, toTeco.

52 Quemaj oquimijlij:

—Ijcuac se temachtijquetl ica on tlanahuati-jli nomachtia quen Dios tlamandarohua, hueli quitemachtia on yencuic temachtilistli niman on yejhuan xencuic. Yejhua, tej, sa no ijqui quen se tlayejejquetl ipan se cajli yejhuan quimati quen ijqui quixtia itech on tlen quipia tlajtlamach yejhuan yencuic niman yejhuan xencuic.

*On chanejquej ne Nazaret xoquiselijquej Jesús
(Mr. 6.1-6; Lc. 4.16-30)*

⁵³ Ijcuac Jesús otlan quiteijlia in ejemplos, oyaj.

⁵⁴ Ijcuac oajsic ipan ipueblo, opeu temachtia ne ipan intiopan on tlacamej. Yejhuamej oometlamatquej niman ocualancatlanemilijquej. Yejhua ica quijtohuayaj:

—¿Canon ohuelito in tlacatl on tlamatquilistli*?
¿Quen ijqui hueli quichihua yejhua in milagros?

⁵⁵ In, tej, yejhua iconeu on cojxinquí, niman no yejhua inan María. Yejhua icnihuan Jacobo, José, Simón niman Judas.

⁵⁶ Niman nochimej icnihuan yejhuan sihuamej no nican totzajlan chantij. ¿Canon, tej, hueli quimati niman quichihua nochí yejhua in tlajtlamach?

⁵⁷ Niman yejhuamej ocualanquej itechcopa Jesús. Pero yejhua oquimijlij:

—Sen tiotlajtojquetl nochihuiyan quitlacaitaj, pero ipan ipueblo niman intzajlan ichanchanecahuan[†] xquitlacaitaj.

⁵⁸ Niman ompa xoquichiu miyec milagros, pampa yejhuamej xquineltocayaj.

14

*Juan on tlacuatequijquetl omic
(Mr. 6.14-29; Lc. 9.7-9)*

¹ Ipan on tonaltilin, Herodes, on gobernador ne Galilea, ocac on tlen huejhueyi quichihuaya Jesús.

² Niman yejhua oquimijlij itequitcahuán yejhuan quipalehuiyaj para tlamandarohua:

* **13:54** sabiduría † **13:57** su familia

—On yejhua Juan on tlacuatequijquetl. Yejhua yonoyolihuitij* niman yonoquetzceu intzajlan on mimiquej. Yejhua ica yejhua hueli quichihua on milagros.

³ Herodes ijcon oquijtoj, pampa yejhua otlanahuatij ma cajsican Juan, niman ma quisalocan ican teposcadenas niman ma quitzacuacan para quipactis Herodías yejhuan isihuau. Yejhua in Herodías isihuau catca Felipe on icniu Herodes.

⁴ Herodes oquitzacu Juan pampa yejhua quijliaya:

—Itlanahuatil Dios xmitzcahuilia ticpias isihuau mocniu quen mosihuau.

⁵ Herodes quinequiya quimictis Juan, pero quinmacajsiya on tlacamej, pampa nochimej quineltocayaj ica Juan se tiotlajtojquetl.

⁶ Pero ijcuac oquichijquej ilhuitl ipan ilhuiu Herodes, imixpan on itenotzcahuan onijtotij ichpoch Herodías. Niman Herodes sanoyej[†] ocuelitac quen onijtotij on ichpochtli.

⁷ Yejhua ica equiprometerohuilij niman onocalactij ican itlajtol para quimacas san tlinon yejhua quitlajtlanis.

⁸ Ijcuacon yejhua ican itlanahuatil inan oquijlij Herodes:

—Nican ipan se plato xnechmaca itzonteccon Juan on tlacuatequijquetl.

⁹ Ijcuacon on rey Herodes onajman, pero pampa yonocalactijca ican itlajtol, niman impampa on itenotzcahuan yejhuan ihuan tlacuaj, on rey otlanahuatij para ma quimacacan.

* **14:2** resucitó † **14:6** tanto

10 Oquintitlan on isoldados ma quiquechtzonte-quijuan ne campa tzacuticaj.

11 Quemaj ocuajquiquej itzontecon ipan se plato, niman oquimacaquej on ichpochtli. Quemaj yejhua oquitquic niman oquimactilij inan.

12 Quemaj ohualajquej on yejhuan inomachtijcahuan Juan, niman oquitquiquej on itlalnacayo niman ocahuatoj ipan tlalcontli. Quemaj oyajquej oquimachiltitoj Jesús on tlinon onochiu.

*Jesús oquintlacualtij macuijli mil tlacamej
(Mr. 6.30-44; Lc. 9.10-17; Jn. 6.1-14)*

13 Ijcuac Jesús ijcon oquimat, onejcuanij ompa niman oyaj ipan barco campaca xacaj nemí. Pero ijcuac on tlacamej oquimatquej ica Jesús ye yau, yejhuamej oquisquej ipan on pueblos, niman onejnentiajquej ocuitlapanhuijquej.

14 Ijcuac Jesús oquis ipan on barco, oquitac ica miyec tlacatl ompa quichixticatca. Yejhua oquimicneliij niman oquimpajtij on cocoxquej yejhuan quinhuicayaj.

15 Ijcuac ye tiotlac catca, on inomachtijcahuan Jesús ohualajquej itech, niman oquijlijquej:

—Ye tiotlac, niman xacaj nican chanti. Xquintitlani on tlacamej para ma huiyan ipan on pueblitos niman ma cohuacan tlen quicuasquej.

16 Jesús oquimijlij:

—Ca, xquipiaj tlica[‡] yasquej. Sa no nemehuamej xquinmacakan tlinon quicuasquej.

17 Yejhуamej oquijlijquej:

[‡] **14:16** por qué; tline

—Pero san ticpiaj macuijli pan niman ome michin.

¹⁸ Jesús oquimijlij:

—Xnechajcuilican nican.

¹⁹ Quemaj otlanahuatij para on tlacamej ma notlajtlalican ipan on sacayoj. Quemaj ijcuac ocontilan on macuijli pan niman on ome michimej, oajcotlachix ne ilhuicac niman oquimacac tlaxtlahuijli Dios para on tlacuajli. Niman quemaj oquitlatapan on pan niman oquinmacac on inomachtijcahuán para ma quinxexelohuilican on tlacamej.

²⁰ Nochimej otlacuajquej niman cuajli oixhuiquej. Quemaj on nomachtijquej ica on tlatlajcotzitzin tlen onocau oquitemiltijquej majtlactli huan ome chiquiutin.

²¹ On yejhuan otlacuajquej canaj macuijli mil tlacamej, pero xtehuamej tlapohualti on sihuamej nion on coconej yejhuan no otlacuajquej.

*Jesús onejnen ipan atl
(Mr. 6.45-52; Jn. 6.16-21)*

²² Quemaj Jesús oquinnahuatij on inomachtijcahuán para ma calaquican ipan on barco, niman ma yecatztiacan ipan ocse ilado on mar chica yejhua quinnahuatiaya on tlacamej.

²³ Más saquin§, ijcuac yoquintitlan on tlacamej, Jesús otlejcoc ipan on tepetl para iselti oquichihuato oración. Ijcuac otlayohuac, Jesús iselti ompa nemiya.

²⁴ Ipan on mismo tiempo on barco ye atlajcotian yaya, niman on olas ontlahuitequiyaj itech on

barco, pampa sanoyej chicahuac ajacatl tlahuitequiya intech yejhuamej.

²⁵ Ijcuac canaj ipan yezi hora ica cualcan, Jesús nejnentiaya ne ixco on mar niman oquinnishuij inomachtijcahuau.

²⁶ Niman ijcuac on inomachtijcahuau oquitaquej nejnentiu ne ixco on mar, sanoyej onomojtijquej. Yejhuamej oquijtojquej:

—¡Aj! ¡Ne nemi se tlamojtiloni!

Niman omojcatzajtziquej.

²⁷ Pero Jesús nimantzin oquinnotz, niman oquimijlij:

—Xmoyolchicahuacan. Nejhua niJesús. Ma ca xmomojtican.

²⁸ Ijcuacon Pedro oconanquilij, niman oquijlij:

—NoTeco, tla tejhua, xtlanahuati ma nihuiya ipan on atl hasta campa tejhua tinemi.

²⁹ Jesús oquijlij:

—Xhuajla, tej.

Ijcuacon Pedro otémoc ipan on barco, niman opeu nejnemi ipan on mar para yas campa nemi Jesús.

³⁰ Pero ijcuac oquitac on temojtij ajacatl, onomojtij niman opeu apolaqui. Quemaj ijquin otzajtzic:

—¡Xnechmaquixti, noTeco!

³¹ Nimantzin Jesús oquitzquij ipan ima, niman oquijlij:

—¡Semi achijtzin ticpia tlaneltoctli! ¿Tlica* otiometlamat?

* ^{14:31} ¿por qué?; ¿tline?

³² Niman ijcuac yejhuamej otlejcoquej ipan on barco, onoteltij on ica chicahuac ajacaya.

³³ Quemaj on yejhuan nemiyaj ne ipan barco onotlacuenquetzquej ne ixpan Jesú, niman oquimahustilijquej. Oquijlijquej:

—Tlacaj melahuac tejhua tiiConetzin Dios.

*Jesús oquimpajtij on cocoxquej ne ipan on tlajli itoca Genesaret
(Mr. 6.53-56)*

³⁴ Niman ijcuac oquipanahuijquej on mar, oajsiquej ipan on tlajli itoca Genesaret.

³⁵ Ijcuac on tlacamej yejhuan chanejquej ipan on lugar oconixmatquej, oquitemachiltitoj nochihuian ipan on regíones ica Jesú ye ompa nemí. Yejhua ica oquinhuajhuicaquej nochimej on cocoxquej ne campa Jesú nemiya.

³⁶ Niman on tlacamej sanoyej oquitlajtlanilijquej para on cocoxquej ma quincahuili ma quimatoquilican, masqui san itencotzin on itlaquen. Niman nochimej yejhuan oquimatoquilijquej, opajtiquej.

15

*Jesús oquimixcoijlij on fariseos niman on temachtijkej ican tequihuajyotl ica yejhuamej omexayacyejquej
(Mr. 7.1-12)*

¹ Quemaj semej fariseos niman on temachtijkej ican tlanahuatijli yejhuan ohualejquej ne ipan on hueyican de Jerusalén oquinisihuijquej Jesú, niman oquitlajtoltijquej:

² —¿Tlica* monomachtijcahuau xquitlacamatij incostumbre on achtojtajhuan? Monomachtijcahuau, tej, xnomajtequiaj ijcuac tlacuaj ijqui quen on achtojtatajtin tlamandarohuaj.

³ Pero Jesús oquimijlij:

—¿Man tlica nemejhuamej no xnenquitlacamatij on itlanahuatil Dios, san para nenquitlacamatij on nemocostumbres?

⁴ Dios oquijtoj: “Xtlacaita motaj niman monan.” Niman no oquijtoj: “Yejhuan itlaj xcuajli quitenehuilis itaj noso inan, ma quimictican.”

⁵ Pero nemejhuamej nenquijtohuaj ica se tlacatl huelis quijlis itaj noso inan yejhuan quipolohua itlaj: “Xhuelis nimitzpalehuis ica on tlen mitzpolohua pampa nochí tlen nicpia yonicmactilij Dios.”

⁶ Yejhua ica on, tej, tlen nenquijtohuaj quijtosnequi ica on tlacatl xoc quitocarohua quipalehuis itaj noso inan ica on tlen quipolohua. Ijcon, tej, nemejhuamej yonencuepquej quen xitlaj† quijtosnequi on itlanahuatil Dios san para nenquitlacamatij on costumbres yejhuan otemachtijcaj on achtojtatajtin.

⁷ ¡Omxayacyejquej! Cuajli oquijtoj on tiotlajtojquetl Isaías nemotechcopia ijcuac oquijcuiloj quen Dios oquijtoj. Oquijtoj:

⁸ Yejhuanamej in tlacamej nechtlacaitaj ican on tlen quijtohuaj, pero xnechtlacaitaj ican inyojo.

⁹ San nencaj nechmahuistiliaj, pampa yejhuanamej quite machtiaj on tlanahuatiltin yejhuan sa no yejhuanamej on tlacamej oquitlalijquej quen itlanahuatilhuan yesquiaj Dios.

* **15:2** ¿por qué?; ¿tline? † **15:6** nada; coxtla

*Jesús otemachtij tlinon quijtlacohua se tlacatl
(Mr. 7.13-23)*

¹⁰ Quemaj Jesús oquinnotz nochimej on tla-
camej, niman oquimijlij:

—Xcaquican niman xcajsicamatican.

¹¹ On tlen calaqui icamac se tlacatl xquijtlacohua,
yej yejhua on tlen quisa icamac se tlacatl,
yejhua quijtlacohua.

¹² Ijcuacon on nomachtijquej oquinisihuijquej
Jesús, niman oquijlijquej:

—¿Ticmati ica on fariseos ocualanquej ijcuac
ocacquej on tlen otiquijto?

¹³ Pero yejhua oquimijlij:

—San tlen xojtli noso cojtli‡ yejhuan noTajzin
ilhuicac chanej xoquitocac, hasta ipan inelhuayo
nohuihuitlas.

¹⁴ Ma ca, tej, xquimpajsolocan. Yejhuamej quen
on ciegos quinyecanaj ocsequimej ciegos. Tla se
ciego quiyecanas ocse ciego, nochimej on omemej
onxinisquej ne campa huejcatlan.

¹⁵ Ijcuacon Pedro oquijlij Jesús:

—Cuajli xtechmelajcaili yejhua in ejemplo.

¹⁶ Jesús oquijtoj:

—¿Nemejhuamej no oc§ xnencajsicamatij?

¹⁷ ¿Xnencajsicamatij ica nochí tlen calaqui ipan
icamac se tlacatl yau ipan ihti niman quemaj quisa
ipan on itlalnacayo?

¹⁸ Pero on tlen quijtohua se tlacatl hualehua
ipan iyojlo, niman in quijtlacohua on tlacatl.

¹⁹ Yejhua in melahuac, pampa ipan iyojlo quisa
on xcuajcualtin tlamachilistli, on temictilistli,

‡ **15:13** árbol

§ **15:16** todavía; sanquen

on sihuapajpatlalistli, on ahuilnemilistli, on tlachtequilitli, on tetlajtolcatztehualistli, niman on tlahuijhuicaltilistli.

20 Yejhua in tlajtlamach* quijtlacohua se tlacatl. Pero tla se tlacatl xnomajtequiya ijcuac tlacua, quen on tlayecanquej ipan on tiopan temachtiaj, on xteijtlacohua.

*Sen sihuatl yejhuan xhebrea oquitlajtlanilij
Jesús ma quipalehui*

(Mr. 7.24-30)

21 Jesús onejcuanij niman oyaj ne ipan on región campa nisiu intech on omemej huejhueyican intoca Tiro niman Sidón.

22 Niman se sihuatl cananea yejhuan chantiya ipan on régión ohuajtzajtzitiae itech Jesús:

—¡NoTeco, huejca teixhuiu† itech David, xnechicneli‡ niman xnechpalehui! Nochpoch quipia se xcuajli espíritu niman sanoyej§ temojtij quitlajyohuiltia.

23 Pero Jesús xoquichihuili cuenta. Quemaj on inomachtijcahuau oquinisihuijquej Jesús niman sanoyej oquitlajtlanilijquej:

—Xnahuati ma huiya pampa huajtzajtzitieu tocuitlapán.

24 Ijcuacon Jesús oquijtoj:

—NoTaj san onechajtitlan intech on hebreos yejhuan ixpolijtinemij.

25 Pero on sihuatl oquinisihuij niman ixpan onotlacuenquetz, niman oquijlij:

—¡NoTeco, xnechpalehui!

* **15:20** cosas † **15:22** descendiente ‡ **15:22** ten misericordia de mí § **15:22** muy

26 Pero Jesús oquijlij:

—Tejhua xtihebreia. Tla nimitzpalehuis, yejhua in sa no ijqui quen nicualtisquia se chichi intlacual on iconehuan Dios.

27 Pero yejhua oquijlij:

—On melahuac, noTeco, pero hasta on chichimej quicuaj on tlacuajli tejteinqui yejhuan xixini ipan tlajli yejhuan onehua ne ipan inmesa on inteco.

28 Ijcuacon Jesús oquijlij:

—¡Oh sihuatl, sanoyej hueyi motlaneltoc ticpia! Ma nochihua quen tejhua ticnequi.

Ijcuacon nimantzin opajtic on ichpoch.

Jesús oquimpajtij miyequej tlacamej

29 Jesús onejcuanij niman opanoc ne itenco on mar itoca Galilea. Quemaj otlejcoc ipan se tepetl niman ompa onotlalij.

30 Miyec tlacamej oajsiquej ne campa yejhua nemiya, niman quinhuajhuicayaj coxomej, ciegos, nontzitzintin, on yejhuan xquipiayaj se imicxi noso inma niman miyequej ocsequimej cocoxquej. Oquintlalijquej icxitlan Jesús, niman yejhua oquimpajtij.

31 Ijcuac on tlacamej oquitaquej ica on nontzitzintin tlajtohuaj, on yejhuan quimpolohuaya imicxi noso inma quinmacaya, on coxomej cuajli nejnemiyaj niman on ciegos hueliyaj tlachaj, sanoyej opacatlachixquej. Niman opejquej cueyiliaj inDios on hebreos.

Jesús oquintlacualtij nahui mil tlacamej (Mr. 8:1-10)

32 Quemaj Jesús oquinnotz on inomachtijcahuán niman oquimijlij:

—Nejhua niquimicnelia in tlacamej, pampa ye quipia ye yi tonajli ica nican nohuan nemij niman xquipiaj tlínón quicuasquej. Xnicnequi niquinti tlánis inchajchan tla xtlacuaj, pampa huelis sotlahuisquej ne ipan ojtli.

33 Ijcuacon on inomachtijcahuán oquijlijquej:

—Pero ¿quen ijqui huelis ticnextisquej quech tlacuajli nican campa tlapatlaco yejhuan quimajxilis in miyec tlacatl?

34 Jesús oquintlajtoltij:

—¿Quesqui pan nenquipiaj?

Niman yejhuamej oquijlijquej:

—Chicome niman quesqui michintzitzintin.

35 Quemaj Jesús otlanahuatij para on tlacamej ma notlajtlalican ipan tlajli.

36 Quemaj yejhua ocontilan on chicome pan niman on michintzitzintin, niman oquimacac tlaxtlahuijli Dios. Quemaj oquitlatlapan niman oquinmacac on inomachtijcahuán, niman on inomachtijcahuán oquinxexelohuiliijquej on tlacamej.

37 Nochimej tlacuajquej, niman cuajli oixhuiquej. Quemaj inomachtijcahuán oquitemiltijquej chicome chiquiutin ica on tlatlajcotzitzin tlen onocau.

38 On yejhuan tlacuajquej canaj nahui mil tlacamej, pero xtehuamej tlapohuaulti on sihuamej nion on coconej yejhuan no tlacuajquej.

39 Quemaj Jesús ononajnahuatij inhuan on tlacamej. Quemaj yejhua otlejcoc ipan barco niman

oyaj ne ipan on región yejhuan oncaj itech on hueyican itoca Magdala.

16

*On fariseos niman saduceos oquitlajtlanilijquej
Jesús ma quintiti se milagro
(Mr. 8.11-13; Lc. 12.54-56)*

¹ On fariseos niman on saduceos oquitatoj Jesús, pampa quinequiyaj quitlatlatasquej. Yejhuamej oquijlijquej ma quichihua ne imixpan itlaj milagro yejhuan ne ilhuicac quisticaj para quitasquej ica Dios ocuajtitlan.

² Pero Jesús oquimijlij:

—Ijcuac on tonajli calaqui, nemejhuamej nenquijtohuaj: “Aman xquiahuis, pampa ne itech on cielo tlachichilejtoc.”

³ Niman ijcuac quisa tonajli nenquijtohuaj: “Aman quiahuis, pampa ne itech on cielo tlachichilejtoc niman tlamoxtentoc.” ¡Omxaya-cyejquej! Nemejhuamej hueli nenquimati tlinon quijtosnequi on tlen nochihua ne itech cielo, pero xhueli nenquimati tlinon quijtosnequi on tlajtlamach* yejhuan nochihua nemotzajlan ipan in tonaltin.

⁴ In tlacamej yejhuan aman nemij xcuaucualtin niman yoquitlalcahuijquej Dios. Yejhuamej nechijliaj ma nicchihua se milagro para niquintitis ica Dios onechajtitlan. Pero xniqquintitis ocse más milagro, yej san yejhua on tlen oquichiu on tiotlajtojquetl Jonás.

Quemaj oquincau, niman oyaj.

* **16:3** cosas

*Jesús oquimijlij on inomachtijcahuān para ma
ca quijtocaſquej on intemachtil on fariseos niman
on saduceos*
(Mr. 8.14-21)

⁵ Ijcuac Jesús niman on inomachtijcahuān opan-
otoj ipan ocse ilado on mar, on inomachtijcahuān
oquelnamiquej ica xquitquij pan.

⁶ Ijcuacon Jesús oquimijlij:
—Cuajli xcaquican yejhua in. Xmotacan sa no
nemejhuamej itech intlaxocolilis[†] on fariseos ni-
man on saduceos.

⁷ Quemaj on nomachtijquej opeu ijquin
quinochtacaijliaj:

—On quijtohua pampa xoticuajquiquej pan.

⁸ Jesús oquimat on tlinon quinojlayaj, niman
oquimijlij:

—¿Tlica[‡] nenquijtohuaj ica xnenquipiaj pan?
¡Nemejhuamej semi achijtzin nenquipiaj tlanel-
toctli!

⁹ ¿Oc xnencajsicamatij nion nенquelnamiquij
on macuijli pan ica onicxeloj intech on macuijli
mil tlacamej, niman ica más saquin[§] quesqui
chiquiutin onenquisentlalijquej tlen onocau?

¹⁰ ¿Nion nенquelnamiquij on chicome pan on-
icxeloj intech nahui mil tlacamej, niman ica más
saquin quesqui chiquiutin onenquisentlalijquej
tlen onocau?

¹¹ ¿Tlica, tej, xonencajsicamatquej ica xejhua on
pan nictenejticatca ijcuac onemechijlij ica xmo-
tacan sa no nemejhuamej itech intlaxocolilis on
fariseos niman saduceos?

† 16:6 levadura de ellos
después

‡ 16:8 ¿por qué?; ¿tline?

§ 16:9

12 Ijcuacon ocajsicamatquej ica Jesús xoquimijlij para ma notacan sa no yejhuamej itech on tlaxocolilistli de pan, yej oquimijlij para ma notacan itech on intemachtil on fariseos niman on saduceos.

Pedro oquijtoj ica Jesús yejhua Cristo on toTemaquixtijcau

(*Mr. 8.27-30; Lc. 9.18-20*)

13 Ijcuac Jesús oajsic ne ipan iregión on hueyican itoca Cesarea de Filipo, oquintlajtoltij on inomachtijcahuan:

—Nejhua oninochiu Tlacatl, pero on tlacamej, ¿quen quijtohuaj aquin nejhua?

14 Yejhuamej oquijlijquej:

—Sequimej quijtohuaj ica tejhua tiJuan on tlacuatequijquetl, ocsequimej quijtohuaj ica tejhua tiElías, niman más ocsequimej quijtohuaj ica tejhua tiJeremías noso yacaj ocsetiotlajtojquetl.

15 Quemaj Jesús oquimijlij:

—Niman nemejhuamej, ¿quen nenquijtohuaj aquin nejhua?

16 Ijcuacon Simón Pedro oquijlij:

—Tejhua tiCristo yejhuan Dios oquitlapejpenij para tlamandaros. Tejhua tiiConetzin Dios yejhuan melahuac nemí.

17 Jesús oquijlij:

—Dios yomitziochiu tejhua Simón, yejhuan iconeu Jonás, pampa xacaj tlacatl mitzijlia ica nejhua niCristo yejhuan Dios onechtlapejpenij para tlamandaros. Yej noTajtzin ilhuicac chanej yejhua mitzmachiltia.

18 Niman nejhua nimitzijlia ica tejhua tiPedro yejhuan quijtosnequi “tetl”, pampa tejhua otic-pantlantij on tlen melahuac. Niman nochimej on yejhuan nechneltocasquej, quiselisquej in tlen melahuac. Niman ipoder on miquilistli xqueman huelis quintlanis.

19 Niman nimitzmacas illaves on campa Dios tlamandarohua. On tlen tejhua xtictecahuilis ma nochihua nican ipan in tlalticpactli, Dios ne ilhuicac no ijqui quijtos ica on tlacamej xquintocarohua nohuicasquej ijcon. Niman on tlen tejhua tictecahuilis nochihua nican ipan in tlalticpactli Dios ne ilhuicac no ijqui quijtos ica on tlacamej huelisquej nohuicasquej ijcon.

20 Quemaj Jesús oquinmachiij on inomachtijcahuian ma ca yacaj quijlisquej ica yejhua Cristo yejhuan Dios oquitlapejpenij para tlamandaros.

*Jesús oquinmachiltij on inomachtijcahuian ica yejhua quitlajyohuilitisquej niman quimictisquej
(Mr. 8.31—9:1; Lc. 9.22-27)*

21 Jesús ijcuacon opeu quintlajtlajtohuilia on inomachtijcahuian ica yejhua ica oncaj yas ne Jerusalén, niman ica ompa on tlajtlamatquej, niman on tlayecanquej tiopixquej niman on temachtijquej ican tlanaahuatijli quitlajyohuilitisquej ican miyec tlajtlamach. Niman oquimijlij ica yejhua quimictisquej, pero ipan yezi tonajli yolihuis* niman noquetztehuas ne ipan ithalcon.

22 Ijcuacon Pedro oquixeloj ocsecan niman ijquin opeu cajhua:

* **16:21** resucitará; yolis

—NoTeco, ¡Ma ca Dios quinequi ijcon nochihuas! ¡Tejhuaxmitzto carohua para ijcon mopan nochihuas!

²³ Pero Jesús onomala cacho j niman oquijlij Pedro:

—¡Xnechtlalcahui nican Satanás! Tejhuatinechtlertia para xnicchihuas on tlen Dios quinequi. Tejhuaxticnemilia quen Dios, yejticnemilia quen on tlacamej.

²⁴ Quemaj Jesús oquimijlij on inomachtijcahuau:

—Tla yacaj quinequi nohuan yas, ma quelcahua on tlen quinequi, ma nemi listo para tlajyohuis noso miquis nopampa, niman ma nohuan huiya.

²⁵ Yejhua in nemechijlia pampa yejhuan quinequis quimaquixtis inemilis ipan in tlalticpactli, quipolos ialma, pero yejhuan san nopampa quipolos inemilis ipan in tlalticpactli, yejhua quiselis nemilistli para ialma.

²⁶ Tej, ¿tlinon ica quipalehuis se tlacatl, tla yejhua quinoyaxcatis[†] nochitlen oncaj ipan in tlalticpactli niman quipolos ialma? Xitlaj, tej, ica quipalehuis, pampa xitlaj[‡] oncaj yejhuan se tlacatl huelis ica quitlaxtlahuas ialma.

²⁷ Nejhua yejhuan oninochiu Tlacatl nihuajlas ihuan noilhuicactequi tlahuan[§], niman nihuajlas ican ihueyilis noTajzin. Niman ijcuacon cada se nictlaxtlahuilis quech quitocarohua on tlen oquichiu.

[†] **16:26** se posesionará; quinoaxcatis, quinohuaxcatis, quinotlatquis [‡] **16:26** nada; coxtla [§] **16:27** mis ángeles: Angeles tequitij ne ilhuicac niman nican ipan in tlalticpactli.

28 Ica tlen melahuac nemechijlia ica sequimej yejhuan aman nican nemij, ijcuac xe mimiquij, nechitasquej nejhua yejhuan oninochiu Tlacatl pehuas nitlamandaros.

17

Jesús onixpatlac (Mr. 9:2-13; Lc. 9:28-36)

1 Chicuasen tonajli más saquin*, Jesús ocuicac Pedro, niman on icniutin Jacobo niman Juan, niman inseltimej oyajquej ipan se tepetl sanoyej[†] hueyi

2 campa imixpan onixpatlac. Ixayac onocau petlanqui quen on tonaltzintli, niman on itlaquen sanoyej cualtzin opetlancaistayac.

3 Niman nimatzin ohuajnonextijquej Moisés niman Elías otlajtlajtojquej ihuan Jesús.

4 Ijcuacon Pedro oquijlij Jesús:

—NoTeco, ¡sanoyej cuajli ica nican tinemij! Tlaticnequi, ma ticchijchihuacan yeyi caltzitzintin, se para tejhua, ocse para Moisés niman ocse para Elias.

5 Chica Pedro ijcon tlajtohuaya, se moxtli yejhuan sanoyej istac oquintlapachoj. Niman quemaj ipan on moxtli ocaquistic se tlajtojli yejhuan oquijtoj:

—In yejhua notlajsojcaConeu yejhuan itech nipaesticaj. Yejhua xtengaquinan.

6 Ijcuac on nomachtijquej ijcon ocacquej, nimatzin onotlacuenquetzquej ican inxayac hasta ipan tlajli, niman sanoyej onomojtijquej.

* **17:1** después † **17:1** muy

7 Ijcuacon Jesús oquinnisihuij. Oquinminmato-cac niman oquimijlij:

—Xmotelquetzacan, ma ca xmomojtican.

8 Niman ijcuac onotelquetzquej, xoc yacaj más oquitaquej, yej san Jesús iselti.

9 Chica huajtemotiaya j ne ipan on tepetl, Jesús oquinnahuatij:

—Ma ca yacaj xtlajtlajtohuilican on tlen onen-quitaquej, hasta ijcuac nejhua yejhuan oninochiu Tlacatl niyolihius‡ niman ninoquetztehuas ipan notlalcon.

10 Ijcuacon on nomachtijquej oquitlajtoltijquej Jesús:

—¿Tlica§, tej, on temachtijquej ican itlanahuatil Dios quijtohuaj ica Elías ica oncaj achtoj huajlas xquen tejhua yejhuan Dios omitztlapejpenij para techmandaros?

11 Jesús oquimijlij:

—On melahuac ica Elías achtoj huajlas niman nochí tlajtlamach* quiyectlalis.

12 Pero nejhua nemechijlia ica Elías yohua-jlaj, niman xoquixmatquej, yej oquichihuilijquej nochí tlen xcuajli yejhamej oquinequej. No ijqui nejhua yejhuan oninochiu Tlacatl nechtlay-ohuiltisquej.

13 Ijcuacon on nomachtijquej ocajsicamatquej ica ijcuac Jesús quinnojnotzticatca ica Elías, yejhua quitenejticatca Juan on tlacuatequijquetl.

‡ **17:9** resucitaré; niyolis cosas

§ **17:10** ¿por qué?; ¿line?

* **17:11**

*Jesús oquipajtij se telpochtli yejhuan quipiaya se
xcuajli espíritu*

(*Mr. 9.14-29; Lc. 9.37-43*)

¹⁴ Ijcuac oajsiquej ne itzintlan on tepetl campa nemiuj on tojlamej tlacamej, se tlacatl oquinisi-huij Jesús niman ixpan onotlacuenquetz, niman oquijlij:

¹⁵ —NoTeco xpalehui notelpoch ican teicnelilistli[†]. Yehua san sojsotlajtinemi niman sanoyej temojtij tlajyohuiya. Miyecpa onhuetzi ipan tlitl niman miyecpa ipan atl.

¹⁶ Nejhua onicuajhuicac itech momachti-jcahuan, pero yejhamej xohuelquej oquipajtijquej.

¹⁷ Jesús oquijtoj:

—¡Oh tlacamej yejhuan xtlaneltocaj niman xmelajqui tlanemiliaj! ¿Hasta quemanon más nemohuan ninemis? ¿Hasta quemanon nemechxicos? Nican xcuajhuicacan on telpochtli.

¹⁸ Quemaj Jesús ocajhuac on xcuajli espíritu niman oquis ipan on telpochtli. Quemaj nimantzin on telpochtli opajtic.

¹⁹ Más saquin[‡] on nomachtijquej oquinotzquej Jesús san iselti, niman oquitlajtoltijquej:

—¿Tlica[§] tejhuamej xotihuelquej otiquixtijquej on xcuajli espíritu?

²⁰ Jesús oquimijlij:

—Xonenhuelquej pampa onenometlamatquej tla huelisquia pajtis noso ca. Ica tlen melahuac nemechijlia ica tla nenquipiaj nemotlaneloc masqui ichtetzin on quen on iteyo on mostaza

† **17:15** misericordia

‡ **17:19** después

§ **17:19** ¿por qué?;

¿tline?

huelis nenquijlisquej on tepetl: “Xmejcuani nican niman xhuiya ne ocsecan”, niman on tepetl nejcuani. Ijcon, tej, nochi huelis nenquichihuasquej tla melahuac nenquipiaj nemotlaneltoc.

²¹ Pero in quen in xcuajli espíritu huelis nенquitequixtilisquej san ican oración niman ne-sahuajli.

*Jesús ocsejpa oquimijlij on inomachtijcahuana
ica miquis*

(*Mr. 9.30-32; Lc. 9.43-45*)

²² Chica san secan quistinemiay neca ipan on iregión Galilea, Jesús oquimijlij:

—Nejhua yejhuan oninochiu Tlacatl nechtemactilisquej intech on tlacamej,

²³ niman nechmictisquej, pero ipan yeyi tonajli niyolihuis* niman ninoquetztehuas ne ipan not-lalcon.

Niman ijcuac yejhuamej ijcon ocacquej, sanoyej onajmanquej.

*Jesús oquitlaxtlau on quech notlajtlani para
ipan tiopan*

²⁴ Ijcuac Jesús niman inomachtijcahuana oasiquej ipan on pueblo itoca Capernaum, on yejhuan tlacobrarohuayaj para ne tiopan, oya-jquej itech Pedro niman ijquin oquitlajtoltijquej:

—¿On nemotemachtijcau xquitlaxtlahuas on tomin para on hueyi tiopan?

²⁵ Pedro oquijlij:

—Quemaj.

* **17:23** resucitaré; niyolis

Quemaj ijcuac Pedro ocalaquito ne ipan on cajli,
Jesús achtoj yejhua oquinotz, niman oquijlij:

—¿Quen ticnemilia Simón? In reyes ipan in tlalticpactli, ¿aquinomej quincobraroahuaj yejhua ica on impuestos? ¿Quincobraroahuaj yejhamej on chanejquej noso on yejhuan xchanejquej?

²⁶ Pedro oquijlij:

—On yejhuan xchanejquej.

Quemaj Jesús oquijlij:

—Tla ijcon, on chanejquej xquintocarohua para quitlaxtlahuasquej.

²⁷ Pero para ma ca yacaj ticualanisquej, xhuiya ne ipan mar para xcajsi se michin. Niman on yejhuan achtoj michin ticajsis, xquixti. Niman ipan icamac ticnextis se tomin yejhuan cajxilis para tictlaxtlahuas on quech techtlajtlaniaj nejhua niman tejhua ne ipan tiopan. Xquitqui, tej, on tomin niman xquintlaxtlahuiliti.

18

Jesús oquimijlij inomachtijcahuan aquinon más hueyixticaj ne campa tlamandarohua Dios.

(Mr. 9.33-37; Lc. 9.46-48)

¹ Ipan on tonaltin on nomachtijquej oquinishi-huijquej Jesús niman oquitlajtoltijquej:

—¿Aquinon más hueyixticaj ne campa tlamandarohua on ilhuicac chanej?

² Ijcuacon Jesús oquinotz se conetl, niman oquitlalij ne imixpan.

³ Niman oquijtoj:

—Ica tlen melahuac nemechijlia, ica tla nemotlamachilis xnopatla niman xnocuepa quen intlamachilis on coconej, xnencalaquisquej ne campa tlamandarohua on ilhuicac chanej.

⁴ Ijcon, tej, on yejhuan más hueyixticaj campa tlamandarohua on ilhuicac chanej, on yejhuan xnohueyimati yej nohuica quen yejhua in conetl.

⁵ San aquinon yejhuan nopampa quiselis yacaj yejhuan yolyemanqui* quen yejhua in conetl, nejhua nechselia.

*Jesús oquimijlij inomachtijcahuan para ma
quipiacan nemojtijli quichihuasquej tlajtlacojli*

(Mr. 9:42-48; Lc. 17:1-2)

⁶ 'Pero san aquinon yejhuan quitlajcalis ipan tlajtlacojli semej yejhuamej in pipitiquej coconej yejhuan nechneltocaj, quiselis hueyi castigo. Más cuajli yesquia ijcuac xe quichihua on tlajtlacojli iquechtlan quipilohuialisquiaj se tetl hueyi yejhuan imetl on molino niman contlajcalisquiaj ne ipan on mar campa más huejcatlan.

⁷ Lástima para in tlalticpactlacamej pampa sanoyej[†] oncaj tlinon se ica huetzi ipan tlajtlacojli. Nochipa ijcon yes, pero sanoyej xcuajli yes para on tlacatl yejhuan itech pehua on tlajtlacojli.

⁸ 'Yejhua ica, tej, tla moma noso mocxi mitzchihulia titlajtlacohua, xtequi niman huejca xcontlajcali. Ijcon xchihua, pampa más cuajli tinemis timatejtepolitic noso tiicxittejtepolitic, ijcuac ticalaquis ne ilhuicac, xquen tla tajsitias niman yej mitzontlajcalisquej ne ipan on tlitl yejhuan para nochipa mitztlatlatis.

* **18:5** humilde † **18:7** mucho

9 Niman tla mixtololoj mitzchihulia para titlajtlacohua, xquixti niman huejca xcontlajcali. Ijcon xchihua, pampa más cuajli para ticpias san se mixtololoj, ijcuac ticalaquis ne ilhuicac, xquen tla tajsitias niman yej mitzontlajcalisquej ne ipan on tlilt yejhuan oncaj ne mictlan.

*Jesús oquixtij se ejemplo itech se borreguito yejhuan opolijca
(Lc. 15.3-7)*

10 'Xquintlacaitacan in pipitiquej coconej. Tej, nemechijlia ica ne ilhuicac on inilhuicactequitcahuau‡ nochipa nemij ne ixpan on noTajtzin ilhuicac chanej.

11 Nejhua yejhuan oninochiu Tlacatl onihuajlaj para oniquinmaquixtico on yejhuan ixpolijtoquej.

12 ¿Quen nenquinemiliaj? ¿Tlinon quichihua se tlacatl yejhuan quipia se ciento iborreguitos ijcuac se quipolohua? Yejhua, tej, cajtehua on napoajli§ huan majtlactli huan chicnahui ne ipan tepetl niman yau contejtemohua on yejhuan oquipoloj.

13 Niman tla yejhua quinextia, ica tlen melahuac nemechijlia ica yejhua más sanoyej paqui ihuan on se borreguito yejhuan oquipolojca xquen inhuan on napoajli huan majtlactli huan chicnahui yejhuan xoquimpoloj.

‡ **18:10** ángeles de ellos: Angeles tequitij ne ilhuicac niman nican ipan in tlalticpactli. § **18:12** Napoajli quitosnequi ochenta, niman napoajli huan majtlactli huan chicnahui quitosnequi noventa y nueve.

¹⁴ On nemoTajtzin ilhuicac chanej no xquinequi para semej yejhuamej in pipitquej ma polihuican.

Jesús otemachtij ica se tlacatl nonequi quinotzas icniu para quipantlantilis on tlen xcuajli oquichihuiliij

(Lc. 17.3)

¹⁵ 'Niman tla mocniu mitzchihuilia itlaj tlen xcuajli, xnotza san iselti niman xquijli on tlinon xcuajli omitzchihuiliij. Tla quiselia on itlajtlacol niman noyoltalia, yejhua ocsejpa cuajli mohuan nocahuas.

¹⁶ Pero tla yejhua xmitztencaqui, tla ijcon, xcuica se noso ome tlacatl más para nochí tlen nijtos ma quimati ome noso yeysi teixpantiliquej.

¹⁷ Tla yejhua no xquintencaqui, tla ijcon, san secan xquinotza on tlaneltocaquej ipan itiopan Dios para no ma quitlacañonotzacan. Niman tla yejhua xquintencaqui, tla ijcon xpiacan, quen se yejhuan xquineltoca Dios noso quen se tlaixpachohuani tlacobrarojquetl ican on rentas.

¹⁸ Ica tlen melahuac nemechijlia, ica on tlen nemehuamej xnenquitecahuilisquej ma nochihua nican ipan in tlalticpactli, Dios ne ilhuicac no ijqui quijtos ica on tlacamej xquintocarohua nohuicasquej ijcon. Niman no on tlen nemehuamej nenquitecahuilisquej ma nochihua nican ipan in tlalticpactli Dios ne ilhuicac no ijqui quijtos ica tlacamej huelisquej nohuicasquej ijcon.

¹⁹ 'No ijqui nemechijlia ica tla nemememej nican ipan in tlalticpactli nemotlajtolmacasquej ican nochí nemoyojlo para itlaj nenquitlajtlanisquej noTajtzin ilhuicac chanej, yejhua mechmacas.

20 Yejhua ijcon quichihuas pampa campa omemej noso yejimej nopampa nosentlaliaj, nejhua ompa ninemi inhuan.

Jesús oquixtij se ejemplo itech se tequitquetl yejhan xoquipalij ijyohuilistli on itetequipanoj-caxiu

21 Quemaj Pedro oquinisihuij Jesús niman oquijlij:

—NoTeco, ¿quesquipa nictlapojpolhuis yacaj nocniu tla yejhua nechchihulia on tlen xcuajli? ¿Hasta chicomepa nictlapojpolhuis?

22 Jesús oquijlij:

—Nejhua xnimitzijlia tla hasta chicompa tictlapojpolhuis, yej nimitzijlia hasta yepoajli* huan majtlactli ica chicomepa.

23 'Yejhua ica sanoyej nonequi titetlapojpolhuis pampa ne campa tlamandarohua on ilhuicac chanej sa no ijqui quen se rey yejhuan oquinec quixtis cuentas inhuan on itequipanojcahuan.

24 Yejhua on rey ye pejicatca quixtiaya cuentas ijcuac ocuiquilijquej se itequipanojcau yejhuan cuiquiliaya miyec millones de pesos.

25 Pero on itequipanojcau xquipiaya tlinon ica quitlaxtlahuas icuenta. Yejhua ica on rey otlanahuatij para ma quinamacacan quen tlamaactli san secan ihuan isihuau, iconehuan niman no ma quinamacacan nochí tlen quipia, san para notlaxtlahuas on icuenta.

26 Ijcuacon on itequipanojcau onotlacuenquetz ixpan on iteco niman oquicnotlajtlanilij: "Señor,

* **18:22** Yepoajli quitosnequi sesenta, niman yepoajli huan majtlactli ica chicomepa quitosnequi setenta veces siete.

xnechijyohuili, niman nochí nimitztlaxtlahuilis tlen nimitzhuiquilia.”

²⁷ Iteco oquicnelij[†], niman oquipopolohuiliij on icuenta niman oquimacau.

²⁸ ‘Pero ijcuac on mismo tlacatl ohuajquis ne itech iteco, oquinamic se itetequipanojcaxiu yejhuan cuiquiliaya quesqui pesos tomin. Yejhua ica nimantzin ocajsic iquechtlan, opeu cocojpatzca, niman ijquin quijliaya: “¡Xnechtlaxtlahuili tlen tinechhuiquilia!”

²⁹ Quemaj on itetequipanojcaxiu ixpan onotlacuenquetz niman ijquin oquicnotlajtlanilij: “Xnechijyohuili, niman nochí nimitztlaxtlahuilis tlen nimitzhuiquilia.”

³⁰ Pero yejhua xoquinec, yej ocuicac campa tzacutias hasta quitlaxtlahuilis nochí tlen cuiquilia.

³¹ Ijcuac on ocsequimej tetequipanojquej ijcon oquitaquej, sanoyej oquinyolcocoj, niman oyajquej oquitlajtlajtohuilitoj inteco nochí tlen oquitaquej onochiu.

³² Quemaj on inteco oquitecuitlan on itequipanojcau, niman oquijlij: “¡Xcuajli tequipanojquetl! Nejhua onimitzpojpolohuiliij nochí quech tinechhuiquiliaya, pampa tejhua ijqui otinechicnotlajtlanilij.

³³ Ijcon quen nejhua onimitzicnelij, tejhua no ijqui nonequi tiquicnelis on motetequipanojcaxiu.”

³⁴ Niman on teteco sanoyej ocualan. Yejhua ica oquinnahuatij on cárcejtlapixquej ma castigarocan hasta queman quitlaxtlahuas nochí tlen cuiquiliaya.

[†] **18:27** se compadeció de él

35 Niman otlan tlajtlajtohua Jesús ica in tlajtojli:
—No ijqui mechchihuilis on noTajtzin ilhuicac
chanej, tla cada nensesentemej xnenquitlapojpol-
huiaj nemocniu ican nochi nemoyojlo.

19

*Jesús otemachtij ica tla se tlacatl noso se sihuatl
noxotonia quichihua tlajtlacojli*
(*Mr. 10.1-12; Lc. 16.18*)

1 Ijcuac Jesús yotlan quiteijlia in tlajtlamach*,
oquis ne Galilea, niman oyaj ne ipan on
yehualican itoca Judea yejhuan onocau ne campa
iquisayan tonaltzintli de on atentli Jordán.

2 Miyec tlacatl oyaj ihuan, niman ompa oquim-
pajtij on cocoxquej.

3 Niman sequimej fariseos oquinisihuijquej
Jesús para quitlatlatasquej, niman ijquin
oquitlajtoltijquej:

—¿On tlanahuatiijli cahulia se tlacatl noxotonis
ihuan isihuau masqui san itlaj icatzin?

4 Yejhua oquimijlij:

—¿Nemejhuamej xqueman nenquimomachtiaj
ipan on Yectlajcuilojli ica on yejhuan oquintlalij
ijcuac quemach nochi otzimpeu, oquintlalij
tlacatl niman sihuatl?

5 No oquijtoj: “Yejhua ica on tlacatl quitlalcahuis
itaj niman inan para nosentlalis ihuan isihuau,
niman ijcon on omemej nochihuasquej quen se
tlacatl.”

6 Ijcon, tej, yejhuatej xoc omemej, yej yonochiu
san se. Yejhua ica se tlacatl xhuelis quixelos on
tlen Dios oquisentlalij.

* **19:1** cosas

7 Ijcuacon on fariseos ijquin oquitlajtoltijquej:
—¿Tla ijcon, tej, tlica[†] Moisés otlanahuatij para se tlacatl quimacas se amatlajcuilojli on isihuau campa quijtos ica ihuan noxotonia, niman quemaj ma cahua?

8 Jesús oquimijlij:
—Moisés omechcahuilij nemoxotonisquej pampa nenyoltechicajquej niman xonenquinequej onenquitlacamatquej Dios. Pero ijcuac nochí otzimpeu, Dios xoquintlalij on tlacamej para ijcon quichihuasquej.

9 Nejhua nemechijlia ica san aquinon yejhuan noxotonis ihuan isihuau, pero xpampa on sihuatl itlaj quichtacachijtinemi ihuan se tlacatl, niman nonamictis ihuan ocse sihuatl, yejhua sihuapajpatla. Niman on yejhuan nonamictis ihuan on sihuatl yejhuan yocajquej, no sihuapajpatla.

10 Quemaj inomachtijcahuan oquijlijquej:
—Tla se tlacatl xquipia permiso para nocahuas ihuan isihuau, más cuajli para xqueman yacaj nonamictis.

11 Jesús oquimijlij:
—Xnochimej tlacamej huelisquej quiyohuisquej inseltimej nemisquej, yej san on yejhuan Dios quinequi para ijqui nemisquej.

12 Oncaj sesetlamantic tlajtlamach yejhuan xquitecahuilia ma nonamictihua. Sequimej xhueli nonamictiaj pampa xcua jli tlacatij. Ocsequimej xhueli nonamictiaj pampa on mismos tlacamej quinquixtiliaj on tlen quinchihuaultia ma nonamictican. Niman ocsequimej xquinequij nonamictisquej pampa

[†] **19:7** ¿por qué?; ¿tline?

quinequij más huelisquej quichihuasquej on tequitl yejhuan para Dios. On yejhuan noyolchicahuas para nemis iselti, ma quichihua.

*Jesús oquintiochiu on coconej
(Mr. 10.13-16; Lc. 18.15-17)*

13 Quemaj oquinhuajhuicaquej sequimej coconej ne itech Jesús para yejhua impan ma quintlali imahuan, niman para impampa quichihuas oración. Pero on nomachtijquej opejquej quimajhuaj on yejhuan quinhuajhuicayaj on coconej.

14 Pero Jesús oquijtoj:
—Xquincahuilican on coconej ma huajhuiyan notech, niman ma ca xquinteltican, pampa on tlacamej yejhuan nemij quen coconej calaquisquej ne campa Dios tlamandarohua.

15 Yejhua oquintlalij imahuan impan on coconej, niman quemaj ompa onejcuenij.

Sen tlacatl yejhuan rico xoquipix iyojlo quitlacamatis Jesús para ijqui quipias on nemilistli yejhuan para nochipa

(Mr. 10.17-31; Lc. 18.18-30)

16 Sen tlacatl oyaj itech Jesús niman oquitlajtoltij:

—Cuajli temachtijquetl, ¿tlinon cuajli nicchihuas para nicselis on nemilistli yejhuan para nochipa?

17 Jesús oquijlij:
—¿Tlica tinechcuitia nicuajli? On yejhuan cuajli san Dios iselti, niman tejhua ticnemilia ica nejhua san nitlacatl niman xniDios. Pero xcaqui tlen nimitzijlis. Tla ticnequi tonchantis ne ilhuicac, xquintlacamati on tlanahuatiltin.

18 Niman on tlacatl oquijlij:

—¿Catlejhuamej on tlanahuatiltin?

Niman Jesús oquijlij:

—Ma ca titemictis; ma ca tisihuapajpatlas; ma ca titlachtequis; ma ca yacaj tictlajtolquetztehuilis;

19 xtlacaita motaj niman monan, niman xquintalajsojtl‡ ocsequimej quen tejhua timotlajsojtl.

20 Quemaj on tlacatl oquijtoj:

—Nochi yejhua in desde niconetl nicuajtlacamatztiu. ¿Tlinon más nechpolohua?

21 Jesús oquijlij:

—Tla ticnequi noch ica ticuajli tlacatl yes, xhuiya mochan, niman xnamaca on tlen ticpia niman on tomin xquinmaca on mayanquej. Tla ijcon ticchihuas, ticpias riquezas ne ilhuicac. Niman quemaj xhuajla niman xhuiya nohuan.

22 Pero ijcuac on tlacatl ijcon ocac, oyaj onajmantiaj, pampa sanoyej§ rico catca.

23 Ijcuacon Jesús oquimijlij on inomachtijcahuau:

—Ica tlen melahuac nemechijlia ica sanoyej ohuijticaj*, para Dios yejhuan ilhuicac chanej quimandaros se tlacatl yejhuan rico.

24 Ocsejpa nemechijlia ica más ohuijticaj para se rico calaquis ne campa Dios tlamandarohua xquen para se camello panos ipan on campa tlcocyonaj ican aguja.

25 Ijcuac on inomachtijcahuau ijcon ocaquej, sanoyej omojcatlachixquej, niman ijquin oquijtojquej:

‡ **19:19** ámalos

§ **19:22** muy

* **19:23** difícil

—Tla ijcon, tej, ¿aquinon huelis maquisas?

²⁶ Jesús oconmintac, niman oquimijlij:

—On tlacamej xhuelij nomaquixtiaj, pero Dios nochí hueli quichihua.

²⁷ Quemaj Pedro oquimijlij:

—NoTeco, tehuamej yoticajquej nochí tlen ticpiayaj, niman tiquistinemij mohuan. ¿Tlinon, tej, ticipiasquej?

²⁸ Jesús ijquin oquimijlij:

—Ica tlen melahuac nemechijlia ica ipan on tonajli ijcuac nochí yencuiyas, nejhua yejhuan oninochiu Tlacatl ninotlalis ipan on sillá campa nihueyixtias para nitlamandaros. Ipan on tonaltin nemejhuamej yejhuan nennechtocaj no nemotlalisquej ipan majtlactli huan ome sillas. Ompa nenquipiasquej tlanahuatijli para nenquintajtlacolmacasquej on xcuajcualtin, niman nenquinyectenehuasquej on yejhuan cuajcualtin tlacamej nemij ipan on majtlactli huan ome ifamilias de Israel.

²⁹ Niman nochimej yejhuan cahuaj inchan noso imicnihuan, noso intaj, noso innan, noso insihuau, noso inconehuan, noso intlahuan san nopampa, quiselisquej se ciento más, niman no quiselisquej nemilistli para nochipa.

³⁰ Pero miyequej yejhuan saniman calaquij campa Dios tlamandarohua, xhuejhueyixtiasquej, niman miyequej yejhuan más saquin[†] calaquij campa Dios tlamandarohua huejhueyixtiasquej.

† 19:30 después

20

Jesús oquixtij se ejemplo intech on tlaquehualti

¹ 'Yejhua ica, ne campa tlamandarohua on yejhuan ilhuicac chanej, no ijcon nochihua quen on tlalejquetl yejhuan quipia uvas ipan se hueyi tlajli. Yejhua in tlacatl, ijcuac cualcan oquis, oquintejtemoto tlaquehualtin para quitequilisquej on uvas.

² Ijcuac oquinnextij quesquimej tlaquehualtin, inhuan onocau para se tonajli quintlaxtlahuilis ican se tomin itoca denario. Quemaj oquintitlan ne ipan itlal para ma tequititij.

³ Sa no ipan on tonajli canaj ipan chicnahui hora ica cualcan, ocsejpa oquis, niman ne ipan plaza oquintac ocsequimej tlacamej yejhuan xtequitij.

⁴ Yejhua oquimijlij: “Nemejhuamej no xhuiyan, xtequititij ne ipan notlal, niman nemechtlaxtlahuilis quen quitocarohua.” Niman yejhuatej oyajquej.

⁵ On tlalejquetl ijcuac tlacualispan oquis, niman canaj ipan yeji hora ocsejpa oquis, niman sa no ijqui oquinnotz ocsequimej tlaquehualtin.

⁶ Quemaj ipan macujli hora ica tiotlac, ocsejpa oyaj ne plaza, niman ompa oquintac ocsequimej tlacamej yejhuan xitlaj* quichihuayaj. Yejhua ica oquimijlij: “¿Tlica[†] nican yonensetonalojquej niman xnentequitij?”

⁷ Yejhuatej oquijlijquej: “Pampa xacaj techtlaquehua.” Ijcuacon oquimijlij: “Nemejhuamej no xhuiyan, xtequititij ne ipan notlal, niman nemechtlaxtlahuilis quen quitocarohua.”

* **20:6** nada; coxtla † **20:6** ¿por qué?; ¿tline?

8 'Ijcuac otlapoyau, on tlalejquetl oquijlij on yejhuan quiyecanaya on tequitl: "Xquinquixti on tlaquehuaultin, niman xquintlaxtlahuili inca xtlapechua on yejhuan sa otlatocatiajquej ica ocalaquej, niman inca tontlamis on yejhuan achtopa ocalaquej."

9 Niman ijcuac ohualajquej on yejhuan ocalaquej para tequitisquej canaj ipan macujli hora ica tiotlac, cada se oquiselij itlaxtlahuil se denario.

10 Ijcuac no ohualajquej on yejhuan achtopa opeu tequitij, oquinemilijquej ica más hueyi quiselisquej intlaxtlahuil, pero cada se no san oquiselij se denario.

11 Yejhua ica, ijcuac oquiselijquej intlaxtlahuil, opeu cuananij itechcopa on tlalejquetl.

12 Quijliyaj: "Yejhuamej in yejhuan sa otlatocatiajquej para tequitisquej san se hora otequitquej niman sa no ijqui otiquintlaxtlahuilij quen tejhuamej yejhuan nochí se tonajli otitequitquej campa tonayan."

13 Pero on tlalejquetl oquinanquilij semej yejhumej, niman oquijlij: "Notetlajsojcau‡, nejhua xnimitzixpachohuilia motomin. ¿Tlen xmohuan oninocau para nimitztlaxtlahuilis se denario?

14 Xquitqui motlaxtlahuil niman xhuiya. Nejhua onicnec para yejhua in yejhuan saquin§ ocalac para tequitis sa no ijqui ma quiseli itlaxtlahuil quen tejhua ticselia.

15 ¿Tlen xnechmelahua* nicchihuas ican no-

‡ **20:13** mi amigo

§ **20:14** después

* **20:15** no merezco

tomin tlen nejhua nicnequis? ¿Noso yej tinexi-colmiqui pampa nejhua nitepalehuiya ican teic-nelelistli[†]?"

¹⁶ Yejhua ica, tej, miyequej yejhuan saniman calaquij campa Dios tlamandarohua xhuejhueyixtiasquej, niman miyequej yejhuan más saquin calaquij campa Dios tlamandarohua huejhueyixtiasquej. Dios miyequej oquinnotz, pero xmiyequej oquintlapejpenij.

Jesús ica yexpa oquimijlij on inomachtijcahuān ica quimictisquej

(*Mr. 10.32-34; Lc. 18.31-34*)

¹⁷ Ijcuac Jesús ye yaya ne Jerusalén, se lado oquinhuicac on majtlactli huan ome inomachtijcahuān, niman ijquin oquimijlij:

¹⁸ —Xcaquican. Aman tiahuij ne Jerusalén campa nejhua yejhuan oninochiu Tlacatl nechtemactilisquej intech on tlayecanquej tiopixquej niman intech on temachtijquej ican itlanahuatil Dios. Yejhuamej nechtlajtlacolmacasquej para nechmictisquej.

¹⁹ Quemaj nechtemactilisquej intech on xchanejquej para ma noca huetzcacan, ma nechhuihuitequican, niman ma nechmajmasohaultican[‡] ipan cojnepanojili[§], pero ipan yeyi tonajli niyolihuis* niman ninoquetztehuas ne ipan notlalcon.

Inan Jacobo niman Juan oquitlajtlanilij Jesús se favor

(*Mr. 10.35-45; Lc. 22.24-30*)

† **20:15** misericordia ‡ **20:19** me crucificarán § **20:19** cruz

* **20:19** resucitaré; niyolis

20 Quemaj, isihuau Zebedeo ihuan Jacobo niman Juan, on iconehuan, oquinisihuijquej Jesús. Niman isihuau Zebedeo ixpan onotlacuenquetz Jesús para oquitlajtlanilij se favor.

21 Jesús oquitlajtoltij:

—¿Tlinon ticnequi?

Yejhua oquijlij:

—Xtlanahuati para ne campa titlamandaros yejhuamej in notlajsojcacone huan se ma notlali moyecmacopa niman ocse ipan mopo chmacopa.

22 Pero Jesús oquimijlij:

—Nemejhuamej xnenquimati tlinon nenquitlajtlanij. ¿Nenhuelisquej nenquijyohuisquej on tlen nejhua ye oncaj para niquijyohuis?

Yejhuamej oquijtojquej:

—Huelis titlajyohuisquej quen tejhua.

23 Yejhua oquimijlij:

—On melahuac ica nentlajyohuisquej quen nejhua. Niman nemocuatequisquej quen nejhua pero yejhua on para nemotlalisquej noyecmacopa niman ipan nopo chmacopa, nejhua xnechmelahuat[†] ompa nemechtalis, yej ompa noTajzin quintlalis on yejhuan yoquintlapejpenij.

24 Ijcuac on majtlactlimej nomachtijquej oquimatquej tlinon oquitlajtlanquej on omemej icniutin, sanoyej[‡] intechcopa ocualanquej.

25 Pero Jesús nochimej oquinnotz para ma haujhuiyan nisiu, niman oquimijlij:

—Nemejhuamej ye nenquimatztoquej ica nemij xhebreos yejhuan huejhueyixtoquej, niman yejhuamej quinmandarohuaj ocsequimej

† 20:23 no merezco ‡ 20:24 mucho

tlayecanquej, niman yejhua in tlayecanquej
tlamandarohuaj ipan on países xican
teicnelilistli§.

²⁶ Pero para nemejhuamej xijqui yes. Yej
aquin quinequis hueyixtias nemotzajlan, ica on-
caj quimpalehuis on ocsequimej.

²⁷ San aquinon de nemejhuamej yejhuan
quinequis tlayersantias, ica oncaj yejhua
tepalehuis quen se tlanamactli.

²⁸ No ijqui quen nejhua yejhuan oninochiu Tla-
catl xonihuajlaj para nechpalehuisquej, yej para
nitepalehuis, niman nictemacas nonemilis para
niquinmaquixtis miyec tlacatl.

Jesús oquimpajtij omemej ciegos
(Mr. 10.46-52; Lc. 18.35-43)

²⁹ Ijcuac yejhuamej quistiayaj ne ipan on hueyi-
can itoca Jericó, miyec tlacatl ocutlapanhuij Jesús.

³⁰ Ne itech ojtli yejyehuaticatcaj omemej ciegos.
Niman ijcuac ocacquej ica Jesús ompaca panoti-
aya, oquitzajtzilijquej:

—¡ToTeco huejca teixhuiu* itech David, xtechic-
neli niman xtechpalehui!

³¹ Pero on tlacamej oquimajhuaquej on ciegos
para ma ca sa ma nahuatican, pero yejhuamej yej
más otzatziquej:

—¡ToTeco, huejca teixhuiu itech David, xtechic-
neli[†] niman xtechpalehui!

³² Quemaj Jesús onoteltij, ocominnotz on ciegos,
niman ijquin oquintlajtoltij:

—¿Tlinon nenquinequij ma nemechchihuili?

§ **20:25** misericordia * **20:30** descendiente † **20:31** ten
misericordia de nosotros

33 Yejhuamej oquijlijquej:

—ToTeco, san ticnequij ma tihuelican titlachacan.

34 Ijcuacon Jesús oquimicnelij, niman oquinmatoquilij imixtololojhuan. Quemaj nimantzin on ciegos ohuelquej otlachixquej. Quemaj oyajquej ihuan Jesús.

21

Jesús ocalac ne Jerusalén quen se rey

(*Mr. 11.1-11; Lc. 19.28-40; Jn. 12.12-19*)

1 Ijcuac ye nisiu nemiyaj ne Jerusalén campa oncatca on pueblo itoca Betfagé, ne ipan on tepetl itoca Olivos, Jesús oquintitlan omemej inomachti-jcahuan,

2 niman oquimijlij:

—Xhuiyan ipan on pueblito yejhuan oncaj ne tlayecapan. Ne campa nemoncalactiasquej, nenquitasquej se sihuapoloco* salijticaj ihuan se polocotzin†. Xquintojtomacan niman xnechin-huajhuiquilican.

3 Niman tla yacaj mechijlia: “¿Tlica‡ nenquintojtomaj on polocomej?”, xquijlican ica on nemoTeco quinnequi niman ica nimantzin cuajtitlanis.

4 Yejhua in onochiu san para otenquis on tlen oquijtoj nochihuas on tiotlajtojquetl ijcuac ijquin oquijcuiloj:

5 Xquijlican on yejhuan chanti ipan on hueyican itoca Sión: “Xquitacan, moRey huajlau motech. Yejhua xhuajnohueyimatztliu, yej hualetiu ipan se poloco yejhuan pitentzin.

* **21:2** burra † **21:2** burrito ‡ **21:3** ¿por qué?; ¿tline?

On polocotzin teconeu itech on yolqui yejhuan tlamama.”

⁶ Yejhua ica on nomachtijquej oyajquej, niman oquichijquej quen Jesús oquinnaahuatij.

⁷ Yejhuatej ocuajhuicaquej on sihuapoloco ihuan iconetzin. Quemaj impan oquintlalijquej intlaquen, niman Jesús otlejcoc ipan on polocotzin.

⁸ Niman más miyequej on tlacamej yejhuan ompa yayaj oquisojoquej intlaquen ipan ojtli, niman sequimej oquitejtequej inxojoyo on cojtin§ niman oquitlalijquej neca ipan ojtli.

⁹ On tlacamej yejhuan tlayecapan yayaj, niman on yejhuan tlacuitlapan yayaj, opejquej tzajtzij:

—¡Ticyectenehuaj in huejca teixhuiu* itech rey David! ¡Ma Dios quitiochihua on yejhuan ocuajtitlan! ¡Ma ne ilhuicac noyectenehua!

¹⁰ Ijcuac Jesús ocalac ne Jerusalén, nochí tlacatl ipan on hueyican onajcoman, niman miyequej otlajtlanquej:

—¿Aquinon in?

¹¹ Niman on yejhuan ihuan Jesús yayaj oquijtojquej:

—In yejhua tiotlajtojquetl Jesús, on yejhuan chanej Nazaret yejhuan oncaj ipan on región itoca Galilea.

Ne ipan iquiahuac on ihueyi tiopan Dios, Jesús oquinhuajquixtij on yejhuan xquitlacaitayaj on tiopan

(*Mr. 11.15-19; Lc. 19.45-48; Jn. 2.13-22*)

12 Quemaj Jesús ocalac ne iquiahuac on ihueyi tiopan Dios, niman oquinhuajquixtij on yejhuan ompa tlanamacaticatcaj niman tlacojticatcaj. Oquinixinilij inmesas on yejhuan quitepatiliaya tomin, niman insietas on yejhuan quinnamacayaj palomas.

13 Niman oquimijlij:

—Ipan in Yectlajcuilojli, ijquin tlajcuilolnesticaj: “Nochan itoca yes tioyocajli campa quichihuaj oraciones”, pero nemejhuamej yonencuepquej quen teostotl cajli campa on tlachtequij nosentlaliaj.

14 Chica Jesús nemiya ipan on hueyi tiopan, semej ciegos niman coxomej oquinisihuijquej, niman yejhua oquimpajtij.

15 Pero intlayecancahuan on tiopixquej niman on temachtijquej ican thlahuatiqli ocualanquej ijcuac oquitaquej on sanoyej[†] cuajli tlajtlamach[‡] yejhuan Jesús quichihuaya. Niman no ocualanquej ijcuac ocacquej on coconej ijquin tzajtziyaj ne ipan on hueyi tiopan: “¡Ma noyectenehua in huejca teixhuiu§ itech rey David!”

16 Yejhua ica oquijlijquej Jesús:

—¿Ticaqui tlen on yejhuatej in quijtohuaj?

Niman Jesús oquimijlij:

—Quemaj nicaqui. [§]Tlen xqueman nenquimomachtiaj on Yectlajcuilojli campa quijtohuaj: “Oticchiu para on coconej niman on tzelicacoconej* ma mitzcuiatlalican ica on melajqui yectenehualistli”?

[†] **21:15** muy [‡] **21:15** cosas [§] **21:15** descendiente * **21:16**
niños de pecho

17 Quemaj yejhua oquintlalcahuij, niman onejcuenij ne ipan on hueyican. Oyaj ne ipan on pueblo itoca Betania, campa onocau ipan on tlayohua.

*Jesús ocuatz se cojtlí itoca higuera
(Mr. 11.12-14, 20-26)*

18 Ijcuac cualcan, Jesús ocsejpa yaya ne Jerusalén, niman ipan iojhui opeu apismiqui.

19 San nisu campa yaya oquitac se cojtlí[†] itoca higuera. Pero ijcuac oquinisihuij, xoquinextilij itlaquilyo on cojtli, yej san ixojyo quipiaya. Quemaj Jesús oquijlij on higuera:

—Ma ca sa queman titlaquis.

Niman on higuera nimantzin ohuac.

20 Ijcuac on nomachtijquej ijcon oquitaquej, omojcatlachixquej niman oquitlajtoltijquej Jesús:

—¿Quen ijqui, tej, ohuel nimantzin ohuac on higuera?

21 Jesús oquimijlij:

—Ica tlen melahuac nemechijlia, ica tla nentlaneltocaj niman xnenometlamatij, xsan yejhua on tlen onicchihuili on higuera huelis nenquichihuasquej, yej no huelis nenquijlisquej yejhua in tepetl: “Xmejcuanij nican, niman xcalaqi ne ijtic on mar”, niman ijqui nochihuas.

22 Niman tla nentlaneltocasquej nochí on tlen nemejhuamej nenquitlajtlanisquej ijcuac nenquichihuasquej oración, nenquiselisquej.

[†] **21:19** árbol

On tlayecanquej tiopixquej niman on tlajtlajmatquej oquitlajtoltijquej Jesús aquinon oquimacac on tlanahuatijli

(*Mr. 11:27-33; Lc. 20:1-8*)

²³ Quemaj Jesús ocalac ne ipan on hueyi tiopan, niman chica yejhua ompa temachtiaya, oquinisi-huijquej intlayecancahuau on tiopixquej niman on intlajtlajmatcahuau on hebreos, niman oquitlajtoltijquej:

—¿Tlen tlanahuatijli ticpia para ticchihua yejhua in tlajtlamach? ¿Aquinon, tej, omitzmacac yejhua on tlanahuatijli?

²⁴ Jesús oquimijlij:

—Nejhua no nicpia tlen nemechtlatloltis. Tla nennechijlisquej on tlen nemechtlatloltis, nejhua no nemechijlis ican tlen tlanahuatijli nicchihua in tlajtlamach.

²⁵ ¿Aquinon ocuajtitlan Juan para ma otlacuate-quij? ¿Dios ocuajtitlan, noso on tlacamej ocuajtitlanquej?

Quemaj yejhamej opejquej ijquin quinochta-catlajtlajtoltiayaj:

—¿Quen ijqui tiquijlisquej? Tla tiquijtosquej ica Dios ocuajtitlan, yejhua techijlis: “Tla ijcon, ¿Tlica xonenquineltocaquej on tlen Juan oquijtoj notechica?”

²⁶ Niman tla tiquijtosquej ica on tlacamej ocuajtitlanquej, tehuamej tiquinmacajsij on tlacamej, pampa nochimej quineltocaj ica Juan se tiotlajtojquetl.

²⁷ Yejhua ica oquijlijquej Jesús:

—Xticmatij aquinon ocuajtitlan.

Ijcuacon yejhua oquimijlij:

—Yejhua ica nejhua no xnemechijlis aquinon onechmacac tlanahuatijli para nicchihua yejhua in tlajtlamach.

Jesús oquixtij se ejemplo itech ome iconehuan se tlacatl

28 Jesús ijquin oquimijlij:

—¿Quen nenquinemiliaj yejhua in? Sen tlacatl quipiaya ome iconeu. Niman on yejhuan yencuiyotl ijquin oquijlij: “Nocone, aman xtequititi ne ipan notlal para tictequis uvas.”

29 On iconeu oquijlij: “¡Ca! ¡Xnicnequi nias!” Pero más saquin[‡] cuajli ononemilij niman oyaj otequitito.

30 Quemaj on tajtli oquitato on ocse iconeu, niman no sa no ijqui oquijlij. Niman yejhua in iconeu oquijlij: “Quemaj nias.” Pero yejhua xoyaj.

31 ¿Catlejhua, tej, de on omemej icniutin oquitacamat itaj?

Yejhuamej oquijtojquej:

—On yejhuan achtoj oquinotz itaj.

Ijcuacon Jesús oquinmijlij:

—Ica tlen melahuac nemechijlia, ica yejhamej on yejhuan tlacobrarohuaj ne ipan on impuestos niman on sihuamej yejhuan san ica nocahuaj tlapapajpatlaj calaquisquej achtopa ne campa Dios tlamandarohua xquen nemejhuamej.

32 In nochihua pampa Juan on tlacuatequijquetl ohuajlaj niman omechititij quen ijqui nonequi nennemisquej, niman nemejhuamej xonenquineltocaquej tlen omechijlij. Pero on yejhuan tlacobrarohuaj ne ipan tlajtlanetli

[‡] **21:29** después

niman on sihuamej yejhuan san ica nocahuaj tlacapajpatlaj oquineltocaquej. Niman masqui nemejhuamej onenquitaquej quen ijqui onoyolpatlaquej on tlacamej, nemejhuamej xonemoyolpatlaquej para onenquineltocaquej on tlen Juan oquijtoj.

*Jesús oquitlalij se ejemplo intech on hebreos yejhuan xoquiselijquej Cristo
(Mr. 12.1-12; Lc. 20.9-19)*

³³ 'Xcaquican yejhua in ocse ejemplo: Ne-miya se tlalejquetl yejhuan ne ipan itlal oquito-cac uvas. Quemaj ocorraltij, niman oquichij-chiu se pila campa quipatzcasquej on uvas. Ni-man no oquichij-chiu se torre para huelis nochicuidarosquej.

'Quemaj oquinnextij sequimej medieros para ma tequitican niman cuidarosquej on uvas. Ni-man quemaj yejhua onejcuenij niman oyaj ipan ocse país.

³⁴ Ijcuac oajsic on tonaltin para notequis on uvas, on tlalejquetl oquintitlan itequichihuilij-cahuan intech on medieros para ma quintlajt-lanilitij on medieros quech yejhua quitocarohua quiselis.

³⁵ Pero on medieros ompa oquimajsiquej itequichihuilijcahuan on tlalejquetl. Se oquimaj-mailijquej, ocse oquimictijquej, niman on ocse oquitemojmotlaquej.

³⁶ On tlalejquetl ocsejpa ocsequimej oquintitlan on itequichihuilijcahuan, niman más miyequej xquen ijcuac achtoj oquintitlanca. Pero on medieros sa no ijqui oquinchihuiliijquej.

37 Quemaj sa ica nochí yejhua oquititlan on yejhuan mero iconeu pampa oquinemilij: “Melahuac quitlacaitasquej noconeu.”

38 Pero ijcuac on medieros oquitaquej on teconeu, opeu ijquin quinojlaj: “Yejhua in iconeu on tlalejquetl. Ijcuac miquis itaj, yejhua yes iyaxca§ nochí in tlajli. Aman ma tcmictican para totech nocahuas on herencia.”

39 Yejhua ica, tej, ompa ocajsiquej; oquixtijquej ne ipan on uvasyoj, niman oquimictijquej.

40 Quemaj Jesús ijquin oquintlajtoltij:
—Ijcuac huajlas iteco on tlajli, ¿tlidon quinchihuilis on medieros?

41 Yejhamej oquijlijquej:
—Xquimicnelis para quinmictis on xcuajcualtin medieros. Niman yejhua quintejtemos ocsequimej medieros yejhuan quitequitisquej on uvas, niman ijcuac ajsis on tonajli quimacasquej quech quitocaros quiselis.

42 Ijcuacon Jesús oquimijlij:
—¿Xqueman nenquimomachtianij yejhua in Yectlajcuilojli yejhuan ijquin quijtohua?
On tetl yejhuan xoquiselijquej on tepanchijquej aman yejhua yonotlalij yacatztica. Yejhua in ijqui oquitlalij on toTeco, niman ticmoj-caitaj tlen tiquitaj.

43 Yejhua ica nemechijlia ica Dios xmechcahuilis nencalaquisquej ne campa yejhua tlaman-darohua. Yej quincahuilis calaquisquej on yejhuan quichihuasquej on tlen cuajli quinequi Dios.

44 Niman ica yejhua on tetl yejhuan onemechijlij,
on sa no yejhua in, ica san aquin huetzis
ipan on tetl notepojpostequis, niman tla on
tetl yacaj ipan onhuetzis, cuejcuechtilis.

45 Ijcuac intlayecancahuan on tiopixquej niman
on fariseos ocacquej on ejemplos yejhuan Jesús
quintaliliaya, oquimatquej ica Jesús intechcopa
tlajtohuaya.

46 Yejhua ica, tej, quinequiyaj cajsisquej, pero
quinmacajsiyaj on tlacamej, pampa on tlacamej
quineltocayaj ica Jesús se tiotlajtojquetl yejhuan
tlajtlajtohua ica on tlen Dios quimachiltia. Yejhua
ica, tej, xocajsiquej.

22

*Jesús oquixtij se ejemplo itech on se ilhuitl
yejhuan nochihua ijcuac nonamictihua*

1 Jesús ocsejpa opeu quinnojnotza ican ejemplos, niman ijquin oquimijlij:

2 —Ne campa tlamandarohua on ilhuicac chanej sa no ijqui quen on ilhuitl yejhuan oquichiu on rey ijcuac ononamictij itelpoch.

3 Oquintitlan on itequitcahuan para ma quimanatij on yejhuan itenotzcahuan yejhuan yoquinnotzcaj ipan ilhuitl. Pero on yejhuan yoquinnotzcaj xoquinequej oyajquej ipan in ilhuitl.

4 Quemaj ocsejpa oquintitlan ocsequimej itequitcahuan, niman oquimijlij: “Xquimijlican on yejhuan yotquinnotzcaj ica ye nicpia listo on tlacuajli. Nohuacaxhuan niman ocsequimej yolquej yejhuan tojtomajquej yoquinmictijquej,

niman nochí on tlacuajli ye oncaj listo. Ma hualajtetzican ipan in ilhuitl."

⁵ Pero on itenotzcahuán xoquitencaquej. Semej yejhuamej oyaj oquintato itlalhuán, niman ocse oyaj otlaſemanato.

⁶ On ocsequimej oquimajsiquej itequitcahuán on rey niman sanoyej* oquinmajmailijquej, niman quemaj oquinmictijquej.

⁷ Ijcuacon on rey sanoyej ocualan, niman oquintitlan isoldados para no ma quinmictitij on yejhuan otemicijquej, niman para quitlatisquej on impueblo.

⁸ Quemaj oquimijlij on itequitcahuán: "Nochí ye oncaj listo para on ilhuitl, pero on yejhuan ye tlanotzalticatcaj xquinmelahuaya[†] huajlasquej.

⁹ Xhuiyan, tej, ipan iesquinas on calles, niman nochimej on yejhuan nenquinnamiquisquej xquinnotzacan ma huajhuiyan ipan in ilhuitl."

¹⁰ Yejhua ica on tequipanojquej oyajquej ipan on calles, niman oquinsentlalijquej nochimej on yejhuan oquinnamiquej. Oquisentlalijquej, tej, on yejhuan xcuajcualtin tlacamej niman on yejhuan cuajcualtin tlacamej. Niman ijcon on cajli oten ican tlanotzaltin.

¹¹ 'Quemaj on rey ocalac ipan on cajli para quintas on tlanotzaltin. Ompá oquitac se tlacatl yejhuan xonotlaquentij quen nonequi notlaquen-tihuas ipan on quen on ilhuitl.

¹² Niman oquijlij: "Notetlajsojcau‡, ¿quen ijqui ohuel oticalac nican niman xtitlaquemej quen

* **22:6** mucho † **22:8** no merecían ‡ **22:12** mi amigo

nonequi notlaquentihuas ipan in quen in ilhuitl?"
Pero yejhua xonahuat.

¹³ Quemaj on rey ijquin oquinnahuatij on yejhuan tetlamacayaj: "Xmasajsalocan niman xquicxisajsalocan, niman xcontlajcalican campa tlayohuatoc campa chocas niman notlantotopotzas."

¹⁴ Quemaj Jesús oquijtoj: "Dios miyequej oquinnotz, pero xmiyequej on yejhuan oquintlapejpenij."

On fariseos oquitlajtoltijkej Jesús tla cuajli para quitlaxtlahuasquej impuestos para on más hueyi tequihua de Roma

(Mr. 12.13-17; Lc. 20.20-26)

¹⁵ Quemaj on fariseos oyajquej, niman san secan oquinojlijquej quen ijqui quichihualtisquej Jesús itlaj ma quimijli yejhuan ica huelis quiteixpanhuisquej.

¹⁶ Quemaj, tej, on fariseos oquintitlanquej itech Jesús on innomachtijcahuan inhuan on yejhuan oquipalehuijquej Herodes para ma calaqui rey. Yejhuamej oquijlijquej:

—Temachtijquetl, ticmatztoquej ica nochipa tiquijtohua on tlen melahuac. Ón tlacamej cuajli tiquintitia quen Dios quinequi para nohuicasquej. Tejhua xticchihulia cuenta on tlen quijtohuaj motechcopa on tlacamej, masqui huejhueyixtoquej.

¹⁷ Aman, tej, xtechijli tlinon ticnemilia. ¿Itlanahuatl Moisés techcahulia titlatlaxtlahuasquej ican impuestos itech César yejhuan itequihuaj nochí on país de Roma?

18 Pero Jesús oquimat ica yejhuamej ijcon quilitoltiayaj san para cajcayahuasquej. Yejhua ica ijquin oquimijlij:

—Omxayacyeijkej, ¿tlica§ nennechchi-hualtisnequij ma nemechijli itlaj yejhuan ica huelis nennechteixpanhuisquej?

19 Xnechititican on tomin yejhuan ica notlaxtlahua on impuestos.

Niman yejhuamej oquititijquej se tomin.

20 Ijcuac Jesús oquitac on tomin, oquintlajtoltij:

—¿Aquinon ixayac yejhua in, niman aquinon itocayo in nican tlajcuiolnesticaj ipan in tomin?

21 Yejhuamej oquijlijquej:

—Iyaxca* on tequihua César.

Quemaj Jesús oquimijlij:

—Xmacacan César on tlen yejhua iyaxca, niman no xmacacan Dios on tlen yejhua iyaxca.

22 Ijcuac yejhuamej ijcon ocacquej, otlamoj-caitaquej, niman ijqui oquitlalcahuijquej, niman oyajquej.

On saduceos oquitlajtoltijquej Jesús tla yolihuisquej niman noquetztehuasquej on yejhuan yomiquej

(*Mr. 12.18-27; Lc. 20.27-40*)

23 Ipan sa no on tonajli semej saduceos oquittatoj Jesús. Yejhuamej temachtiajaj ica xhuelis yolihuisquej† niman noquetztehuasquej on mimiquej. Yejhua ica ijquin oquijlijquej:

24 —Temachtijquetl, Moisés oquijtoj ica tla miqui se tlacatl yejhuan xoquipix iconehuan,

§ **22:18** ¿por qué?; ¿tline? * **22:21** le pertenece; iaxca, ihuaxca, itlatqui † **22:23** resucitarán; yolisquej

icniu on tlacatl ica oncaj nonamictis ihuan on sihuacahuajli‡, niman ihuan tlascaltis para on coconej nemisquej quen iconehuan yesquia on icniu yejhuan omic.

25 Aman, tej, nican totzajlan nemiyaj chicomemej icniutin. On achtoj teicniu ononamictij, niman omic. Niman ica xoquipix iconehuan, on icniu ihuan on sihuacahuajli ononamictij.

26 No ijqui oquichiu on ica ome teicniu, quemaj on ica yezi teicniu, niman ijqui onochijtiaj hasta otlanquej on chicomemej icniutin.

27 Ijcuac on icniutin nochimej yomiquej, quej yejhua on sihuatl omic.

28 Tla ijcon, tej, ijcuac yolihiis, ¿catlejhuia itech tesihuau yes de yejhuamej on chicomemej icniutin, pampa nochimej oquipixquej quen insihuau?

29 Jesús oquimijlij:

—Nemejhuamej nemopopolohuaj, pampa xnenquimatiij tlinon quijtohua on Yectlajcuilojli nion nenquimatiij ica Dios nochi hueli quichihua.

30 Tej, ijcuac on mimiquej yolihiisquej, xnonamictisquej nion on tatajtin quitemacasquej imichpochhuan para ma nonamictican. Ijcuacon nemisquej quen iilhuicactequitcahuan§ Dios yejhuan nemij ne ilhuicac.

31 'Niman aman on ica yolihiisquej niman noquetztehuasquej on mimiquej,

‡ **22:24** viuda; icnosiuhatl § **22:30** ángeles de él: Angeles tequitij nican ipan in tlalticpactli niman ne ilhuicac.

¿xnenquimomachtianij on tlen Dios omechijlij?
Yejhua ijquin oquijtoj:

³² “Nejhua niiDios Abraham, nejhua niiDios Isaac niman nejhua niiDios Jacob.” Ticmatij ica Dios xejhua inDios on mimiquej, yej yejhua inDios on yoltoquej.

³³ Ijcuac on tlacamej ijcon ocacquej, nochimej otlamojcaitaquej ica on itemachtil Jesús.

Jesús oquijtoj catlejhua tlanahuatijli más hueyixticaj

(Mr. 12.28-34)

³⁴ Ijcuac on fariseos oquimatquej ica Jesús oquincamatzacu on saduceos, san secan onosent-lalijquej, niman quej yejhuamej oquinisihuijquej Jesús.

³⁵ Quemaj semej yejhuamej on yejhuan tepantlajtojquetl catca ican itlanahuatil Dios oquinec quistlacos Jesús, niman ijquin oquitlajtoltij:

³⁶ —Temachtijquetl, ¿catlejhua tlanahuatijli más hueyixticaj ipan on itlanahuatil Moisés?

³⁷ Jesús oquijlij:

—“Xtlajsojtla* on moTeco Dios ican nochí moyojo, ican nochí moalma niman ican nochí motlamachilis.”

³⁸ Yejhua in yejhua más hueyixticaj niman yejhua yecatzticaj de nochimej on tlanahuatiltin.

³⁹ Niman on ica ome tlanahuatijli yejhuan no ijqui hueyi quijtosnequi quen on achtoj tlanahuatijli ijquin quijtohua: “Xquintlajsojtla ocsequimej no ijqui quen tejhua timotlajsojtla.”

* **22:37** ámalo

40 Yejhua in ome tlanahuatiijli quitzquijticaj nochitlanahuatil Moisés niman intemachtilhuan on tiotlajtojquej.

*Jesús o quintlajtoltij on fariseos aquinon itech teConeu on Cristo
(Mr. 12.35-37; Lc. 20.41-44)*

41 Chica on fariseos san secan nemiyaj, Jesús ijquin o quintlajtoltij:

42 —¿Tlinon nenquinemiliaj nemejhuamej itechica Cristo on yejhuan Dios oquitlapejpenij para tlamandaros? ¿Aquinon itech huejca teixhuiu[†]?

Yejhuamej o quijlijquej:

—Yejhuamej o quijlijquej:

43 Ijcuacon Jesús o quimijlij:

—¿Tlica, tej, on Espíritu Santo o quichihualtij David para ma quijto ica Cristo “noTeco”, pampa David ijquin o quijtoj:

44 Dios o quijlij noTeco: “Xmotlali nican ipan noyecma, hasta queman ma nimitztlali tlayecanquetl intech on yejhuan motlahuelicnihuan”?

45 Tla David ijcon o quijtoj ica Cristo yejhua iTeco, tla ijcon, tej, ¿quen ijqui Cristo hueli huejca teixhuiu itech David?

46 Niman xacaj ohuel o quinanquilij nion ican se tlajtojli. Niman desde ipan on tonajli nochimej pinahuayaj para itlaj quitlajtoltisquej.

† 22:42 descendiente

23

Jesús oquiteijlij ma ca xmohuicacan quen no-huicaj on fariseos niman on temachtijquej ican it-lanahuatil Dios

(Mr. 12.38-40; Lc. 11.37-54; 20.45-47)

¹ Quemaj Jesús oquimijlij on tlacamej niman on inomachtijcahuán:

² —On temachtijquej ican itlanahuatil Dios niman on fariseos quipiaj tlanahuatijli para quino-quitzquiltiaj on itequiu Moisés. Yejhua ica, aman yejhuamej nonequi temachtiaj ica on itlanahuatil Moisés.

³ Yejhua ica, tej, nemejhuamej xquintlacamatican, niman xchihuacan nochí tlen mechijlisquej. Pero ma ca xmohuicacan quen yejhuamej, pampa yejhuamej quijtohuaj se tlamatli* niman yej ocse quichihuaj.

⁴ Niman yejhuamej quinchihualtiaj on tlacamej cuajli ma quejehuacan on miyec tlanahuatiltin. Yejhua in sanoyej† ohuijticaj‡ para quejehuasquej. Pero yejhuamej nion siquiera ican se inmajpil quinequij tepalehuisquej.

⁵ Nochi intequiu quichihuaj san para on tlacamej ma quintacan. Cuelitaj quitquisquej sequimej ihuejhueyi textos on Yectlajcuilojli ijtic on incaja tlachijchiutin ican cuetlaxtli yejhuan quinotlaliliaj ipan imixcuateu niman ipan inma. Niman no cuelitaj quitlalisquej intlaquen ican puntas más pajpatlaquej xquen on ocsequimej tlacamej.

* 23:3 cosa

† 23:4 muy

‡ 23:4 difícil

6 Quinequij quipiasquej on yejhuan más huehueyixtoquej sietas ne campa ilhuipan, niman on más cuajcualtin sietas ne ipan on tiopantin.

7 Yejhuamej quinequij para on tlacamej ma quintlajpalocan ican miyec tetlacaitalistli ne ipan on plazas, niman ma quincuitican temachtijquej.

8 'Pero nemejhuamej ma ca nenquimocahuilisquej ma mechcuitican temachtijquej, pampa nochimej nemejhuamej nemicniutin niman nenquipiaj san se temachtijquetl.

9 Niman ipan in tlalticpactli ma ca yacaj nenquijlisquej "noTajzin", pampa san se nemoTajzin nenquipiaj, niman yejhua nemi ne ilhuicac.

10 Nion ma ca nenquimocahuilisquej ma mechcuitican tlayecanquej, pampa san nejhua niCristo yejhuan Dios onechtlalij para tlamandaros, ninemotlayecancau.

11 On yejhuan más hueyixticaj mechpalehuis.

12 On yejhuan nohueyilia quipias nocnelilistli, pero on yejhuan nocnelis quipias hueyilistli.

13 '¡Lástima para nemejhuamej temachtijquej ican itlanahuatil Dios niman nemejhuamej fariseos, nemexayacyejquej! Lástima, pampa on tlacamej xnenquincahuiliaj ma calaquican ne campa tlamandarohua on ilhuicac chanej. Niman sa no nemejhuamej xnencalaquij, nion nenquincahuiliaj calaquisquej on yejhuan quinequij calaquisquej.

14 '¡Lástima nemejhuamej temachtijquej ican itlanahuatil Dios niman nemejhuamej fariseos, nemexayacyejquej! Lástima, pampa on sihuac-

ahualtin§ nenquincuiliaj incal, niman para nesi quen xnentlajtlacolejquej, nenquichihuaj huehueyac oraciones. Yehua ica on nemejhuamej más hueyi nenquiselisquej nemocastigo.

¹⁵ '¡Lástima para nemejhuamej temachtijquej ican itlanahuatil Dios niman nemejhuamej fariseos, nemexayacyejquej! Lástima, pampa nenquipaxalohuiliaj nochí tlalticpactli para ijqui nencalactiaj se tlacatl ipan nemorreligión, niman ijcuac se tlacatl yonencuepquej, nemejhuamej nenquichihuaj para on tlacatl ocpa ma quitocaro yas ne mictlan campa tetlajyohuiltyoyan xquen nemejhuamej.

¹⁶ '¡Lástima para nemejhuamej tlayecanquej yejhuan nenquitemachtiaj on tlen xnencajsicamatij! Lástima, pampa nenquijtohuaj: "Tla yacaj quitlalia se promesa, niman notlajtolpalehuiya itech on hueyi tiopan ica quichihuas on promesa, ipromesa xoc itlaj quijtosnequi. Pero tla notlajtolpalehuiya itech on oro yejhuan oncaj ne ipan on hueyi tiopan, on quemaj melahuac hueyi quijtosnequi ipromesa niman yejhua ica nonequi quichihuas on tlen oquitlalij ipan ipromesa."

¹⁷ ¡Xnentlanemiliaj niman nenquitemachtiaj on tlen xnencajsicamatij! ¿Catlejhua más hueyixticaj: on oro, noso on hueyi tiopan yejhuan quichipajticas on oro?

¹⁸ Niman nemejhuamej no nenquijtohuaj: "Tla yacaj quitlalia se promesa, niman notlajtolpalehuiya itech on tlaixpan* ica quichihuas, ipromesa xoc itlaj quijtosnequi. Pero tla notlajtolpalehuiya

§ **23:14** viudas; icnosihuamej * **23:18** altar

itech on huintli yejhuan oncaj ne tlapani ipan on tlaixpan, on quemaj melahuac hueyi quijtosnequi ipromesa niman yejhua ica nonequi quichihuas on tlen oquitlalij ipan ipromesa.”

¹⁹ ¡Nemejhuamej nenquitemachtiaj on tlen xnencajsicamatij! ¿Catlejhua más hueyixtcaj: on ofrenda, noso on tlaixpan yejhuan quichipajtcaj on huintli?

²⁰ Tej, on yejhuan notlajtolpalehuiya itech on tlaixpan, ican ipromesa xsan itech on tlaixpan yej no itech on tlen oncaj ipan on tlaixpan.

²¹ Niman on yejhuan notlajtolpalehuiya itech on hueyi tiopan, ican ipromesa xsan itech on tiopan notlajtolpalehuiya, yej no itech Dios yejhuan ompa chanti.

²² No ijqui on yejhuan notlajtolpalehuiya itech ilhuicac ican ipromesa, no notlajtolpalehuiya itech on nesehuilpan campa tequihuajti Dios, niman no itech sa no yejhua Dios yejhuan ompa nosehuia.

²³ ¡Lástima para nemejhuamej temachtijquej ican itlanahuatil Dios niman nemejhuamej fariseos, nemexayacyejquej! On tlajtlamach[†] yejhuan nenquipiaj, se nenquiyaxcatiaj[‡] Dios itech on majtlactli. In se ejemplo, nenquiyaxcatiaj se menta, se anís niman se comino. Pero xnenquichihuaj on tlen más hueyi quijtosnequi ipan on temachtilistli yejhuan oncaj ipan on tlanahuatijli campa quijtohua ica nonequi nemohuicasquej ican melajcanemilistli, ican teicnelilistli[§] niman ican tlaneltoctli. In yejhua

[†] **23:23** cosas [‡] **23:23** le entregan; nenquiyaxcatiaj, nenquihuaxcatiaj, nenquitlatquitiaj [§] **23:23** misericordia

mechmelahua nenquichihuasquej ihuan on tlen
nenquichihuaj.

24 ¡Nemejhuamej nenquitemachtiaj on tlajtlamach yejhuan xnencajsicamatij! Nemejhuamej nenquitemachtiaj on tlajtlamach yejhuan xhueyi quijtosnequi. Pero on yejhuan hueyi quijtosnequi, xnенquichihuaj.

25 ¡Lástima para nemejhuamej temachtijquej ican itlanahuatil Dios niman nemejhuamej fariseos, nemexayacyejquej! Lástima, pampa nenquichihuaj para ma mehitacan quen sanoyej nencuajcualtin tlacamej, pero nemoyojo tenticaj ican on tlen nenquitlanij ipan on tlachtecyotl niman ipan on nexicolyotl.

26 Nemejhuamej fariseos nenquitemachtiaj on tlen xnencajsicamatij. Achtopa, tej, xchipahuacan nemoyojo, niman quemaj nemotlalnacayo no chipahuis.

27 ¡Lástima para nemejhuamej temachtijquej ican itlanahuatil Dios niman nemejhuamej fariseos, nemexayacyejquej! Lástima, pampa nemijcomej quen on micacajli yejhuan ne camposanto cuajli quistaliaj san para caultzin tlajtlacha, pero ijtic tenticaj ican micaomimej niman ican nochitlajtlamach tlen xchipahuac.

28 Ne imixpan on ocsequimej nesi sanoyej nencuajcualtin tlacamej, pero nemojtic tenticaj ican on tlen xmelahuac niman ican tlajtlacojli.

29 ¡Lástima para nemejhuamej temachtijquej ican itlanahuatil Dios niman nemejhuamej fariseos, nemexayacyejquej! Lástima, pampa nenquinchijchihuijliaj inmicacal on tiotlajtojquej,

niman nenquitlatlajmachyotiaj* ne campa toctoquej on yejhuan cuajcualtin tlacamej catcaj.

³⁰ Niman nenquijtohuaj: "Tla tejhuamej tine-misquiaj ipan on tonaltin ijcuac onenquej on toachtojtajhuan, xtiquimpalehuisquiaj para quin-mictisquiaj on tiotlajtojquej."

³¹ San nemopantlantiaj ica nentecone huan intech on yejhuan oquinmictijquej on tiotlajtojquej.

³² Xtlamican on tlajtlacojli yejhuan opejquej quichihuaj on nemoachtojtajhuan.

³³ ¡Cohuamej! ¡Tecone huan intech on cohuamej! ¿Quen ijqui nemomaquiaxtisquej itech on castigo yejhuan oncaj ne mictlan campa tetlajyohuiltyoyan?

³⁴ Yejhua ica nemechinhua jtitlanilis on tiotlajtojquej, on tlajmatquej, niman on temachtijquej. Pero sequimej nenquinmictisquej, sequimej nenquimajmasohualtisquej† ipan cojnepanojli‡, niman ocsequimej nenquinhuihuitequisquej ne ipan on tiopantin. Niman campa cada pueblo ocsequimej oniyanasquej nenencomintejtemosquej para más nenquintlajyohuiltyosquej.

³⁵ Yejhua ica, tej, nemejhuamej hebreos nenuquiselisquej nochí castigo impampa on cuajcualtin tlacamej yejhuan oquinmictijquej huajpejtoc itech Abel hasta itech Zacarías iconeu Berequías, yejhuan nemejhuamej onenquimictijquej itzajlan on tiopan niman on tlaixpan§ ne quiahuac.

³⁶ Ica tlen melahuac nemechijlia, ica on hebreos yejhuan aman nemij, quiselisquej nochí on cas-

* ^{23:29} adorna † ^{23:34} le crucificarán ‡ ^{23:34} cruz § ^{23:35} altar

tigo yejhuan hualejticaj intech on yejhuan oquin-mictijquej.

*Jesús ochocac ipampa Jerusalén
(Lc. 13.34-35)*

³⁷ '¡Oh nemejhuamej yejhuan nenchantij ne Jerusalén, nemejhuamej nenquimictiaj on tiot-lajtojquej niman nenquintemojmotlaj on yejhuan Dios mechinhuatitlanilia! ¡Miyecpa onicnec ne-mechsentlalis quen yejhua on cuanaca quinsent-lalia iconehuan itzintlan imajtlapalhuan, pero xo-nenquinequej!

³⁸ Aman Dios xoc mechpalehuis, yej mechtatlachuis.

³⁹ Yehua ica, tej, nemechijlia ica xoc ocse-jpa nennechitasquej hasta ajsis on tonajli ijcuac nemejhuamej ijquin nenquijtosquej: “Ma Dios quitiochihua on yejhuan ocuajtitlan para tlaman-daros.”

24

Jesús oquimijlij inomachtijcahuan ica on hueyi tiopan xoxotonis

(Mr. 13.1-2; Lc. 21.5-6)

¹ Jesús oquis ne ipan on hueyi tiopan, niman ye-yajticatca, ijcuac on inomachtijcahuan oquinisi-huijquej para quititisquej quen tlachijchiutli on hueyi tiopan.

² Pero Jesús oquimijlij:

—¿Nemejhuamej nenquitaj nochí yejhua in? Ica tlen melahuac nemechijlia, ica nican nion se tetl xnocahuas ipan ocse tetl, pampa nochí quixoxo-tonisquej.

*Jesús oquimijlij inomachtijcahuan tlinon nochihuas ijcuac nisu tlatlalpolihuis
(Mr. 13.3-23; Lc. 21.7-24; 17.22-24)*

³ Niman ijcuac yehuaticatca Jesús ne ipan on tepetl itoca Olivos, on nomachtijquej oyajquej itech niman ijquin sa iseltimej oquichtacaijlito:

—Xtechijli, ¿quemanon nochihuas on tlajtlamach*, niman tlinon tlamajhuisojli noteititis ijcuac tejhuá tihuajlas ocsejpa, niman ijcuac tlatlalpolihuis?

⁴ Ijcuacon Jesús oquimijlij:

—Xmotacan sa no nemehuamej para ma ca yacaj mechcajgayahuas,

⁵ pampa miyequej huajlasquej yejhuan ican noTocatzin cualij tojtiasquej: “Nejhua niCristo”, niman miyequej quincajgayahuasquej.

⁶ Nemejhuamej nencaquisquej ica nisu oncaj on guerra, niman ica neca huejca no oncaj. Pero ma ca x moyolpajsolocan pampa nochí on ica oncaj achtoj nochihuas. Pero ijcuac ijcon nochihuas oc[†] xejhuá tonajli para tlatlajtlamis.

⁷ On tequihuajquej nohuijsoquisquej inhuan ocsequimej tequihuajquej niman on países nomicitisquej inhuan ocsequimej países. Onyas apostoli, niman onyas miyec cualolistli, niman tlalolinis miyecan.

⁸ Pero in xsan ica nochí yes, yej más onyas tlajyohuilstli.

⁹ 'Quemaj nemejhuamej mechtemacasquej para mechtlajyohuiltisquej, niman mechmic-

* **24:3** cosas † **24:6** todavía; sanquen

tisquej, niman san nopampa nochi tlacatl mechtlahuelitas.

¹⁰ Ipan on tonaltin ijcuac ijcon nochihuas, miyequej xoc nechneltocasquej, niman notlahuelitasquej semej ihuan ocsequimej, niman notemactilisquej semej ihuan ocsequimej.

¹¹ Niman miyequej tlacajcayajquej yejhuan notenehuaj tiotlajtojquej huajnesisquej, niman miyequej quincajcayahuasquej.

¹² Niman ica sanoyej[‡] miyequiyas on tlen xcuacli, miyequej xoc quipiasquej tetlajsojtlalistli[§] intech ocsequimej.

¹³ Pero on yejhuan quixicos hasta ijcuac nochi tlamis, on yejhua maquisas.

¹⁴ Niman in cuajli tlajtojli yejhuan techijlia quen ijqui tlamandarohua on yejhuan ilhuicac chanej, noteijlis nochihuiyan ipan in tlalticpactli para nochimej países ma quixmatican on tlen melahuac. Niman ijcuac nochihuiyan yonoteijlij, ijcuacon tlatlalpolihuis.

¹⁵ 'On yejhuan quinomachtis itlajcuilol Daniel ma cajsicamati. Yejhua otlajcuiloj ica yejhua on tlen tlajtlacohua niman on tlen tetzinquietia cuajtlalisquej ne campa tlayectiticaj. Ijcon, tej, ijcuac nemejhuamej nenquitasquej ica yejhua on tlen Daniel oquijcuiloj ye nochijticaj ne campa yectiticaj,

¹⁶ ijcuacon on yejhuan nemisquej ne Judea ma cholocan niman ma huiyan ne ipan tepemej.

¹⁷ Niman on yejhuan ipan on tonajli nemis ne icuapan ical, ma ca huajtemos para itlaj quixtis ne

[‡] 24:12 mucho [§] 24:12 amor

icalijtic.

¹⁸ Niman on yejhuan nemis ne ipan imil, ma ca nocuepas ichan para concuis itlaj itlaquen.

¹⁹ ¡Sanoyej xcuajli yes para on sihuamej yejhuan ipan on tonaltin yocanquej inconetzin niman on sihuamej yejhuan ipan on tonaltin tlachichitisquej!

²⁰ Nemejhuamej xchihuacan oración itech Dios para ma ca nencholosquej ipan on tonaltin ijcuac sanoyej seuhas, nion ipan on tonajli ijcuac nosehuias on hebreos,

²¹ pampa ijcuacon sanoyej miyec onyas tlayohuolistli quen yejhuan xqueman oncaj desde ijcuac otzimpeu yejhua in tlalticpactli, niman xqueman onyas.

²² Tla yejhua xquinteltlalis on tonaltin, nochimej miquisquej. Pero Dios quinteltlalis on tonaltin impampa on yejhuan yoquintlapejpenij.

²³ Tla ijcuacon yacaj mechijlis: “Xquitacan, nican nemi Cristo”, noso “Xquitacan, nepa nemi”, ma ca xneltocakan.

²⁴ Ma ca xneltocakan, pampa huajlasquej on tlacajcayaquej yejhuan notenehuasquej Cristos noso tiotlajtojquej. Niman quichihuasquej huejhueyi tlamajhuisoltin niman milagros para tecajcayaahuasquej, niman hasta on yejhuan Dios yoquintlapejpenij. Pero yejhuatej xhuelisquej quincajcayaahuasquej on yejhuan Dios yoquintlapejpenij.

²⁵ Xmotacan sa no nemejhuamej. Xquipia tlica* nenhuetzisquej, pampa ye nemechmachiltjticaj tlilon nochihuas.

* ^{24:25} por qué; tline

26 Yejhua ica, tla mechijlisquej: “Xquitacan, nepa nemi Cristo campa tlapatlaco”, ma ca xhuiyan. Noso tla mechijlisquej: “Xquitacan nican iyanticaj ijtic in caltzintli”, ma ca xneltocacan.

27 Ma ca xneltocacan, pampa ijcuac nejhua yejhuan oninochiu Tlacatl nihuajlas, nochi tlacatl nechitas quen on tlapetlanajli nochi tlacatl quita ijcuac ne iquisayan tonaltzintli ompa pehua petlani niman hasta ne icalaquiyan tonaltzintli ontlami petlani.

28 'Ijcuac nihuajlas, nicuaquis castigo para nochi yejhuan xcuajli tlacatl no ijqui quen on tzopilomej huajlahuij ne campa xintoquej on yolquej yejhuan yomiquej.

*Jesús oquimijlij on inomachtijcahuan huajlas
yejhua yejhuan onochiu Tlacatl*

(*Mr. 13.24-37; Lc. 21.25-33; 17.26-30, 34-36*)

29 'Ijcuac yopanoquej on tonaltin ican tlajyohuclistli, nimantzin xoc tlahuilos on tonaltzintli niman on metztli xoc petlanis. Niman on sitlalimej huajxinisquej niman hasta on tlen cojtilijicaj on cielo huihuixcas.

30 Quemaj ne ipan cielo quitasquej notlamajhuisol, nejhua yejhuan oninochiu Tlacatl. Niman ijcuacon nochi tlajtlacoltlacatl quipias hueyi ajmantli, niman nechitas nejhua yejhuan oninochiu Tlacatl, nihuajlas ican nohueyi poder niman nohueyilis. Nihuajlas ipan on moxtli yejhuan quisa ne ilhuicac.

31 Quemaj ica on trompeta chicahuac quipitzasquej, niquinhuajtitlanis on noilhuicacte-

quitcahuant[†] para quinsentlalisquej nochimej on yejhuan Dios yoquintlapejpenij nochihuiyan ipan in tlalticpactli.

32 'Xcajsicamatican in ejemplo itech on higuera. Ijcuac on imahuan seliaj niman pehua xojy-oquisaj, nemejhuamej nenquimatiij ica ye nisiu on xopantlaj.

33 In sa no ijqui, ijcuac nemejhuamej nenquitasquej noch iyejhua in tlajtlamach ye nochiticaj, xmatican ica ye listo para nihuajnocuepas ocsejpa.

34 Ica tlen melahuac nemechijlia, ica noch iyejhua in tlajtlamach nochihuas ijcuac xe miquij on tlacamej yejhuan nemij ipan in tonaltil.

35 On cielo[‡] niman in tlalticpactli popolihuis, pero notlajtol xqueman popolihuis ifuerza.

36 'Pero on tonajli niman on hora para tlatlalpolihuis xacaj quimati, nion yejhuan on ilhuicactequitquej ne ilhuicac nemij, nion nejhua yejhuan niiConeu Dios. Yej san Dios toTajzin quimati.

37 Ijcuac nejhua yejhuan oninochiu Tlacatl nihuajlas, on tlacamej ijcon quichihuasquej quen oquichijquej ipan on tonaltil ijcuac nemiya Noé.

38 Ipan on tonaltil, ijcuac xe apachihuilo, on tlacamej tlacuayaj, atliyaj, nonamictiayaj niman quitemacayaj inichpochhuan para ma nonamicatican hasta ipan on tonajli ijcuac Noé ocalac ipan barco.

[†] **24:31** mis ángeles: Angeles tequitij ne ilhuicac niman nican ipan in tlalticpactli. [‡] **24:35** On cielo oncaj ne campa oncaj ajacatl, moxtli, metztli, tonajli niman sitlalimej.

³⁹ Niman yejhuamej xoquichihuili quej cuenta on tlen nochijticatca, yej hasta ijcuac opeu quiahui niman on atl nochimej oquinmictij. Ijcon, tej, quen ipan on tonaltin onochiu, no ijqui nochihuas ijcuac nejhua yejhuan oninochiu Tlacatl nihuajlas.

⁴⁰ Ipan on tonajli omemej tlacamej tequitisquej ne ipan tepetl. Se cuicasquej niman ocse cajtehuasquej.

⁴¹ Omemej sihuamej tistiasquej ipan se molino. Se cuicasquej niman ocse cajtehuasquej.

⁴² 'Xtlachixtiacan, tej, pampa xnenquimati tlen hora huajlas on nemoTeco.

⁴³ Pero xmatican yejhua in, ica tla se tlacatl tlayecanqui ican ichanchanecahuan[§] quimatisquia tlen hora huajlas on tlachtequetl, yejhua xcochisquia niman xcahuilisquia on tlachtequetl ma quitlapohuili ical para quitlachtequilis.

⁴⁴ Yejhua ica, nemejhuamej no nochipa xnemican listos, pampa ijcuac xnenquinemilitiasquej ica nihuajlas, nejhua yejhuan oninochiu Tlacatl ijcuacon nihuajlas.

Jesús oquijtoj catlejhua cuajli tequitquetl niman catlejhua on yejhuan xcuajli tequitquetl

(Lc. 12.41-48)

⁴⁵ ¿Aquinon on tequitquetl yejhuan nochipa quichihua quen iteco quinahuatia niman quipia cuajli itlamachilis? On tequitquetl sa no yejhua on, yejhuan iteco quimactilia ichanchanecahuan* niman itequitcahuan para quimacas on tlen quicuasquej ijcuac nonequi.

§ 24:43 su familia * 24:45 su familia

46 Dios quitiochihuas on tequitquetl yejhuan ijcuac huajlas iteco, cuajnextis cuajli quichijtcaj itequeui.

47 Ica tlen melahuac nemechijlia, ica on iteco quimactilis on tequitquetl noch i tlen yejhua quipia para quejehuas.

48 Pero tla yejhua on tequitquetl nocuepas xcua-jli tlacatl, niman quinemilis ica iteco nohuejc-ahuas para huajlas,

49 niman pehuas quinhuihuitequis on ocse-quimej tequitquej, niman no notlalis tlacuas ni-man tlahanis inhuan on tlahanquej,

50 on iteco huajlas ipan on tonajli niman ipan on hora ijcuac yejhua xquimatztias ica huajlas.

51 Niman on iteco sanoyej quitlajyohuiltis, ni-man quitlalis inhuan on omexayacyejquej campa chocas niman notlantotopotzas.

25

Jesús oquixtij se ejemplo intech on majtlactlimej ichpocamej

1 Ipan on tonajli ijcuac nihuajlas, on yejhuan quinequij calaquisquej ne campa tlamandarohua on yejhuan ilhuicac chanej, ijcon yesquej quen on majtlactlimej ichpocamej. Cada se oquitquic itlahuil ican aceite niman oyajquej ne campa conamiquisquej on novio, yejhuan huajlaya para nonamictis.

2 Macuijli de yejhamej xtlamatquej* catcaj, ni-man on ocse macuijli huej quemaj tlamatquej† catcaj.

* **25:2** no sabios † **25:2** sabios

³ On yejhuan xtlamatquej catcaj ijcuac oquitquiquej intlahuil, xoquitquiquej aceite para quitequilisquej on intlahuil.

⁴ Pero on yejhuan tlamatquej catcaj oquitquiquej aceite ican imbotella.

⁵ Niman ica on novio polihuiya para yejcos, nochimej opeu cochisnequij, niman ijqui ocochquej.

⁶ Quemaj ijcuac canaj tlajcoihuán, ocaquistic se tlajtojli: “¡Ye huajlau on novio! ¡Xnamiquitij!”

⁷ Nochimej on ichpocamej otlachixquej, niman opeu quectlaliaj intlahuil.

⁸ Quemaj on macultimej ichpocamej xtlamatquej oquimijlijquej on yejhuan tlamatquej: “Achijtzin xtechmacacan nemoaceite, pampa totlahuilhuan ye sejtoquej.”

⁹ Pero on yejhuan tlamatquej ichpocamej oquinannanquijlijquej: “Ca, pampa tla ijcon xcaxilis para tejhuamej niman nemejhuamej. Más cuajli, xhuiyan campa quinamacaj, niman xcohuacan yejhuan para nemejhuamej.”

¹⁰ Pero chica on macuijli ichpocamej xtlamatquej ocohuatoj on aceite, oyejcoc on novio. Quemaj on ichpocamej yejhuan quimachayaj oyajquej ihuan on novio ipan on ilhuitl campa nonamictihuaj. Ijcuac yejhuatej ocalaquej ipan on ilhuitl on tlatzacuilyotl[‡] onotzacu.

¹¹ Quemaj oajsiquej on ocsequimej ichpocamej, niman oquijtojquej: “¡Señor, Señor, xtechtlatlapohuili!”

[‡] 25:10 puerta

12 Pero yejhua oquinnanquilij: “Ica tlen melahuac nemechijlia ica nejhua xnemechixmati.”

13 Quemaj Jesús oquimijlij:

—Nemejhuamej xnemican ican tlamachalistli, pampa xnenquimatiij on tonajli nion yejhua on hora ijcuac nejhua yejhuan oninochiu Tlacatl ni-huajlas.

Jesús oquixtij se ejemplo intech on yeyimej tequitquej

(Lc. 19.11-27)

14 'Nemechijlia ocse ejemplo ica yejhua on tonajli ijcuac nihuajlas. Ijcuac nihuajlas nicchihuas quen oquichiu on tlacatl yejhuan, ijcuac ye yas ipan ocse país, oquinnotz on itequitcahuan niman oquinmactilij itomin para ma ica tequitican, ijcuac xac yes.

15 Se oquimacac canaj ompoajli§ huan majtlactli mil pesos, ocse oquimacac canaj sempoajli* mil pesos, niman ocse canaj majtlactli mil pesos. Oquinmacac san quech se hueli quitequitiltis. Quemaj yejhua oyaj ipan ocse país.

16 'On tequitquetl, yejhuan oquiselij ompoajli huan majtlactli mil pesos, oquitequitiltij on tomin, niman ijqui oquitlan ocse ompoajli huan majtlactli mil pesos.

17 Niman on yejhuan oquiselij sempoajli mil pesos sa no ijqui oquichiu, niman no oquitlan ocse sempoajli mil pesos.

§ **25:15** Omipoajli quitosnequi cuarenta, niman omipoajli huan majtlactli quitosnequi cincuenta. * **25:15** veinte

18 Pero on yejhuan oquiselij majtlactli mil pesos oyaj niman oquianato ne ijtic tlajli itomin on iteco.

19 'Miyec tonaltin más saquin[†], ohuajlaj inteco on tequitquej, niman opeu inhuan quixtia cuenta.

20 Achtopa itech ohuajlaj on yejhuan oquiselija ompoajli huan majtlactli mil pesos, niman oquitij iteco on ocsequi ompoajli huan majtlactli mil pesos yejhuan oquitlan. Oquijlij: "Señor, otinechmacac ompoajli huan majtlactli mil pesos, niman nican ticpia in ocse ompoajli huan majtlactli mil yejhuan onictlan."

21 Iteco oquijlij: "¡Sanoyej cuajli! Tejhua ticuajli tequitquetl, niman oticchiu quen onicnec. Aman ica xomitzixcajgayau on achijtzin, más miyec nimitzmactilis. Xcalaqui niman nohuan xpaqui."

22 Quemaj itech ohuajlaj on yejhuan oquiselij sempoajli mil pesos, niman oquijlij: "Señor, otinechmacac sempoajli mil pesos, niman nican ticpia in ocse sempoajli mil pesos yejhuan onictlan."

23 On iteco oquijlij: "¡Sanoyej cuajli! Tejhua ticuajli tequitquetl, niman oticchiu quen onicnec. Aman ica xomitzixcajgayau on achijtzin, más miyec nimitzmactilis. Xcalaqui niman nohuan xpaqui."

24 Pero ijcuac oyejcoc on tequitquetl yejhuan oquiselija majtlactli mil pesos, oquijlij on iteco: "Señor, nejhua nicmatzticatca ica tejhua xtiteicnelia[‡], niman ticmoyaxcatia§ itlanca on tlen se

[†] **25:19** después [‡] **25:24** no tiene misericordia [§] **25:24** lo posees; ticmoaxcatia, ticmohuaxcatia, ticmotlatquitia

quitequiti.

²⁵ Yejhua ica nejhua oninomojtij, niman oniaj oniquianato motomin ne ijtic tlajli. Pero nican ticipia on tlen otinechmacac."

²⁶ Iteco oquijlij: "Xcuajli tequitquetl niman tlatzijqui, ye ticmatzticatca ica nicnoyaxcatia itlanca on tlen se quitequiti.

²⁷ Yejhua ica, nonequiya ticalactisquia notomin ipan banco para ijcuac nejhua nihuajlasquia nicselisquia on tlen noyaxca niman on itlanca."

²⁸ Quemaj on teteco oquinnahuatij on yejhuan ompa nemiyaj: "Xcuilican on majtlactli mil pesos, niman xmacacan on yejhuan aman quipia cien mil pesos,

²⁹ pampa on yejhuan quitequitiltia on tlen quipia, quitlanis más, niman on yejhuan xquitequitiltia on tlen quipia, quipolos on tlen achijtzin quipia.

³⁰ Aman in tequitquetl, yejhuan xitlaj* ica servirohua, xcontlajcalican ne campa tlayohuatoc campa chocas niman notlantotopotzas."

Jesús quintlaxtlahuilis nochimej on tlalticpactlacamej

³¹ Ijcuac nejhua yejhuan oninochiu Tlacatl nihuajlas ican nohueyilis inhuan nochimej noilhuicactequitcahuant[†], nihuajlas ican tlanahuajtijli para nitetlajtlacolmacas niman niteyectenehuas.

³² On tlacamej de nochihuiyan países nixpan nosentlalisquej. Quemaj on yejhuan yolchipajquej niquinxelos intech on yejhuan xyolchipa-

* ^{25:30} nada; coxtla † ^{25:31} mis ángeles: Angeles tequitij ne ilhuicac niman nican ipan in tlalticpactli.

jquej, ijcon quen on tlajpixqui quinxelohua on iborreguitos itech on ichivos.

³³ On yejhuan borreguitos niquintlalis ipan noyecma, niman on yejhuan chivos niquintlalis ipan nopochnma.

³⁴ Quemaj nejhua niquimijlis on yejhuan niquintlalis ipan noyecma: “Nemejhuamej yejhuan noTajtzin omechtiochiu, xhuajlacan niman xcalaqican ne campa nitlamandarohua quen Rey. Ompa Dios otlayectlalij para nemejhuamej, desde ijcuac oquichijchiu in tlalticpactli.

³⁵ Mechmelahua nencalaquisquej, pampa nejhua onapismic, niman nemejhuamej onennechtlacualtijquej. Nejhua onamic, niman onennechatlitijquej. Oniquistinen quen huejca chanej, niman onennechsehuijquej nemochan.

³⁶ Nechpolojticatca notlaquen, niman onennechmacaquej. Onicualoc, niman onennechpalehuijquej. Nitzacuticatca niman onennechitacoj.”

³⁷ Ijcuacon on yejhuan yolchipajquej nechtolajtolisquej: “ToTeco, ¿quemanon otimitzitaquej ican apistli niman otimitztlacualtijquej? ¿Noso quemanon otimitzitaquej ican amictli, niman otimitzatlitijquej?

³⁸ ¿Noso quemanon otimitzitaquej quen tihuej-cachanej, niman otimitzsehuijquej tochan, noso omitzpolo motlaquen, niman otimitzmacaquej?

³⁹ ¿Noso quemanon otimitzitaquej ticualo, noso titzacuticaj niman otimitztatoj?”

⁴⁰ Niman nejhua yejhuan niRey niquimijlis: “Ica tlen melahuac nemechijlia ica nochí on tlen ica onenquipalehuijquej intech in nocnihuan

yejhuan xhuejhueyixtoquej, sa no nejhua onen-nechpalehuijquej.”

41 ’Quemaj niquimijlis on yejhuan nemij ipan nopochnma: “Xmejcuanicam notech nemejhuamej yejhuan Dios yomechtlaajtlacolmacac. Xhuiyan ne ipan on tlitl yejhuan nochipa tlicuitias. On tlitl Dios oquitlalij para on diablo niman on ilhuicachte-quiquej yejhuan aman quitequipanohua on diablo.

42 Ompa, tej, xhuiyan pampa onapismic, niman nemejhuamej xonennechtlacualtijquej. Onamic, niman xonennechatlitzquej.

43 Oniquistinen quen huejca chanej, niman xonennechsehuijquej nemochan. Nejhua onech-poloj notlaquen, niman xonennechmacaquej. Nejhua onicualoc niman no nitzacuticatca, pero xonennechnotzatoj.”

44 ’Ijcuacon yejhuan nechijlisquej: “Señor, ¿quemanon otimitzitaquej ican apistli, noso ican amictli, noso quen huejca tichanej, noso mitzpolo-jticatca motlaquen, noso ticualo, noso titzacuticaj niman xotimitzpalehuijquej?”

45 Niman niquimijlis: “Ica tlen melahuac ne-mechijlia, ica nochion tlen xonenquipalehuijquej semej yejhuan in nocnihuan yejhuan xhuejhueyixtoquej, sa no nejhua xonennechpalehuijquej.”

46 Quemaj yejhuan in xyolchipajquej yasquej ne campa para nochipa nemisquej ipan tlajy-ohuclistli, pero on yejhuan yolchipajquej yasquej ne campa para nochipa quipiasquej on nemilistli.

26

On hebreos tlayecanquej oquinojliquej quen ijqui quimictisquej Jesús

(Mr. 14.1-2; Lc. 22.1-2; Jn. 11.45-53)

¹ Ijcuac Jesús otlan tlajtlajtohua, oquimijlij on inomachtijcahuau:

² —Nemejhuamej nenquimatztoquej ica polihui ocse ome tonajli para onyas on ilhuitl pas-cua. Ipan on tiempo, nejhua yejhuan oninochiu Tlacatl, nechtemactilisquej para nechmajmasohaultisquej* ipan cojnepanojli†.

³ Quemaj intlayecancahuau on tiopixquej in-huan on temachtijquej ican tlanahuatijli, niman on tlajtlajmatquej intech on hebreos onosentlali-jquej ne iquiahuac on ipalacio Caifás. Yejhua on más hueyi intlayecancau on tiopixquej.

⁴ Ompa san secan oquinojliquej para san ichtacatzin‡ cajsisquej Jesús niman quimictisquej.

⁵ Pero quijtohuayaj:

—Ma ca ijcon ticchihuasquej ipan on ilhuitl para ma ca najcomanasquej on tlacamej.

Sen sihuatl ocuapatzoj Jesús ican ajhuiyalistli
(Mr. 14.3-9; Jn. 12.1-8)

⁶ Jesús nemiya ne Betania ichan Simón, on yejhuan oquipatiyca ijcuac palaniya inacayo.

⁷ Niman chica Jesús yehuaticatca ne itech on mesa, oquinisihuij se sihuatl. Yejhua quitquiya se botella tlachijchiutli ican on tetl yejhuan fino. On botella tentiaya ican ajhuiyalistli yejhuan sanoyej§ patioj. Niman on sihuatl oquitoyau on

* **26:2** me crucificarán † **26:2** cruz ‡ **26:4** en secreto § **26:7**
muy

ajhuiyalistli ipan itzontecon Jesús.

⁸ Niman ijcuac on nomachtijquej oquitaquej tlinon quichihua on sihuatl, ocualanquej niman opeu ijquin quijtohuaj:

—¿Tlica* oixpoliu yejhua on?

⁹ Yejhua on huelisquia patioj nonamacasquia, niman ica on tomin nopalehuisquiaj on mayanquej.

¹⁰ Jesús ocac on tlen quijtohuayaj, niman oquimijlij:

—¿Tlica nenquipajsolohuaj yejhua in sihuatl? Yejhua in tlen yejhua nechchihulia sanoyej cuajli.

¹¹ Nemejhuamej nochipa nemotzajlan nenquimpiasquej on mayanquej, pero nejhua xnochipa nican nennechpiasquej nemohuan.

¹² On ica in sihuatl oquitoyau on aceite ajhuiyalistli ipan notlalnacayo, oquichiu para nechpalehuis ijcuac nechtocasquej ipan notlalcon.

¹³ Ica tlen melahuac nemechijlia, ica ne imanyan in tlalticpactli campa noteijlis on temachtilistli yejhuan quitemaca temaquixtilistli, no noteijlis on tlen oquichiu in sihuatl para yejhua no quelnamiquisquej.

*Judas oquitlalij iyojlo para quitemactilis Jesús
(Mr. 14.10-11; Lc. 22.3-6)*

¹⁴ Quemaj semej yejhuatej on majtlactli huan ome nomachtijquej, itoca Judas Iscariote, oyaj oquinnatzato intlayecancahuan on tiopixquej.

¹⁵ Niman oquimijlij:

—¿Quech nennechtlaxtlahuilisquej tla nemechmactilis Jesús?

* **26:8** ¿por qué?; ¿tline?

Ijcuacon yejhuamej oquitlaxtlahuilijquej sempoajli[†] huan majtlactli piezas de tomin tlachichiutin ican plata.

¹⁶ Niman desde ijcuacon, Judas quipiaya cuidado on cuajli tiempo para quinmactilis Jesús.

Jesús otlacuaj inhuan inomachtijcahuān ipan on ilhuitl itoca pascua niman otzimpeu on Santa Cena (Mr. 14.12-25; Lc. 22.7-23; Jn. 13.21-30; 1 Co. 11.23-26)

¹⁷ Ipan on achtoj tonajli de on ilhuitl ijcuac nocuaya on pan yejhuan xquipia tlaxocolilistli[‡], on nomachtijquej oquinisihuijquej Jesús niman oquijlijquej:

—¿Canon ticnequi ma timitzcuectlalilitij on tlacuajli yejhuan ticusas ipan in ilhuitl pascua?

¹⁸ Yejhua oquimijlij:

—Xhuiyan ne ipan on hueyican, ipan ichan se tlacatl yejhuan niquipixmati, niman xquijlican: “On temachtijquetl quijtohua: Ye nisiu para nitlajyohuis, niman ica oncaj mochan nicuas on tlacuajli inhuan nonomachtijcahuān ipan in ilhuitl pascua.”

¹⁹ On nomachtijquej oquichijquej on tlen Jesús oquinnahuatij, niman otlatlajtlalijquej on tlacuajli para nocuas ipan on ilhuitl pascua.

²⁰ Ijcuac otlayohuac, Jesús nemiya ne itech mesa inhuan on majtlactli huan ome nomachtijquej.

²¹ Niman chica tlacuayaj, oquimijlij:

—Ica tlen melahuac nemechijlia, ica semej nemehuamej nechtemactilis.

[†] **26:15** Sempoajli quitosnequi veinte, niman sempaojli huan majtlactli quitosnequi treinta. [‡] **26:17** levadura

22 Ijcuac yejhuamej ijcon ocacquej, sanoyej onajmanquej, niman quemaj cada sesentemej opeu quitlajtoltiaj:

—NoTeco, ¿tlen manin nejhua?

23 Niman Jesús oquimijlij:

—On yejhuan nohuan tlapalohua ipan noplato, yejhua nechtemactilis.

24 Nejhua yejhuan oninochiu Tlacatl nimquis quen quijtohua on Yectlajcuilojli, pero jlástima para on tlacatl yejhuan nechtemactilis! Más cuajli yesquia tla xqueman tlacatisquia.

25 Quemaj otlajtoj Judas, on yejhuan quitemac-tilis, niman oquijlij:

—Temachtijquetl, ¿tlen manin nejhua?

Jesús oquijlij:

—Quemaj. Melahuac on tlen yotiquijtoj.

26 Chica tlacuajticatcaj, Jesús ocontilan on pan, niman oquimacac tlaxtlahuijli Dios. Ijcuac yoquitlatapan, oquinmacac on inomachtijcahuan, niman ijquin oquimijlij:

—Nochimej nemejhuamej xcuacan yejhua in pan. In pan quixnescayotia § notlalnacayo.

27 Quemaj ocontilan on copa, oquimacac tlaxtlahuijli Dios, niman oquimpanoltilij on inomachtijcahuan. Yejhua ijquin oquimijlij:

—Nochimej nemejhuamej xconican yejhua in.

28 Yejhua in tlen aman nenconisquej ica in copa quixnescayotia noyesyo yejhuan ica notzimpe-haultia on yencuic pacto, niman in noyesyo toy-ahuis para miyequej tlapojojhuiilos intlajtlacol.

29 Niman no nemechijlia ica aman tzimpehua ica xoc niconis iyayo in uvas, yej hasta ipan on tonajli ijcuac nemohuan niconis on yencuic iyayo uvas ne campa toTajzin tlamandarohua.

*Jesús oquijlij Pedro ica quinenequis
(Mr. 14.26-31; Lc. 22.31-34; Jn. 13.36-38)*

30 Niman ijcuac yoquinocuicatijquej se tlacuicajli, oyajquej ne ipan on tepetl itoca Olivos.

31 Niman ompa Jesús oquimijlij:
—Ipan in tlayohua, nochimej nemejhuamej nennechtalcahuisquej, pampa on Yectlajcuilojli ijquin quijtohua: “Nicmictis on tlajpixqui, niman on borregos nopojpolosquej.”

32 Pero ijcuac nejhua yoniyoliu* niman yoni-noquetzteu ne ipan notlalcon, nias ne Galilea nemoyecapan.

33 Ijcuacon Pedro oquinanquilij:
—Masqui nochimej mitztlalcahuisquej, nejhua ca.

34 Niman Jesús oquijlij:
—Ica tlen melahuac nimitzijlia, ica ipan sa no in tlayohua, ijcuac xe tzajtzi on caxtil†, tejhua tiquipitos yexpa ica xtinechixmati.

35 Pedro oquijlij:
—Masqui hasta mohuan nimiquis, nejhua xnimitznenequis‡.

Niman nochimej on nomachtijquej sa no ijqui oquijtojquej.

*Jesús oquichiu oración ne Getsemani
(Mr. 14.32-42; Lc. 22.39-46)*

* **26:32** he resucitado; yoniyol † **26:34** gallo ‡ **26:35** no te negaré

36 Quemaj Jesús oajsic ihuan on inomachtijcahuau campa itoca Getsemaní. Niman sequimej inomachtijcahuau ijquin oquimijlij:

—Chica nicchihua oración, nican xmotlajtlalicán.

37 Quemaj Jesús más neca ocuicac Pedro niman on omemej iconehuan Zebedeo, niman opeu sanoyej najmana niman noyolcocohua.

38 Quemaj oquimijlij:

—Sanoyej ninajmana. Machixti niajmancamiquis. Nemejhuamej nican xmocahuacan, niman xtlachixtiacan.

39 Quemaj Jesús oyaj achijtzin más tlayecapan niman, ijcuac onotlacuenquetz niman oquitlalij ixayac ipan tlajli, oquichiu oración itech Dios, niman oquijlij:

—NoTajtzin, tla huelisquia, xnechcahuili ma ca niquijyohuis yejhua in tlajyohuilistli, pero ma ca ma nochihua quen nejhua nicnequi, yej ma nochihua quen tejhua ticnequi.

40 Quemaj oyaj ne campa nemiyaj on yeyimej inomachtijcahuau, niman oquinnextito cochtoquej. Niman oquijlij Pedro:

—¿Nemejhuamej nion se hora xnenhuelij nohuan nentlachixtoquej?

41 Xtlachixtiacan niman xchihuacan oración para xmechtlatlatas on diablo. Melahuac, tej, on nemoespíritu quinequi quichihuas cuajli, pero nemonacayo xcojtic.

42 Ica ocpa oyaj, niman ijquin oquichiu oración:

—NoTajtzin, tla xhuelis para tejhua ticchihuas para ma ca niquijyohuis in tlajyohuilistli, tla ijcon ma nochihua tlen tejhua ticnequi.

43 Niman ijcuac ocsejpa oyaj itech inomachtijcahuān, ocsejpa oquinnextito cochij, pampa sanoyej ocochisnequej.

44 Yejhua xoquinnotz, yej oyaj para ica yexpa oquichiu oración, niman sa no yejhua tlajtojli oquijtoto.

45 Quemaj oyaj ne campa nemiyaj on inomachti-jcahuān, niman oquimijlij:

—¿Hasta aman nencochij niman nenmosehuito-quej? Yoyejcoc on hora ijcuac nechtemactilisquej nejhua yejhuan oninochiu Tlacatl ipan inmahuan on tlajtlacojquej.

46 Xmotelquetzacan. Tiahuij. Ye huajlau on yejhuan nechtemactilis.

Jesús ocajsiquej

(*Mr. 14.43-50; Lc. 22.47-53; Jn. 18.2-11*)

47 Jesús oc̄ ſ tlajtojticatca ijcuac oyejcoc Judas, on yejhuan inhuan on majtlactli huan ome nomachtijquej tlapohuajli catca. Niman yejhua cuajhuicaya sanoyej miyec tlacatl yejhuan cuajquiyaj inespadas, niman sequimej cuajquiyaj cojtin*. Yejhuatej huajlayaj ican intlanahuatil on hebreos.

48 Niman Judas, on yejhuan quitemactiliaya Jesús, ijquin oquimijlijca on tlacamej:

—On yejhuan nictencuast[†], yejhua Jesús. Xcajsican.

In, tej, yejhua señal oquinmacac Judas on tlacamej.

§ **26:47** todavía; sanquen
bese; nichesarohuilis

* **26:47** palos

† **26:48** al que yo

49 Quemaj Judas nimantzin oquinisihuij Jesús, niman oquijlij:

—¡Yahuilij, temachtijquetl!

Niman oquitencuaj.

50 Jesús oquijlij:

—Notetlajsojcau‡, ¿tlinon ica tihuajlau?

Quemaj on tlacamej oquinisihuijquej Jesús, niman ocajsiquej.

51 Pero semej on yejhuan nemiyaj ihuan Jesús oquixicopintiaj iespada, niman oquinacastzontec se tlacatl itlaquehual on más hueyi intlayecancau on tiopixquej.

52 Ijcuacon Jesús oquijlij:

—Xquejehua moespada campa oticxicopin, pampa nochimej yejhuan temictiaj ican espada, no yejhua ica miquisquej.

53 ¿Tlen xticmati ica nejhua nihuelisquia nictlajtlanilisquia noTajtzin más de majtlactli huan ome tlatecpantli iilhuicactequitcahuan§, niman yejhua amantzin nechinhuatitlanilisquia?

54 Pero tla ijcon nochihuas, ¿quen ijqui nochihuas on tlen quijtohua on Yectlajcuilojli campa quijtohua ica ye ijqui oncaj para ijquin nochihuas?

55 Quemaj Jesús oquimijlij on tlacamej:

—¿Nemejhuamej onenhualajquej ican espadas niman cojtin* para nennechajsisquej quen yacaj nitlachtequetl yesquia? Nejhua mojmostla nemo-huan ninotlaliaya para nemechmachtiaya ne ipan

‡ **26:50** mi amigo § **26:53** ángeles de El; Angeles tequitij ne ilhuicac niman nican ipan in tlaltecactli. * **26:55** palos

ihueyitiopan Dios, niman xqueman onennechajsiquej.

⁵⁶ Pero nochí yejhua in nochihua para tenquisa on tlen oquijtojquej on tiotlajtojquej ipan on Yectlajcuilojli.

Quemaj nochimej on nomachtijquej ontlatlacsiquej, niman sa iselti ocajtejquej Jesús.

Jesús onen ne imixpan on tlayecanquej tlajtlamatquej

(*Mr. 14.53-65; Lc. 22.54-55, 63-71; Jn. 18.12-14, 19-24*)

⁵⁷ On yejhuan ocajsiquej Jesús ocuicaquej itech Caifás, on yejhuan más hueyi intlayecancau on tiopixquej. Ompa on temachtijquej ican tlanahuatjili niman on tlajmatquej san secan nemiyaj.

⁵⁸ Pero Pedro san huejca oquitocac hasta quemán oajsic ne iquiahuac on cajli yejhuan ical on yejhuan más hueyi tlayecanquetl intech on tiopixquej. Ijcuac ompa ocalac, onotlalij inhuan on policías yejhuan tlajpiaj ipan ihueyi tiopan Dios para quitas quen ijqui tlamis on tlen nochijticatca.

⁵⁹ Intlayecancahuan on tiopixquej, niman nochimej on tetlacanojnotzquej quitejtemohuayaj quen ijqui quiteixpanhuisquej Jesús para ijqui huelis quimictisquej.

⁶⁰ Pero masqui miyequej tlacajcayaquej teixpantiliquej oyajquej niman oquijtojquej miye tlen xmelahuac itechica Jesús, xohuel oquitlajtacolmacaquej. Pero quemaj oyajquej omemej xcuajcualtin teixpantiliquej

⁶¹ yejhuan oquijtojquej:

—Yejhua in tlacatl oquijtoj: “Nejhua huelis nicxoxotonis ihueyi tiopan Dios, niman ipan yezi tonajli nitlamis ocsejpa nicchijchihuas.”

⁶² Quemaj on más hueyixticaj tlayecanquetl intech on tiopixquej ohuajnotelquetz, niman oquijlij Jesúz:

—¿Xitlaj ica titlananquilis? ¿Tlinon in quiteix-pantilijtoquej yejhuamej in mocha tejhua?

⁶³ Pero Jesúz xonahuat. Quemaj ocsejpa on más hueyixticaj tlayecanquetl intech on tiopixquej oquijlij:

—Ican itocatzin Dios yejhan nochipa nemi, xtechijli ican tlajtolpalehuilistli tla tejua tiCristo, on iConeu Dios.

⁶⁴ Jesúz oquijlij:

—Quemaj, melahuac on tlen otiquijtoj. Niman no nemechijlia ica nennechitasquej nejhua yejhan oninochiu Tlacatl, ninotlalis iyecmacopa Dios yejhan quipia nochí poder. Niman no nennechitasquej nihuajlas ipan on moxtli yejhan ne ilhuicac quisticaj.

⁶⁵ Ijcuacon on más hueyi tlayecanquetl intech on tiopixquej sanoyej ocualan niman onotlaquencocotontiaj[†], niman oquijtoj:

—Yejhua in tlacatl yocuijhuicaltij Dios ican itlajtol. Tej, ¿tlinon para tiquinnequij más teixpantiliquej? Nemejhuamej yonencaquej quen yocuijhuicaltij Dios.

⁶⁶ ¿Quen nenquinemiliaj?

Yejhuamej oquijtojquej:

—Yejhua tlajtlacolej, niman nonequi miquis.

† **26:65** fue rompiendo sus ropas

67 Quemaj oquixayacachijchatijquej, niman oquihuihuitequej. Niman sequimej oquixaya-catetlatzinijquej,

68 niman oquijlijquej:

—Xtlajto, tiotlajtojquetl. Tejhua Cristo, xtechijli aqunon omitzmailij.

Pedro oquineneç Jesùs

(*Mr. 14.66-72; Lc. 22.56-62; Jn. 18.15-18, 25-27*)

69 Pedro yehuaticatca ne quiahuac, niman se sihuatl tequichihuiliijquetl oquinisihuij niman oquijlij:

—Tehhua no tiquistinemiya ihuan Jesùs, on yejhuan hualehua ne Galilea.

70 Niman Pedro imixpan nochimej oquineneç‡, niman oquijtoj:

—Nejhua xnicmati on tlen tiquijtohua.

71 Pedro ye yajtiaya itechica on tlatzacuilyotl§ ijcuac ocse sihuatl tequichihuiliijquetl oquitac. Ni-man on sihuatl oquimijlij on yejhuan ompa nemiyaj:

—Yejhua in tlacatl no quistinemiya ihuan Jesùs on yejhuan hualehua ne Nazaret.

72 Niman Pedro ocsejpa oquineneç niman onocalactij ican itlajtol. Oquijtoj:

—Nemechyolmelajcaila ica nejhua xniqximati yejhua on tlacatl.

73 Achijtzin más saquin*, on yejhuan ompa nemiyaj oquinisihuijquej Pedro niman oquijlijquej:

—Melahuac, tejhua no tehuan titlapoajli, pampa tixmachyoj hasta ica titlajtlajtohua.

‡ **26:70** negó § **26:71** puerta * **26:73** después

⁷⁴ Ijcuacon Pedro oquijtoj ican tlajtolpalehuilis:
—¡Ma nimiqui tla xniquipijtohua on tlen
melahuac! Nejhua xniquipixmati yejhua on tlacatl.
Quemaj nimantzin otzajtzic se caxtil[†].

⁷⁵ Ijcuac Pedro ocac ica otzajtzic on caxtil, oquel-
namic on tlin Jesús oquijlijca: “Ijcuac xe tzajtzi
on caxtil, tejhua yexpa tinechnenequis‡.” Niman
quemaj Pedro oquis ompa niman sanoyej oajman-
cachocac.

27

*Jesús ocuicaquej ne itech Pilato
(Mr. 15.1; Lc. 23.1-2; Jn. 18.28-32)*

¹ Ijcuac yotlanes, nochimej intlayecancahuau
on tiopixquej niman on tlajtlajmatquej intech
hebreos oquinojlijquej quen ijqui quimictisquej
Jesús.

² Quemaj ijcuac yoquisalojquej Jesús,
ocuicaquej niman oquitemactilitoj ne itech on
gobernador Poncio Pilato.

Judas omic

³ Ijcuac Judas, on yejhuan oquitemactilij Jesús,
oquitac ica Jesús yoquitlajtlacoltijquej para
míquis, onoyolpatlac niman on sempaojli* huan
majtlactli piezas de tomin tlachijchiutin ican plata
oquinuepilij intlayecancahuau on tiopixquej
niman on tlajtlajmatquej.

⁴ Oquimijlij:

† 26:74 gallo ‡ 26:75 me negarás * 27:3 Sempaojli
quitosnequi veinte, niman sempaojli huan majtlactli quitosnequi
treinta.

—Nejhua yonitlajtlacoj pampa yonictemactilij se tlacatl yolchipahuac para ma quimictican.

Pero yejhuamej oquijlijquej:

—Niman aman, ¿tlinon totequiuit[†] tejhuamej? ¡On, tejhua ompa xcontili quen ticchihuas!

⁵ Ijcuacon Judas oconxinij on tomin ne ijtic on hueyi tiopan, niman quemaj oyaj onoquechmic-tito.

⁶ Intlayecancahuan on tiopixquej ocajcocuquej on tomin, niman oquijtojquej:

—On tlanahuatijli xtechcahuilia tictlalisquej in tomin ne ipan on caja campa nehua on huentomin, pampa in yejhua ica oquitlaxtlajquej imiquilis se tlacatl.

⁷ Quemaj san secan onotlajtolmacaquej para yejhua ica on tomin cohuasquej se tlajli, yejhuan itoca Alfarero, campa quintocasquej on yejhuan xchanejquej.

⁸ Yejhua ica, hasta aman ipan in tonajli, on tlajli itoca Yestlajli.

⁹⁻¹⁰ Niman ijqui onochiu on tlen oquijtocaj on tiotlajtojquetl Jeremías: “Oquitilanquej on sempoajli huan majtlactli tomin de plata, niman ocojquej on tlajli itoca Alfarero, sa no ijqui quen onechnahuatij on toTeco.” On hebreos sa no ijqui on tomin oquijtojcaj para quitlaxtlahuasquej.

*Pilato tlamach oquitlajtoltij Jesús
(Mr. 15.2-5; Lc. 23.3-5; Jn. 18.33-38)*

¹¹ Jesús ijcaticatca ne ixpan on gobernador. Niman on gobernador oquitlajtoltij:

—¿Tejhua tiinRey on hebreos?

† 27:4 qué nos importa; techimportarohua, techajmana

Jesús oquinanquilij:

—Quemaj. Ijqui quen tejhua tiquijtohua.

¹² Pero ijcuac intlayecancahuau on tiopixquej niman on tlajtlajmatquej quiteixpanhuiyaya, Jesús xitlaj[‡] ica otetenanquilij.

¹³ Niman on Pilato oquijlij:

—¿Xticaqui nochí on tlen ica mitzteixpanhuiyaj?

¹⁴ Pero Jesús xitlaj ica oquinanquilij nion se tlajtojli. Yejhua ica on gobernador otlamojcaitac, niman xquimatiya tlinon quinemilis.

*Pilato oquitecahuilij ma quimictican Jesús
(Mr. 15.6-20; Lc. 23.13-25; Jn. 18.38—19.16)*

¹⁵ Cada xipan ipan on ilhuitl itoca pascua, on gobernador quinmacahuiliani on tlacamej se tlacatl yejhuan tzacuticaj yejhuan yejhuamej quitlajtlaniyaj.

¹⁶ Niman ipan on tonaltin nemiya se yejhuan tzacuticatca itoca Barrabás yejhuan nochí tlacatl quixmatiya ica xcujli tlacatl.

¹⁷ Yejhua ica, ijcuac on tlacamej onosentlalijquej, Pilato oquintlajtoltij:

—¿Aquinon nenquinequij ma nemechmacahuili: Barrabás, noso Jesús, on yejhuan no itoca Cristo?

¹⁸ Yejhua ijcon oquintlajtoltij pampa oquimat ica intlayecancahuau on tiopixquej san ican innexicol oquimactilijquej Jesús.

¹⁹ No ijqui, ijcuac Pilato yehuaticatca ne ipan on sillá campa quintlajtlacolmaca on yejhuan xcualtin tlacamej, on isihuau otlanahuatij ijqui

[‡] 27:12 nada; coxtla

ma quijlitij: "Ma ca itlaj ica timocalactis ticchihuolis on yolchipahuac tlacatl, pampa in tlayohua sanoyej§ temojtij onictemic san ipampa."

20 Pero intlayecancahuau on tiopixquej niman on tlajtlajmatquej oquinyolchicajquej on tlacamej para ma tlajtlanican ma quimacahuacan Barrabás, niman Jesús ma quimictican.

21 On gobernador ocsejpa oquinnotz, niman oquintlajtoltij:

—¿Catlejhua de in omemej nenquinequij ma nemechmacahuili?

Niman yejhuamej oquijtojquej:

—Barrabás.

22 Pilato oquintlajtoltij:

—¿Niman tlinon nicchihuas ihuan Jesús, yejhuan no itoca Cristo?

Nochimej oquijtojquej:

—¡Xmajmasohualti* ipan cojnepanojli†!

23 Quemaj Pilato oquimijlij:

—¿Tlinon, tej, xcuajli oquichiu?

Pero yejhuamej más chicahuac ocsejpa otzajtziquej:

—¡Xmajmasohualti ipan cojnepanojli!

24 Ijcuac Pilato oquitac ica xhuelis quimanahuis Jesús, yej más najcomanayaj on tlacamej, otlanahuatiij ma cuilitij atl. Niman quemaj onomajtequij imixpan nochimej on tlacamej, niman oquimijlij:

—Nejhua xnicpias tlajtlacojli tla miquis in yolchipahuac tlacatl. Ompa xcontilican.

25 Niman nochimej on tlacamej oquijtojquej:

§ **27:19** muy * **27:22** crucificalo † **27:22** cruz

—¡Tejhuamej niman tocone huan titotlajtlacolmacasquej yejhua ica on imiquilis!

26 Quemaj Pilato oquinmacahuilij Barrabás, niman otlanahuatij ma quitlatzhuitequican Jesús, niman oquitemacac para ma quimajmasohualtican ipan cojnepanojli.

27 Quemaj isoldados on gobernador ocuicaquej Jesús ne ipan palacio, niman nochí on quech soldado ompa nemiya oquiyeyehualojquej.

28 Quemaj Jesús oquixtilijquej itlaquen, niman oquitlaliltijquej se tlaquentli morado.

29 Niman no oquimaniltijquej se huitzcorona, niman oquimacuitijquej se acatl ipan iyecma. Quemaj ixpan onotlacuenquetzquej niman ica huetzcaya. Quijliayaj:

—¡Cuajli xnemi tejhua Rey intech on hebreos!

30 No ijqui quichijchayaj, niman cuiliayaj on cojtlí yejhuan oquimacuitijquej, niman quimailiayaj ipan itzontecon.

31 Ijcuac ica yonahuiltijquej, oquixtilijquej on tlaquentli morado, niman oquitlaliltijquej on yejhuan yejhua itlaquen. Niman quemaj ocuicaquej para quimajmasohualtisquej ipan on cojnepanojli.

Jesús oquimajmasohualtijquej ne ipan on cojnepanojli

(Mr. 15.21-32; Lc. 23.26-43; Jn. 19.17-27)

32 Ijcuac quistiayaj ipan on hueyican, oquinamiquej se tlacatl itoca Simón yejhuan chantiya ne Cirene. Niman on soldados

oquichihualtijquej para ma quitquili icojnepanol‡
Jesús.

33 Niman ijcuac oajsiquej ne campa itoca Gólgota, yejhuan quijtosnequi “Micatzontecomatlán”,

34 Jesús oquimacaquej para ma coni on vino tlanelyoj ihuan on tlen chichic itoca hiel. Pero ijcuac yejhua oquimat ican icamac, xoquinec oconic.

35 Ijcuac yoquimajmasohualtijquej ipan on cojnepanojli, on soldados onotlatlanquej para quitasquej cada se tlinon quitquis de yejhua on itlaquen Jesús. Ijquin onochiu on tlen oquijtoj on tiotlajtojquetl: “Onotlatlanquej ican suertes para se oquinoyaxcatij§ notlaquen.”

36 Quemaj onotlajtlalijquej itech Jesús para oquitlajpixquej.

37 Niman ne ipan on cojnepanojli campa icuapan ica Jesús, oquijcuiloltlalijquej tlica* oquimictijquej. Niman on tlajcuilojli quijtohuaya: “In yejhua Jesús, in Rey on hebreos.”

38 No ijqui ihuan Jesús oquinmajmasohualtijquej impan cojnepanoltin omemej tlachtequej. Se oquimajmasohualtijquej iyecmacopa niman ocse iopochmacopa.

39 Niman on yejhuan ompa quipanahuiyaya cuijhuicaltiayaj, niman nocuahuihuixohuaya, pampa sa ica nahultiayaj.

40 Niman quijliayaj:

‡ **27:32** su cruz § **27:35** lo adueñó; oquinoyaxcatij, oquinohuaxcatij, oquinotlatquitij * **27:37** por qué; tline

—Tejhua yejhuan ticxoxotonis ihueyi tiopan Dios niman ipan yezi tonajli ocsejpa tlamis tichijchihuas, xmomaquixti sa no tejhua. Tla melahuac tiiConeu Dios, xhuajtemo ipan on cojnepanojli.

⁴¹ Niman intlayecancahuan on tiopixquej niman on temachtijquej ican tlanahuatijli, inhuan on fariseos niman on tlajtlajmatquej no ijqui ica huetzcayaj, niman yejhuatej quinojlayaj:

⁴² —Ocsequimej oquinmaquixtij, pero sa no yejhua xhueli nomaquixtia. Tla melahuac yejhua inRey on hebreos, ma huajtemo ne ipan on cojnepanojli niman ticneltocasquej.

⁴³ Yejhua notenehua yoquitlalij iyojlo itech Dios. Aman, tej, ma Dios quimaquixti tla melahuac quitlajsojtlā[†], pampa yejhua oquijtoj: “Nejhua niConeu Dios.”

⁴⁴ Niman hasta on tlachtequej yejhuan no oquinmajmasohualtijquej impan cojnepanoltin cuijhuicaltiayaj Jesús.

Jesús ohuajnotlamilij

(*Mr. 15.33-41; Lc. 23.44-49; Jn. 19.28-30*)

⁴⁵ Quemaj ijcuac oajsic tlacualispan, otlayohuatiac nochihuiyan, niman tlayohuatoc catca hasta ijqui oajsic ipan yezi hora ica tiotlac.

⁴⁶ Niman canaj ipan on hora, Jesús chicahuac otzajtzic:

—Elí, Elí, ¿lama sabactani? —yejhuan quijtosnequi: noDios, noDios, ¿tlica tinechtatlacahuiya?

[†] **27:43** lo ama

47 Sequimej yejhuan ompa nemiyaj ocacquej, niman ijquin oquijtojquej:

—Yejhua in tlacatl quinotza on tiotlajtojquetl Elías.

48 Quemaj nimantzin semej yejhuamej onotlalotiquis, ocuito on quen itlaj tlaquentli[‡] momoxtic itoca esponja, niman oquipolactij ipan on vinagre. Quemaj ocontlalij icuapan se acatl niman ocontlalij itech iten Jesús para ma quipachichina.

49 Pero on ocsequimej oquijlijquej:

—¡Ma ca! Yej xcahua. Tiquitasquej tla huajlas Elías niman cuajmanahuis.

50 Quemaj Jesús ocsejpa otzajtzic chicahuac, niman ijcuacon ohuajnotlamilij.

51 Quemaj nimantzin on tlatzacuilitlaquentli yejhuan pilcaya ne ijtic on hueyi tiopan ohuajtlajcotecoton[§] tlacpac hasta tlatzintlan. No otlalolin niman on temej otlajtlapanquej.

52 On tlalcontin otlapojoquej, niman miyequej on mimiquej yejhuan Dios iyaxcahuan oyoliuquej*.

53 Niman ijcuac Jesús oyoliu niman onoquetzteu, on iyaxcahuan Dios oquisquej ijtic intlalcon, niman oyajquej ne ipan on yectiticaj hueyican itoca Jerusalén campa miyec tlacatl oquintac.

54 Ijcuac on capitán niman on soldados, yejhuan ompa inhuan quitlajpiayaj Jesús, oquimatquej tlalolinticaj niman oquitaquej ocsequi tlajtlamach[†] nochijticaj, sanoyej onomojtijkej, niman oquijtojquej:

—In tlacatl melahuac iConeu catca Dios.

[‡] **27:48** tela
resucitaron

[§] **27:51** La cortina se partió a la mitad.
[†] **27:54** cosas

* **27:52**

55 San huejcatzin nemiyaj miyequej sihuamej yejhuan ocuajhuicaquej Jesús de ne Galilea hasta Jerusalén para oquipalehuiquej.

56 María yejhuan hualehua ne ipan on hueyican itoca Magdala, María on yejhuan innan Jacobo niman José, niman innan on iconehuan Zebedeo ompa nemiyaj inhuan ocsequimej.

Oquitocaquej Jesús

(*Mr. 15.42-47; Lc. 23.50-56; Jn. 19.38-42*)

57 Ijcuac ye tlayohuatitiaya, ohuajlaj se tlacatl rico itoca José. Yejhuan hualehuaya ipan on pueblo itoca Arimatea. Yejhua no inomachtijcau catca Jesús.

58 Oyaj itech Pilato, niman oquitlajtlanilij itlalnacayo Jesús. Niman Pilato otlanahuatij ma quimacacan.

59 José oquitemohuij itlalnacayo Jesús, niman oquitejcuix ican se tlaquentli‡ istac yejhuan patioj niman chipahuac.

60 Quemaj ocahuato ipan se yencuic tlalcontli yejhuan oquichijchiu ipan se techinantli. Niman quemaj ocuejcueptiaj se tetl sanoyej hueyi para oquitentzacu. Niman ijcuac yoquitentzacu on tlalcontli, oyaj.

61 Niman María yejhuan hualehua Magdala ihuan on ocse María ontlajtlalijquej ixpan on tlalcontli.

*Pilato oquinnahuatij on soldados ma quitlajpi-
atij on tlalcontli campa onotocac itlalnacayo Jesús*

‡ 27:59 sábana

62 Huajmostla, ipan on tonajli ijcuac on hebreos nosehuiaj, intlayecancahuan on tiopixquej niman on fariseos oyajquej, oquitatoj Pilato,

63 niman oquijlijquej:

—Señor, tejhuamej otiquelnamiquej ijcuac on tlacajcayajquetl oc§ nemiya, oquijtoj ica más saquin* ipan yeyi tonajli yolihuis† niman noquetztehuas ne ipan itlalcon.

64 Yejhua ica, tejhuamej ticnequij xtlanahuati ma cuajli quitlajpiatij on tlalcontli hasta ma ajsi on yeyi tonajli para on inomachtijcahuan ma ca cualichtequisquej on tlalnacayo, niman quemaj quimijlisquej on tlacamej: “Aman yoyoliu niman yonoquetzteu ipan itlalcon.” Tla ijcon nochihuas, más temojtij onyas tlacajcayahualistli xquen ijcuac oquijtoj ica ijcon quichihuas.

65 Pilato oquimijlij:

—Ompa on nenquimpiaj quesquimej soldados. Xhuiyan, niman hasta campa nenhuelisquej cuajli xtlajpiacan on tlalcontli.

66 Quemaj oyajquej niman oquitlalijquej se sello ipan on tetl yejhuan ica tentzacuticatca para quitasquej tla yacaj calaqui ne ijtic on tlalcontli. Niman quemaj ompa oquincajquej on soldados para ma quitlajpiacan.

28

*Jesús oyoliu niman onoquetzteu ipan itlalcon
(Mr. 16.1-8; Lc. 24.1-12; Jn. 20.1-10)*

§ **27:63** todavía; sanquen
resucitado; yoyol

* **27:63** después

† **27:63** ha

¹ Ijcuac opanoc on tonajli ica nosehuiaj on hebreos niman yohuajtlanes ipan on tonajli domingo, María yejhuan hualehua ne Magdala ihuan on ocse María oyajquej oquitatoj on tlalcontli.

² Niman nimantzin ohuajtlalolin, pampa se ilhuicactequitquetl*, yejhuan toTeco ocuajtitlan, ohuajtemoc ne ilhuicac. Ijcuac oyejcoc ne itech on tlalcontli, oquejcuanij on tetl yejhuan ica tentzacuticatca niman ipan onotlalij.

³ Yejhua sanoyej† petlanqui catca quen itlaj tlapetlanajli, niman itlaquen istac catca quen itlaj nieve.

⁴ Niman ijcuac on soldados oquitaquej on ilhuicactequitquetl, onomojtijquej, ocuecuetlacaquej niman onocajquej quen omijmiquej.

⁵ Quemaj on ilhuicactequitquetl oquimijlij on sihuamej:

—Ma ca xmomojtican. Nejhua nicmatzticaj ica onenquitacoj Jesús yejhuan oquimajmasohualti-jquej‡ ipan on cojnepanojli§.

⁶ Yejhua xnican nemí. Yejhua yoyoliu* niman yonoquetzteu ipan itlalcon quen oquijtojca quichihuas. Xhuajlacan, xquitacan campa oquitecacaç.

⁷ Nimantzin xhuiyan, niman xquimijlican on inomachtiijcahuán: “On yejhuan omic, aman yoyoliu niman yonoquetzteu ipan itlalcon. Aman, tej, yejhua nemoyecapan yas ne Galilea niman

* **28:2** ángel: Angeles tequitij ne ilhuicac niman nican ipan in tlalticpactli. † **28:3** muy ‡ **28:5** crucificaron § **28:5** cruz

* **28:6** ha resucitado; yoyol

ompa nenquitasquej.” Aman yonemechijlij on tlen nonequi nemechijlis.

⁸ Niman on sihuamej nimantzin onejcuanijquej ne itech on tlalcontli ican nemojtijli niman no ican miyec paquilibrium. Yejhuamej onotlajtlalojquej para oquinmachiltitoj on nomachtijquej on tlen oquimijlij on ilhuicactequitquetl.

⁹ Niman chica yejhuamej on sihuamej yayaj, Jesús oquinnotitij niman oquintlajpaloj. Niman yejhuamej oquinisihuijquej, niman oquinapalolquej icxihuán, niman oquimahuistilijquej.

¹⁰ Yejhua oquimijlij:

—Ma ca xmomojtican. Xhuiyan, xquinmachiltij nocnihuan ma huiyan ne Galilea, niman ompa nechitasquej.

On soldados oquiselijquej tomin para quijtosquej ica Cristo xnejli yoyoliu niman yonoquetzteu ipan itlalcon

¹¹ Chica yejhuamej on sihuamej yayaj, sequimej soldados, yejhuan quitlajpiayaj on tlalcontli, oya jquej ne ipan on hueyican, niman oquintlajtlajto huilijquej intlayecancahuan on tiopixquej nochí on tlen onochiu.

¹² Yejhuamej on tiopixquej oyajquej oquinnotzatoj on tlajtlajmatquej. Niman ijcuac san secan yoquinojlijquej quen ijqui quiyanasquej on tlen melahuac ica Jesús yoyoliu[†] niman yonoquetzteu ipan itlalcon, yejhuamej oquinmacaquej miyec tomin on soldados.

¹³ Niman ijquin oquimijlijquej:

[†] 28:12 ha resucitado; yoyol

—Xquimijlican on tlacamej ica ijcuac tlayohua, chica nemejhuamej nencochticatcaj, on inomachtijcahuan ohualajquej niman oquichtequej itlalnacayo.

¹⁴ Niman tla on gobernador caquis, tejhuamej ticyoltalisquej niman ticchihuasquej para ma ca itlaj mechchihuilisquej.

¹⁵ Quemaj on soldados oquiselijquej on tomin, niman oyajquej oquichihuatoj quen oquimijlijquej. Niman desde ipan on tonajli hasta aman ijqui quitetlajtlajtohuiliaj on hebreos.

*Jesús oquinnottij on inomachtijcahuan
(Mr. 16.14-18; Lc. 24.36-49; Jn. 20.19-23)*

¹⁶ Ijcon, tej, on majtlactli huan se nomachtijquej oyajquej ne Galilea ipan on tepetl campa Jesús oquimijlij para yasquej.

¹⁷ Niman ijcuac yejhuamej oquitaquej Jesús, oquimahuistilijquej. Pero sequimej ometlamatiyaj.

¹⁸ Quemaj Jesús oquinnishuij, niman oquimijlij:

—Nejhua yonechmacaquej nochí tequihuajyotl para nitlamandarohua ne ilhuicac niman nican ipan in tlalticpactli.

¹⁹ Yejhua ica, tej, xhuiyan imanyan nochí on tlalticpactli, niman xquinmachtican nochimej on tlacamej para yejhuamej no nonomachtijcahuan yesquej. Xquincuatequican ican itoca noTajzin, niman ican itoca on iConetzin, niman ican itocatzin on Espíritu Santo.

²⁰ Niman xquinmachtican para ma quitlacamatican nochí tlen yonemechnahuatij.

SAN MATEO 28:20

clxix

SAN MATEO 28:20

Niman xmatican ica nejhua mojmostla
nemohuan ninemi hasta ijcuac tlatlalpolihuis.
Ma ijqui nochihuá.

**In yencuic iyectlajtoltzin Dios itech ica
toTeco Jesucristo
New Testament in Nahuatl, Guerrero
(MX:ngu:Nahuatl, Guerrero)**

copyright © 1987 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Nahuatl, Guerrero

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Náhuatl, Guerrero [ngu], Mexico

Copyright Information

© 1987, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Nahuatl, Guerrero

© 1987, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 26 Jul 2025 from source files
dated 29 Jan 2022

f85e296d-89bd-5d7f-b7c2-328bd8e643b1